



Consiglio  
dell'Unione europea

Bruxelles, 19 ottobre 2018  
(OR. en)

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2018/0357(NLE)**

---

---

**13312/18  
ADD 9**

**WTO 264  
SERVICES 62  
COASI 249**

## **PROPOSTA**

---

Origine:	Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, per conto del Segretario Generale della Commissione europea
Data:	19 ottobre 2018
Destinatario:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
n. doc. Comm.:	COM(2018) 692 final ANNEX 6
Oggetto:	ALLEGATO della proposta di decisione del Consiglio relativa alla firma, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di libero scambio tra l'Unione europea e la Repubblica socialista del Vietnam

---

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2018) 692 final ANNEX 6.

---

All.: COM(2018) 692 final ANNEX 6



Bruxelles, 17.10.2018  
COM(2018) 692 final

ANNEX 6

**ALLEGATO**

*della*

**proposta di decisione del Consiglio**

**relativa alla firma, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di libero scambio tra  
l'Unione europea e la Repubblica socialista del Vietnam**

Elenco di impegni specifici dell'Unione

1. L'elenco di impegni specifici dell'Unione figura nei seguenti documenti:
  - a) appendice 8-A-1 (Impegni specifici in materia di prestazione transfrontaliera di servizi);
  - b) appendice 8-A-2 (Impegni specifici in materia di liberalizzazione degli investimenti); e
  - c) appendice 8-A-3 [Impegni specifici in conformità alla sezione D (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali) del capo 8 (Liberalizzazione degli investimenti, scambi di servizi e commercio elettronico)].
2. Le appendici di cui al paragrafo 1 costituiscono parte integrante del presente allegato.
3. Al presente allegato si applicano le definizioni dei termini di cui al capo 8 (Liberalizzazione degli investimenti, scambi di servizi e commercio elettronico).

4. Ai fini dell'identificazione nelle appendici dei singoli settori e sottosettori di servizi:
- a) per "CPC" si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC prov, 1991;
  - b) per "CPC ver. 1.0" si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998; e
  - c) per "ISIC rev. 3.1" si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 4, ISIC REV. 3.1, 2002.
5. Nelle appendici specificate al paragrafo 1 sono utilizzate le seguenti abbreviazioni per l'Unione e i suoi Stati membri:
- |    |  |
|----|--|
| UE | Unione europea, compresi tutti i suoi Stati membri |
| AT | Austria  |
| BE | Belgio   |
| BG | Bulgaria   |
| CY | Cipro  |
| CZ | Repubblica ceca                                    |
| DE | Germania   |
| DK | Danimarca  |

EE	Estonia
EL	Grecia
ES	Spagna
FI	Finlandia
FR	Francia
HR	Croazia
HU	Ungheria
IE	Irlanda
IT	Italia
LT	Lituania
LU	Lussemburgo
LV	Lettonia
MT	Malta
NL	Paesi Bassi
PL	Polonia
PT	Portogallo
RO	Romania
SE	Svezia
SI	Slovenia
SK	Slovacchia
UK	Regno Unito

Impegni specifici in materia di prestazione transfrontaliera di servizi

1. L'elenco di impegni di cui alla presente appendice indica i settori di servizi liberalizzati a norma dell'articolo 8.12 (Elenco di impegni specifici) nonché le limitazioni, per mezzo di riserve, dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili ai servizi e ai prestatori di servizi del Vietnam in tali settori. L'elenco di impegni comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore in cui l'Unione assume l'impegno e la portata della liberalizzazione cui si applicano le riserve; e
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.
2. Non è previsto alcun impegno per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sottosettori contemplati nel presente accordo che non figurano nella tabella di cui alla presente appendice.

3. Nell'elenco di impegni di cui alla presente appendice non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di licenze quando esse non costituiscono una limitazione dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale ai sensi dell'articolo 8.10 (Accesso al mercato) e dell'articolo 8.11 (Trattamento nazionale). Tali misure, quali ad esempio l'obbligo di ottenere una licenza, gli obblighi di servizio universale, l'obbligo di ottenere il riconoscimento di qualifiche in settori regolamentati e l'obbligo di superare esami specifici, compresi gli esami di lingua, anche se non comprese nell'elenco di cui alla tabella contenuta nella presente appendice, si applicano in qualunque caso ai servizi e ai prestatori di servizi del Vietnam.
4. L'elenco di impegni di cui alla presente appendice lascia impregiudicate la possibilità della prestazione transfrontaliera di servizi di cui all'articolo 8.2 (Definizioni), lettera k), in alcuni settori e sottosettori di servizi e l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco di impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti di cui all'appendice 8-A-2.
5. Conformemente all'articolo 8.1 (Obiettivi e ambito di applicazione), paragrafo 6, l'elenco di impegni di cui alla presente appendice non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse da una Parte.

6. I diritti e gli obblighi derivanti dall'elenco di impegni di cui alla presente appendice non hanno alcun effetto diretto e non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.
7. L'Unione assume impegni differenziati per i suoi Stati membri, se applicabile.
8. Si precisa che, per l'Unione, l'obbligo di accordare il trattamento nazionale non comporta l'obbligo di estendere alle persone fisiche o giuridiche del Vietnam il trattamento concesso in uno Stato membro, a norma del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, alle persone fisiche o giuridiche di un altro Stato membro oppure alle misure adottate conformemente a detto trattato, compresa la loro attuazione negli Stati membri. Tale trattamento nazionale è concesso soltanto alle persone giuridiche del Vietnam stabilite conformemente al diritto di un altro Stato membro e aventi la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale in tale Stato membro, ivi comprese le persone giuridiche stabilite nell'Unione di proprietà o sotto il controllo di cittadini del Vietnam.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Immobili</p> <p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>In tutti gli Stati membri eccetto AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, IE, IT, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nessuna.</p> <p>In AT: per l'acquisizione, l'acquisto, la locazione o la locazione finanziaria di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche straniere occorre l'autorizzazione delle autorità regionali competenti (<i>Länder</i>), che tengono conto degli eventuali rischi per gli interessi economici, sociali o culturali di rilievo.</p> <p>In BG: le persone giuridiche straniere e i cittadini stranieri con residenza permanente all'estero possono acquisire la proprietà di edifici e diritti di proprietà<sup>1</sup> limitati nel settore immobiliare previa autorizzazione del ministero delle Finanze. L'obbligo di autorizzazione non si applica alle persone che hanno investito in Bulgaria.</p> <p>I cittadini stranieri con residenza permanente all'estero, le persone giuridiche straniere e le società in cui la partecipazione straniera garantisce la maggioranza per l'adozione delle decisioni o blocca tale adozione possono acquisire, previa autorizzazione, diritti di proprietà immobiliare in regioni geografiche specifiche designate dal Consiglio dei ministri.</p> <p>A CY: nessun impegno.</p> <p>In CZ: i terreni agricoli e forestali possono essere acquisiti da persone fisiche e giuridiche straniere che abbiano residenza permanente nella Repubblica ceca. Ai terreni agricoli e forestali demaniali si applicano norme specifiche.</p>

---

<sup>1</sup> Il diritto di proprietà bulgaro riconosce i seguenti diritti di proprietà limitati: diritto di uso, diritto di costruzione, diritto di costruzione di sovrastrutture e servitù.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In DK: si applicano limitazioni all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e soggetti giuridici non residenti. Limitazioni si applicano anche all'acquisto di proprietà agricole da parte di persone fisiche e soggetti giuridici stranieri.</p> <p>In EL: a norma della legge n. 1892/90, i cittadini che intendono acquistare terreni situati in prossimità delle frontiere devono ottenere un'autorizzazione dal ministero della Difesa. A giudicare dalle prassi amministrative, è facile ottenere l'autorizzazione per gli investimenti diretti.</p> <p>In FI (Isole Åland): restrizioni al diritto delle persone fisiche che non hanno la cittadinanza regionale delle Isole Åland e delle persone giuridiche di acquistare e possedere beni immobili nelle Isole Åland senza l'autorizzazione delle autorità competenti delle isole. Restrizioni al diritto di stabilimento e al diritto di prestare servizi per le persone fisiche non titolari della cittadinanza regionale delle Åland, nonché per tutte le persone giuridiche, senza l'autorizzazione delle autorità competenti delle Isole Åland.</p> <p>In HU: si applicano limitazioni all'acquisto di terreni e beni immobili da parte di investitori stranieri<sup>1</sup>.</p> <p>In IE: per l'acquisizione di interessi in un terreno irlandese da parte di società nazionali o estere o da parte di cittadini stranieri occorre un'autorizzazione scritta preliminare della <i>Land Commission</i> (commissione fondiaria). Tale prescrizione non si applica ai terreni a uso industriale (diversi da quelli destinati all'agroindustria) a condizione che il ministero per le Imprese, il commercio e l'occupazione abbia rilasciato un certificato a tal fine. Questa legge non si applica ai terreni situati entro i confini urbani.</p> <p>In IT: l'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche straniere è subordinato a una condizione di reciprocità.</p> <p>In LT: nessun impegno per l'acquisto di terreni<sup>2</sup>.</p> <p>A MT: continuano ad applicarsi le prescrizioni della legislazione e della normativa maltesi riguardanti l'acquisto di beni immobili.</p>

<sup>1</sup> Per quanto riguarda i settori dei servizi, tali limitazioni non vanno al di là di quelle derivanti dagli attuali impegni nel quadro del GATS.

<sup>2</sup> Per quanto riguarda i settori dei servizi, tali limitazioni non vanno al di là di quelle derivanti dagli attuali impegni nel quadro del GATS.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In PL: l'acquisto diretto e indiretto di beni immobili da parte di stranieri (persone fisiche o giuridiche straniere) richiede un'autorizzazione. Nessun impegno per l'acquisto di proprietà demaniali (ossia in rapporto alla normativa che disciplina il processo di privatizzazione).</p> <p>In RO: le persone fisiche che non hanno la cittadinanza rumena e la residenza in Romania e le persone giuridiche che non hanno la nazionalità rumena e la sede centrale in Romania non possono acquisire proprietà di nessun tipo di appezzamento tramite atti <i>inter vivos</i>.</p> <p>In SI: le persone giuridiche stabilite in Slovenia con una partecipazione di capitale straniero possono acquistare beni immobili nel territorio della Slovenia. Le succursali<sup>1</sup> stabilite in Slovenia da soggetti stranieri possono acquistare soltanto i beni immobili, esclusi i terreni, necessari per lo svolgimento delle attività economiche per le quali hanno effettuato lo stabilimento.</p> <p>In SK: si applicano limitazioni all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e soggetti giuridici stranieri. I soggetti stranieri possono acquisire beni immobili mediante la costituzione di soggetti giuridici slovacchi o mediante la partecipazione a una joint venture. Nessun impegno per i terreni.</p>

---

<sup>1</sup> In base alla legge sulle società commerciali, una succursale stabilita in Slovenia non viene considerata una persona giuridica ma, dal punto di vista del funzionamento, è equiparata a una controllata e ciò è conforme all'articolo XXVIII, lettera g), del GATS.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi giuridici (CPC 861) <sup>1</sup> esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale prestati da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali notai, "huissiers de justice" o altri "officiers publics et ministériels".	Per le modalità 1 e 2 In AT, EL, ES, LT, MT, SK: requisito della cittadinanza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per la pratica del diritto interno, dell'Unione e dello Stato membro. A CY: requisito della cittadinanza e di residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura. Solo gli avvocati iscritti all'Ordine degli avvocati possono essere soci, azionisti o membri del consiglio di amministrazione di uno studio legale a Cipro. In BE, FI, LU: requisito della cittadinanza e di residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per i servizi di rappresentanza legale. In BE si applicano contingenti numerici per la rappresentanza presso la "Cour de cassation" nelle cause non penali.

<sup>1</sup> Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi giuridici è autorizzata solo in tema di diritto internazionale pubblico, diritto dell'Unione e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato e, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta alle prescrizioni e alle procedure in materia di licenze applicabili negli Stati membri dell'Unione. Nel caso di avvocati che prestano servizi giuridici in tema di diritto internazionale pubblico e di diritto straniero, tali prescrizioni e procedure in materia di licenze possono prevedere, tra l'altro, il rispetto dei codici deontologici locali, l'uso del titolo del paese d'origine (tranne qualora sia stata ottenuta l'equipollenza con il titolo del paese ospitante), prescrizioni assicurative, l'iscrizione semplice all'ordine forense del paese ospitante o un'ammissione semplificata all'ordine forense del paese ospitante mediante prova attitudinale nonché la domiciliazione professionale o legale nel paese ospitante. I servizi giuridici in tema di diritto dell'Unione sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in uno Stato membro dell'Unione che agisce personalmente, mentre quelli in tema di diritto di uno Stato membro dell'Unione sono prestati in linea di massima da o mediante un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in tale Stato membro che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura nello Stato membro dell'Unione in questione può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti dell'Unione, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto dell'Unione e del diritto procedurale nazionale. In alcuni Stati membri dell'Unione gli avvocati stranieri che non sono pienamente abilitati all'avvocatura sono tuttavia autorizzati a rappresentare in sede civile una parte in possesso della cittadinanza dello Stato in cui l'avvocato è abilitato a esercitare la professione o appartenente a tale Stato.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In BG: gli avvocati del Vietnam possono prestare servizi di rappresentanza legale solo per un cittadino del Vietnam e purché vi sia reciprocità nonché cooperazione con un avvocato bulgaro. Requisito di residenza permanente per i servizi di mediazione legale.</p> <p>In FR: l'accesso degli avvocati alla professione di "<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>" e "<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>" è soggetto a contingenti numerici ed è subordinato al requisito della cittadinanza.</p> <p>In HR: nessun impegno per l'esercizio dell'avvocatura in Croazia.</p> <p>In HU: requisito della cittadinanza e di residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura. Per gli avvocati stranieri le attività sono limitate alla prestazione di consulenza legale.</p> <p>In LV: requisito della cittadinanza per gli avvocati giurati, ai quali è riservata la rappresentanza legale nei procedimenti penali.</p> <p>In DK: la commercializzazione dei servizi di consulenza legale è riservata agli avvocati in possesso di un'abilitazione danese e agli studi legali registrati in Danimarca. Per ottenere l'abilitazione danese è necessario superare un esame specifico.</p> <p>In SE: requisito di residenza per ottenere l'abilitazione all'avvocatura, necessaria solo per utilizzare il titolo svedese "<i>advokat</i>".</p>
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 diversi dai servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In FR, HU, IT, MT, RO, SI: nessun impegno.</p> <p>In AT: si applica il requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti.</p> <p>A CY: l'accesso è subordinato a una verifica della necessità economica. Criteri principali: situazione occupazionale nel sottosettore.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 diversi dai servizi di contabilità)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BE, BG, CY, DE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, UK: nessun impegno.</p> <p>In AT: si applica il requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti e per le operazioni di revisione dei conti previste da specifiche disposizioni di legge austriache (ad esempio diritto societario, diritto di borsa, diritto bancario, ecc.).</p> <p>In HR: le società di revisione dei conti estere possono prestare servizi di revisione sul territorio croato in cui hanno stabilito una succursale.</p> <p>In SE: solo i revisori abilitati in Svezia possono prestare servizi di revisione legale dei conti presso determinati soggetti giuridici, tra cui tutte le società a responsabilità limitata, nonché le persone fisiche. I revisori abilitati in Svezia e le società pubbliche di revisione contabile registrate sono gli unici autorizzati a detenere quote o a essere soci di società che svolgono attività di revisione contabile a scopi ufficiali. L'abilitazione è subordinata al requisito della residenza nel SEE o in Svizzera. I titoli "revisore abilitato" e "revisore autorizzato" possono essere utilizzati esclusivamente da revisori contabili abilitati o autorizzati in Svezia. I revisori contabili di società cooperative e di determinate altre imprese che non sono certificati o abilitati devono essere residenti nel SEE, salvo altrimenti disposto per un caso diverso dallo Stato o da un'autorità pubblica nominata dallo Stato.</p> <p>La revisione legale dei conti presso società quotate e società che superano determinate soglie in termini di fatturato, attività totali e numero di dipendenti, deve essere effettuata da revisori contabili pubblici autorizzati in Svezia. L'autorizzazione o l'abilitazione sono subordinate al requisito della residenza all'interno del SEE o in Svizzera. I revisori abilitati in Svezia e le società pubbliche di revisione contabile registrate sono gli unici autorizzati a detenere quote o a essere soci di società che svolgono attività di revisione contabile a scopi ufficiali. I titoli "revisore abilitato" e "revisore autorizzato" possono essere utilizzati esclusivamente da revisori contabili abilitati o autorizzati in Svezia. I revisori di società cooperative e di determinate altre imprese che non sono certificati o abilitati devono essere residenti all'interno del SEE. L'autorità competente può concedere deroghe a tale prescrizione.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In LT: la relazione del revisore deve essere redatta in collaborazione con un revisore abilitato ad esercitare la professione in Lituania.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
<p>c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863)<sup>1</sup></p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT: si applica il requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti.</p> <p>In BG, MT, RO SI: nessun impegno.</p> <p>A CY: l'autorizzazione è subordinata alla verifica della necessità economica. Criteri principali: situazione occupazionale nel sottosettore.</p> <p>In CZ: i servizi fiscali possono essere prestati soltanto da persone fisiche iscritte nell'elenco della Camera dei consulenti fiscali o alla Camera dei revisori dei conti.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>

---

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in campo fiscale che figurano al punto 1.A.a), Servizi giuridici.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>d) Servizi di architettura e</p> <p>e) Servizi urbanistici e paesaggistici (CPC 8671 e CPC 8674)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT: nessun impegno, salvo per i servizi di pura progettazione.</p> <p>In BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: nessun impegno.</p> <p>In DE: applicazione delle norme interne sulle tariffe e sugli onorari per tutti i servizi prestati dall'estero.</p> <p>In HR: le persone fisiche e giuridiche possono prestare servizi di architettura previa approvazione dell'Ordine degli architetti croato. Un piano o un progetto elaborato all'estero deve essere riconosciuto (convalidato) da una persona fisica o giuridica autorizzata in Croazia per quanto riguarda la conformità alla normativa croata. Nessun impegno per la pianificazione urbanistica.</p> <p>In HU, RO: nessun impegno per i servizi paesaggistici.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
<p>f) Servizi di ingegneria; e</p> <p>g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, SI: nessun impegno, salvo per i servizi di pura progettazione.</p> <p>In BG, CY, EL, IT, MT, PT: nessun impegno.</p> <p>In HR: le persone fisiche e giuridiche possono prestare servizi di ingegneria previa approvazione dell'Ordine degli ingegneri croato. Un piano o un progetto elaborato all'estero deve essere riconosciuto (convalidato) da una persona fisica o giuridica autorizzata in Croazia per quanto riguarda la conformità alla normativa croata.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
<p>h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e odontoiatrici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>In CZ: l'accesso è limitato alle sole persone fisiche. Per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione del ministero della Sanità.</p> <p>In HR: nessun impegno, salvo per la telemedicina.</p> <p>In SI: nessun impegno per i servizi di medicina sociale, i servizi sanitari, epidemiologici, di ecologia medica, l'approvvigionamento di sangue, emoderivati e organi da trapianto e i servizi necroscopici/autoptici.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
<p>i) Servizi veterinari (CPC 932)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>In UK: nessun impegno, salvo per i servizi veterinari tecnici e di laboratorio prestati a veterinari o la consulenza, l'orientamento e l'informazione generale (ossia alimentazione, comportamento, cura degli animali da compagnia).</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191) j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: nessun impegno. In FI, PL: nessun impegno, salvo per gli infermieri. In HR: nessun impegno, salvo per la telemedicina. Per la modalità 2 Nessuna.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali e ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti <sup>1</sup>	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno. In HU: nessun impegno, salvo per CPC 63211. In LV, LT: nessun impegno, salvo per le vendite per corrispondenza. Per la modalità 2 Nessuna.

<sup>1</sup> La fornitura di prodotti farmaceutici al pubblico, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure di licenza e qualifica applicabili negli Stati membri dell'Unione. Tale attività è di norma riservata ai farmacisti. In alcuni Stati membri dell'Unione solo la fornitura di medicinali da vendersi dietro prescrizione è riservata ai farmacisti.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Per le modalità 1 e 2: nessuna.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>1</sup>	Nessuna.
Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Per le modalità 1 e 2: nell'UE: per i servizi di ricerca e sviluppo finanziati da fondi pubblici, sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione o a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa.
D. Servizi immobiliari <sup>2</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Per la modalità 1 In BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno. In HR: è richiesta la presenza commerciale.

<sup>1</sup> Parte di CPC 85201 che figura al punto 1.A.h), Servizi medici e odontoiatrici.

<sup>2</sup> Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Per la modalità 2</p> <p>In DK: il titolo di "agente immobiliare" può essere utilizzato solo dalle persone ammesse al registro degli agenti immobiliari. La sezione 25, paragrafo 2, della legge sulla vendita di beni immobili stabilisce i requisiti di ammissione al registro.</p> <p>La legge prescrive, tra l'altro, che il richiedente risieda in Danimarca, nell'Unione, nel SEE o in Svizzera. Va inoltre tenuto conto di alcune prescrizioni relative alle conoscenze teoriche e pratiche del richiedente, quali definite nelle linee guida dell'autorità danese per il commercio. La legge sulla vendita di beni immobili è applicabile soltanto nel caso in cui il consumatore sia danese. Possono applicarsi ulteriori disposizioni riguardanti l'accesso degli stranieri all'acquisto/alla vendita di beni immobili in Danimarca, ad esempio requisiti in tema di residenza.</p>
b) Per conto terzi (CPC 822)	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>In HR: è richiesta la presenza commerciale.</p> <p>In DK: il titolo di "agente immobiliare" può essere utilizzato solo dalle persone ammesse al registro degli agenti immobiliari. La sezione 25, paragrafo 2, della legge sulla vendita di beni immobili stabilisce i requisiti di ammissione al registro.</p> <p>La legge prescrive, tra l'altro, che il richiedente risieda in Danimarca, nell'Unione, nel SEE o in Svizzera. Va inoltre tenuto conto di alcune prescrizioni relative alle conoscenze teoriche e pratiche dei richiedenti, quali definite nelle linee guida dell'autorità danese per il commercio. La legge sulla vendita di beni immobili è applicabile soltanto nel caso in cui il consumatore sia danese. Possono applicarsi ulteriori disposizioni riguardanti l'accesso degli stranieri all'acquisto/alla vendita di beni immobili in Danimarca, ad esempio requisiti in tema di residenza.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
E. Servizi di noleggio/locazione senza operatori	
a) Relativi alle navi (CPC 83103)	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BG, CY, DE, HU, MT, RO: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
b) Relativi agli aeromobili (CPC 83104)	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In AT, BE, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SE, SI, UK: gli aeromobili utilizzati dai vettori aerei dell'Unione devono essere immatricolati presso lo Stato membro dell'Unione che ha rilasciato la licenza al vettore o in un altro paese dell'Unione. Possono essere concesse deroghe per contratti di locazione di breve durata o in circostanze eccezionali.</p> <p>In BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: nessun impegno.</p>
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: nessun impegno.</p> <p>In SE: per CPC 83101: requisito di residenza.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	Per la modalità 2 Nessuna. Per le modalità 1 e 2 in HR: escluso il cabotaggio.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Per la modalità 1 In BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per le modalità 1 e 2 In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno. In EE: nessun impegno salvo per i servizi di noleggio riguardanti le videocassette preregistrate per apparecchiature di intrattenimento in ambito domestico.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per le modalità 1 e 2 In HU: nessun impegno per i servizi di arbitrato e conciliazione (CPC 86602).
e) Servizi tecnici di prova e di analisi (CPC 8676)	Per la modalità 1 In IT: nessun impegno per la professione di biologo e analista chimico. In BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SE, SK: nessun impegno. Per la modalità 2 In BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SE, SK: nessun impegno.
f) Servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia e alla silvicoltura (parte di CPC 881)	Per la modalità 1 In IT: nessun impegno per le attività riservate ad agronomi e a periti agrari. In EE, MT, RO: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
g) Servizi di consulenza connessi alla pesca (parte di CPC 882)	Per la modalità 1 In LV, MT, RO, SI: nessun impegno.  Per la modalità 2 Nessuna.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Per la modalità 1 In AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK: nessun impegno.  Per la modalità 2 In AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.  Per la modalità 2 In AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	<p>Per la modalità 1 In AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 In AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p>
i) 4. Servizi di fornitura di personale domestico, di altri lavoratori nei settori del commercio o dell'industria, di personale infermieristico e di altro personale (CPC 87204, 87205, 87206 e 87209)	<p>Per le modalità 1 e 2 In tutti gli Stati membri eccetto HU: nessun impegno.</p> <p>In HU: nessuna.</p>
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	<p>Per le modalità 1 e 2 In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: nessun impegno.</p>
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	<p>Per la modalità 1 In HU: nessun impegno per CPC 87304 e CPC 87305.</p> <p>In BE, BG, CY, CZ, EE, ES, FI, FR, HR, IT, LT, LV, MT, PT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>In DK: requisito della cittadinanza e di residenza per i membri del consiglio di amministrazione. Nessun impegno per la prestazione di servizi di vigilanza aeroportuale.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Per la modalità 2</p> <p>In HU: nessun impegno per CPC 87304 e CPC 87305.</p> <p>In BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p>
<p>k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: nessun impegno per i servizi di prospezione.</p> <p>In HR: i servizi di consulenza geologica, geodetica e mineraria di base, nonché i servizi di consulenza connessi alla protezione dell'ambiente sul territorio della Croazia possono essere prestati soltanto mediante o congiuntamente con persone giuridiche nazionali.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
<p>l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Per le imbarcazioni di trasporto marittimo: in BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: nessun impegno.</p> <p>Trasporto sulle vie navigabili interne: nell'UE eccetto in EE, HU, LV: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.  Per la modalità 2 Nessuna.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.  Per la modalità 2 Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>1</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per le modalità 1 e 2 nessuna.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per la modalità 1 In BG, EE, MT, PL: nessun impegno per la prestazione di servizi di fotografia aerea. In HR, LV: nessun impegno per i servizi di fotografia specializzata (CPC 87504). Per la modalità 2 Nessuna.

<sup>1</sup> I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano ai punti da 1. F. l) 1. a 1. F. l) 4. I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845) figurano al punto 1.B. Servizi informatici e servizi correlati.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per la modalità 1 In HR: nessun impegno per i documenti ufficiali. In HU, SK: nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali. In PL: nessun impegno per i servizi degli interpreti giurati. Per la modalità 2 Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per la modalità 1 In DE: applicazione delle norme interne sulle tariffe e sugli onorari per tutti i servizi prestati dall'estero. Per la modalità 2 Nessuna.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per le modalità 1 e 2 In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per le modalità 1 e 2 In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>1</sup>	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
r) 6. Servizi di consulenza in tema di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 1.F.p).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
<p>A. Servizi postali e di corriere (Servizi relativi al trattamento<sup>1</sup> degli invii postali<sup>2</sup> secondo il seguente elenco di sottosectori, per destinazioni nazionali o estere:</p> <p>i) trattamento delle comunicazioni scritte con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico<sup>3</sup>, tra cui il servizio postale ibrido e la pubblicità diretta per corrispondenza;</p> <p>ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo<sup>4</sup>;</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna.</p>

<sup>1</sup> Il termine "trattamento" si riferisce ad attività quali la raccolta, lo smistamento, il trasporto e il recapito.

<sup>2</sup> Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.

<sup>3</sup> Lettere, cartoline, ecc.

<sup>4</sup> Compresi libri e cataloghi.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
iii) trattamento dei prodotti della stampa con indicazione dell'indirizzo <sup>1</sup> ; iv) trattamento degli invii di cui ai punti da i) a iii), come raccomandate o posta assicurata; v) servizi di recapito per espresso <sup>2</sup> per gli invii di cui ai punti da i) a iii; vi) trattamento della posta senza indirizzo; e vii) scambio di documenti <sup>3</sup> .	

<sup>1</sup> Giornali e periodici.

<sup>2</sup> Oltre ad essere più rapidi e affidabili, i servizi di recapito per espresso possono comportare un valore aggiunto in termini di ritiro al punto di origine, recapito direttamente al destinatario, tracciabilità e rintracciabilità, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito e conferma dell'avvenuta ricezione.

<sup>3</sup> Fornitura dei mezzi necessari, quali locali adatti e trasporto da parte di terzi, ai fini del recapito diretto mediante scambio reciproco di invii postali tra utenti abbonati a questo servizio. Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>I sottosectori i), iv) e v) sono tuttavia esclusi quando rientrano nell'ambito dei servizi che possono essere riservati, quali la corrispondenza di prezzo inferiore al quintuplo della tariffa pubblica di base, purché pesi meno di 100 grammi<sup>1</sup> e il servizio raccomandate utilizzato nelle procedure giudiziarie o amministrative).</p> <p>(parte di CPC 751, parte di CPC 71235<sup>2</sup> e parte di CPC 73210<sup>3</sup>)</p>	

<sup>1</sup> Per "corrispondenza" si intende una comunicazione scritta su qualsiasi tipo di mezzo fisico da spedire e recapitare all'indirizzo indicato dal mittente sulla corrispondenza stessa o sull'involucro. Sono esclusi da questa definizione libri, cataloghi, giornali e periodici.

<sup>2</sup> Trasporto di invii postali e di corriere per conto proprio mediante qualsiasi tipo di trasporto terrestre.

<sup>3</sup> Trasporto di posta per conto proprio mediante trasporto aereo.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>B. Servizi di telecomunicazione</p> <p>In questi servizi non rientrano le attività economiche di fornitura dei contenuti, la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione.</p>	
<p>a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici<sup>1</sup>, esclusa la radiodiffusione<sup>2</sup></p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna.</p>
<p>3. SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna.</p>

<sup>1</sup> Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati online, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 1.B. Servizi informatici e servizi correlati.

<sup>2</sup> Per radiodiffusione si intende la catena ininterrotta di trasmissione con o senza filo (indipendentemente dall'ubicazione della trasmissione originaria) necessaria per la ricezione o visualizzazione di segnali di programmi sonori o visivi da tutto o da parte del pubblico, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)</p> <p>A. Servizi dei commissionari</p> <p>a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti e accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p> <p>b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)</p> <p>B. Servizi di commercio all'ingrosso</p> <p>a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti e accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>nell'UE, eccetto in AT, FI, SI: nessun impegno per la distribuzione di prodotti chimici nonché di pietre e di metalli preziosi.</p> <p>In AT: nessun impegno per la distribuzione di materiale pirotecnico, articoli infiammabili, dispositivi esplosivi e sostanze tossiche.</p> <p>In AT, BG: nessun impegno per la distribuzione di prodotti per uso medico quali dispositivi medicochirurgici, sostanze mediche e oggetti per uso medico.</p> <p>In HR: nessun impegno per i prodotti del tabacco.</p> <p>In LT: la distribuzione di prodotti pirotecnici è subordinata al rilascio di una licenza che può essere concessa solo a persone giuridiche stabilite nell'Unione.</p> <p>In SE: nessun impegno per i biocidi.</p> <p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BG, FR, PL, RO: nessun impegno per la distribuzione di tabacco e prodotti del tabacco.</p> <p>In AT, BG, CZ, FI, RO, SI, SK: nessun impegno per la distribuzione di prodotti farmaceutici.</p> <p>In BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: per quanto riguarda i servizi di commercio al dettaglio, nessun impegno, salvo per le vendite per corrispondenza.</p> <p>In BG, HU, PL: nessun impegno per i servizi degli operatori di borsa merci.</p> <p>In BG, FI, PL, RO: nessun impegno per la distribuzione di bevande alcoliche.</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza per il commercio all'ingrosso di prodotti farmaceutici.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)</p> <p>c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici<sup>1</sup>)</p> <p>C. Servizi di commercio al dettaglio<sup>2</sup></p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti e accessori (CPC 61112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)</p>	<p>In FR: per quanto riguarda i servizi dei commissionari, nessun impegno per gli operatori commerciali e i mediatori che operano su 17 mercati di interesse nazionale relativi ai prodotti alimentari freschi. Nessun impegno per il commercio all'ingrosso di prodotti farmaceutici.</p> <p>In IT: per i servizi di commercio all'ingrosso, monopolio di Stato per il tabacco.</p> <p>A MT: nessun impegno per i servizi dei commissionari.</p> <p>In SE: nessun impegno per la vendita al dettaglio di bevande alcoliche.</p>

<sup>1</sup> Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano in SERVIZI ENERGETICI, punto 14.D.

<sup>2</sup> Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, 1.B e 1.F.1).  
Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano in SERVIZI ENERGETICI, punti 14.E e 14.F.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali e ortopedici <sup>1</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297) D. Franchising (CPC 8929)	
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Per la modalità 1 In BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: nessun impegno.  Per la modalità 2 In CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: nessun impegno.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	Per la modalità 1 In BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: nessun impegno.  Per la modalità 2 In CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno.

<sup>1</sup> La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali ed ortopedici figura in SERVIZI PROFESSIONALI, punto 1.A.k).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>In LV: nessun impegno per i servizi di istruzione secondaria di indirizzo tecnico e professionale, di tipo scolastico, per studenti disabili (CPC 9224).</p>
<p>C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno.</p> <p>In FR: si applica il requisito della cittadinanza. I cittadini del Vietnam possono tuttavia ottenere dalle autorità competenti l'autorizzazione ad aprire e dirigere un istituto scolastico e a insegnare.</p> <p>In IT: si applica il requisito della cittadinanza per il rilascio, da parte dei prestatori di servizi, di diplomi riconosciuti dallo Stato.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno.</p> <p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>In CZ, SK: nessun impegno per i servizi di istruzione superiore salvo per i servizi di istruzione post-secondaria di indirizzo tecnico e professionale (CPC 92310).</p>
<p>D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>In CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 1</p> <p>In AT: nessun impegno per i servizi di istruzione per gli adulti mediante mezzi radiotelevisivi.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Per le modalità 1 e 2 In AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: nessun impegno. Per la modalità 1 In HR: nessuna per l'istruzione per corrispondenza o l'istruzione telematica.
6. SERVIZI AMBIENTALI A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>1</sup> B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) b) Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403) C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>2</sup>	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno, salvo per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna.

<sup>1</sup> Corrisponde ai servizi fognari.

<sup>2</sup> Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque a) Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 94060) <sup>1</sup> E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405) F. Protezione della biodiversità e del paesaggio a) Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406) G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 94090)	

---

<sup>1</sup> Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
7. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>In AT, BE, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta, salvo per l'assicurazione dei rischi connessi:</p> <p>a) al trasporto marittimo, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) con copertura assicurativa parziale o totale dei seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p> <p>b) le merci in transito internazionale.</p> <p>In AT: sono vietate l'attività promozionale e l'intermediazione per conto di una controllata non stabilita nell'Unione o di una succursale non stabilita in Austria (salvo in caso di riassicurazione e di retrocessione). I contratti di assicurazione aerea obbligatoria, eccettuata l'assicurazione di trasporti aerei commerciali internazionali, possono essere stipulati solo da una controllata stabilita nell'Unione o da una succursale stabilita in Austria. L'imposta sui premi assicurativi è più elevata per i contratti di assicurazione (salvo per quelli di riassicurazione e retrocessione) stipulati da una controllata non stabilita nell'Unione o da una succursale non stabilita in Austria. Può essere concessa una deroga alla maggiorazione dell'imposta sui premi.</p> <p>In DK: i contratti di assicurazione aerea obbligatoria possono essere stipulati solo da compagnie stabilite nell'Unione. Nessuna persona fisica o giuridica (comprese le compagnie di assicurazione), al di fuori delle compagnie di assicurazione autorizzate a norma dell'ordinamento danese o dalle autorità danesi competenti, è autorizzata a contribuire, per scopi commerciali in Danimarca, alla conclusione di contratti di assicurazione diretta di persone residenti in Danimarca, navi danesi o proprietà situate in Danimarca.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In DE: i contratti di assicurazione aerea obbligatoria possono essere stipulati solo da una controllata stabilita nell'Unione o da una succursale stabilita in Germania. Le compagnie di assicurazione straniere che abbiano stabilito una succursale in Germania possono concludere in Germania contratti di assicurazione per il trasporto internazionale solo attraverso la succursale stabilita in Germania.</p> <p>In FR: i rischi connessi ai trasporti terrestri possono essere assicurati solo da compagnie di assicurazione stabilite nell'Unione.</p> <p>In PL: nessun impegno per la riassicurazione, la retrocessione e l'assicurazione, salvo per la riassicurazione, la retrocessione e l'assicurazione di beni negli scambi internazionali.</p> <p>In PT: i contratti di assicurazione per il trasporto aereo e marittimo riguardanti le merci, gli aeromobili, le navi e la responsabilità possono essere stipulati unicamente da compagnie stabilite nell'Unione. In Portogallo solo le persone fisiche e giuridiche stabilite nell'Unione possono fungere da intermediarie per questo tipo di assicurazioni.</p> <p>In RO: la riassicurazione sul mercato internazionale è consentita soltanto se il rischio riassicurato non può essere trattato sul mercato interno.</p> <p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BE, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno per i servizi di intermediazione assicurativa diretta, salvo per l'assicurazione dei rischi connessi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) al trasporto marittimo, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) con copertura assicurativa parziale o totale dei seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</li> <li>b) le merci in transito internazionale.</li> </ul>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In BG: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta salvo per i servizi prestati da prestatori stranieri a persone straniere nel territorio della Bulgaria. I contratti di assicurazione per il trasporto di merci, per i veicoli in quanto tali e per la responsabilità riguardante i rischi nel territorio della Bulgaria non possono essere stipulati direttamente da compagnie di assicurazione straniere. Una compagnia di assicurazione straniera può concludere contratti di assicurazione solo tramite una succursale stabilita nell'Unione. Nessun impegno per l'assicurazione dei depositi e analoghi sistemi di compensazione, nonché per i sistemi di assicurazione obbligatoria.</p> <p>In CY, LV, MT: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta, salvo per l'assicurazione dei rischi connessi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) al trasporto marittimo, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) con copertura assicurativa parziale o totale dei seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</li> <li>b) le merci in transito internazionale.</li> </ul> <p>In LT: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta, salvo per l'assicurazione dei rischi connessi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) al trasporto marittimo, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) con copertura assicurativa parziale o totale dei seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</li> <li>b) alle merci in transito internazionale, tranne in relazione ai trasporti terrestri riguardanti rischi in territorio lituano.</li> </ul> <p>In LT, LV, PL, BU: nessun impegno per l'intermediazione assicurativa.</p> <p>In FI: solo gli assicuratori aventi la sede nell'Unione o una succursale in Finlandia possono prestare servizi di assicurazione diretta (compresi quelli di coassicurazione). La prestazione di servizi di brokeraggio assicurativo è subordinata alla presenza di una sede di attività permanente nell'Unione.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In HR: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta e di intermediazione assicurativa diretta, eccetto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'assicurazione ramo vita: per fornire un'assicurazione ramo vita alle persone straniere residenti in Croazia;</li> <li>b) l'assicurazione ramo danni: per fornire un'assicurazione ramo danni alle persone straniere residenti in Croazia diversa da quella per la responsabilità connessa agli autoveicoli; e</li> <li>c) l'assicurazione nel settore marittimo, aereo e dei trasporti.</li> </ul> <p>In HU: la prestazione di servizi di assicurazione diretta nel territorio ungherese da parte di compagnie di assicurazione non stabilite nell'Unione è autorizzata solo tramite una succursale registrata in Ungheria.</p> <p>In IT: nessun impegno per la professione attuariale. I contratti di assicurazione per il trasporto di merci, per i veicoli in quanto tali e per la responsabilità riguardante i rischi nel territorio italiano possono essere stipulati solo da compagnie di assicurazione stabilite nell'Unione. Questa riserva non si applica ai trasporti internazionali che comportano importazioni in Italia.</p> <p>In SE: l'assicurazione diretta può essere effettuata solo da un prestatore di servizi assicurativi autorizzato a operare in Svezia, purché il prestatore di servizi straniero e la compagnia di assicurazione svedese facciano parte dello stesso gruppo di società o abbiano concluso un accordo di cooperazione tra loro.</p> <p>In ES: per i servizi di calcolo attuariale, requisito di residenza e tre anni di esperienza professionale.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno per l'intermediazione assicurativa.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In BG: per quanto riguarda i servizi di assicurazione diretta, le persone fisiche e giuridiche bulgare e i soggetti stranieri che svolgono un'attività sul territorio della Bulgaria possono concludere contratti di assicurazione relativamente alla loro attività in Bulgaria soltanto con prestatori che siano autorizzati a svolgere un'attività assicurativa in tale paese. La compensazione assicurativa risultante da tali contratti deve essere versata in Bulgaria. Nessun impegno per l'assicurazione dei depositi e analoghi sistemi di compensazione, nonché per i sistemi di assicurazione obbligatoria.</p> <p>In HR: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta e di intermediazione assicurativa diretta, eccetto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'assicurazione ramo vita: riguardo alla capacità delle persone straniere residenti in Croazia di ottenere un'assicurazione ramo vita;</li> <li>b) l'assicurazione ramo danni: <ul style="list-style-type: none"> <li>i) riguardo alla capacità delle persone straniere residenti in Croazia di ottenere un'assicurazione (ramo danni) diversa da quella per la responsabilità connessa agli autoveicoli;</li> <li>ii) - assicurazione contro i rischi personali o collegati alla proprietà non disponibile in Croazia;</li> <li>- società che acquistano un'assicurazione all'estero connessa con opere di investimento all'estero, comprese le attrezzature per tali opere;</li> <li>- assicurazione per la restituzione di prestiti esteri (assicurazione collaterale);</li> <li>- assicurazione personale e sui beni di società detenute al 100 % e di joint venture che svolgono la propria attività economica in un paese straniero, se conforme all'ordinamento di tale paese o richiesta per la registrazione;</li> <li>- navi in costruzione e revisione se previsto dal contratto concluso con il cliente straniero (acquirente); e</li> </ul> </li> <li>c) l'assicurazione nel settore marittimo, aereo e dei trasporti.</li> </ul> <p>In IT: i contratti di assicurazione per il trasporto di merci, per i veicoli in quanto tali e per la responsabilità riguardante i rischi nel territorio italiano possono essere stipulati solo da compagnie di assicurazione stabilite nell'Unione. Questa riserva non si applica ai trasporti internazionali che comportano importazioni in Italia.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BE, BG, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, SK, UK: nessun impegno, salvo per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>In AT, BE: la prestazione di servizi di consulenza in tema di investimenti è subordinata allo stabilimento nel paese.</p> <p>In BG: possono essere applicabili limitazioni e condizioni relative all'uso della rete di telecomunicazioni.</p> <p>A CY: nessun impegno, salvo per la negoziazione di valori mobiliari, per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>In EE: per l'accettazione di depositi, è prescritta l'autorizzazione dell'Autorità di vigilanza finanziaria estone e la registrazione, a norma dell'ordinamento estone, come società di capitali, controllata o succursale.</p> <p>In EE: l'esercizio delle attività di gestione di fondi di investimento è subordinato allo stabilimento di una società di gestione specializzata. Possono essere depositarie delle attività dei fondi di investimento soltanto le società aventi la sede sociale nell'Unione.</p> <p>In HR: nessun impegno, tranne per prestiti, leasing finanziario, servizi relativi ai pagamenti e ai trasferimenti di denaro, garanzie e impegni, intermediazione di credito, comunicazione e trasferimento di informazioni finanziarie e servizi di consulenza finanziaria e altri servizi finanziari accessori, esclusa l'intermediazione.</p> <p>In IE: per la prestazione di servizi di investimento o di consulenza in tema di investimenti occorre a) un'autorizzazione in Irlanda, il che presuppone di norma che il soggetto sia registrato, sia membro di un partenariato o operi in proprio, ma comunque che abbia la sede/la sede sociale in Irlanda (l'autorizzazione può non essere richiesta, ad esempio quando un prestatore di servizi vietnamita non dispone di una presenza commerciale in Irlanda e il servizio non viene prestato a privati); oppure b) un'autorizzazione in un altro Stato membro in conformità della direttiva dell'Unione sui servizi nel settore degli investimenti.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In IT: nessun impegno per i promotori di servizi finanziari.</p> <p>In LT: l'esercizio delle attività di gestione di fondi comuni di investimento e di società di investimento è subordinato allo stabilimento di una società di gestione specializzata. Possono essere depositarie delle attività dei fondi di investimento soltanto le società aventi la sede sociale nell'Unione.</p> <p>In LT: è richiesta la presenza commerciale per la gestione di fondi pensione.</p> <p>In LV: nessun impegno, salvo per la partecipazione all'emissione di tutti i tipi di titoli, per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>A MT: nessun impegno, salvo per l'accettazione di depositi, per prestiti di qualsiasi tipo, per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>In PL: per la comunicazione e il trasferimento di informazioni finanziarie, nonché per l'elaborazione di dati finanziari e relativo software: obbligo di utilizzare la rete pubblica di telecomunicazioni o la rete di un altro operatore autorizzato.</p> <p>In RO: nessun impegno per leasing finanziario, compravendita di strumenti del mercato monetario, valuta estera, prodotti derivati, strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, valori mobiliari e altri strumenti negoziabili e attività finanziarie, partecipazione all'emissione di qualsiasi genere di titoli, gestione patrimoniale e servizi di liquidazione e di compensazione relativi ad attività finanziarie. I servizi relativi ai pagamenti e ai trasferimenti di denaro sono autorizzati solo attraverso una banca stabilita in Romania.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In SI:</p> <p>a) per la partecipazione all'emissione di titoli del Tesoro e la gestione di fondi pensione: nessun impegno;</p> <p>b) per tutti gli altri sottosettori, salvo per la partecipazione all'emissione di titoli del Tesoro, la gestione di fondi pensione, la comunicazione e il trasferimento di informazioni finanziarie nonché i servizi di consulenza finanziaria e altri servizi finanziari accessori: nessun impegno, salvo per l'accettazione di crediti (assunzione di prestiti di tutti i tipi) così come di garanzie e impegni, emessi da istituti di credito esteri, da parte di soggetti giuridici nazionali e di imprenditori individuali. I soggetti stranieri possono offrire titoli esteri soltanto attraverso le banche nazionali e le società di intermediazione titoli. I membri della borsa slovena devono essere società registrate in Slovenia o succursali di società di investimento o istituti bancari stranieri.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In BG: possono essere applicabili limitazioni e condizioni relative all'uso della rete di telecomunicazioni.</p> <p>In PL: per la comunicazione e il trasferimento di informazioni finanziarie, nonché per l'elaborazione di dati finanziari e relativo software: obbligo di utilizzare la rete pubblica di telecomunicazioni o la rete di un altro operatore autorizzato.</p>
<p>8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Servizi sociali (CPC 933)	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In BE: nessun impegno, salvo per convalescenti e case di riposo, comprese quelle per anziani.</p> <p>In CZ: nessun impegno.</p>
9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo	<p>Per la modalità 1</p> <p>In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno, salvo per il catering.</p> <p>In HR: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p>	<p>Per la modalità 1  In BG, HU: nessun impegno.  A CY: requisito della cittadinanza. I prestatori di servizi stranieri devono essere rappresentati da un ufficio di viaggio residente.</p> <p>Per la modalità 2  Nessuna.</p>
<p>C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	<p>Per la modalità 1  In BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2  Nessuna.</p>
<p>10. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)</p>	
<p>A. Servizi di intrattenimento (compresi i teatri, i gruppi che eseguono musica dal vivo, le discoteche e i circhi) (CPC 9619)</p>	<p>Per la modalità 1  In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2  In CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In BG: nessun impegno, salvo per i servizi di intrattenimento di produttori teatrali, cori, bande musicali e orchestre (CPC 96191); per i servizi prestati da autori, compositori, scultori, intrattenitori e altri artisti individuali (CPC 96192) e per i servizi teatrali ausiliari (CPC 96193).</p> <p>In EE: nessun impegno per gli altri servizi di intrattenimento (CPC 96199) salvo per i servizi dei cinemateatri.</p> <p>In LT, LV: nessun impegno, salvo per i servizi di gestione dei cinemateatri (parte di CPC 96199).</p>
<p>B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p>
<p>C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Per le modalità 1 e 2 In AT: nessun impegno per i servizi delle scuole di sci e delle guide di montagna. In BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: nessun impegno. Per la modalità 1 In CY, EE: nessun impegno.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
11. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale <sup>1</sup> ).	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.

<sup>1</sup> Fatta salva la portata delle attività che possono rientrare nella definizione di cabotaggio a norma del diritto interno pertinente, il presente elenco non comprende il cabotaggio nazionale riguardante il trasporto di passeggeri o di merci tra un punto situato in uno Stato membro dell'Unione e un altro punto situato nello stesso Stato membro, compresa la sua piattaforma continentale conformemente alla Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare, nonché il traffico proveniente da un porto situato in uno Stato membro dell'Unione e destinato allo stesso porto.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale <sup>1</sup> ).	
B. Trasporto ferroviario a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111) b) Trasporto merci (CPC 7112)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
C. Trasporto su strada a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122) b) Trasporto merci (CPC 7123, escluso il trasporto di invii postali e di corriere per conto proprio <sup>2</sup> ).	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.

<sup>1</sup> Fatta salva la portata delle attività che possono rientrare nella definizione di cabotaggio a norma del diritto interno pertinente, il presente elenco non comprende il cabotaggio nazionale riguardante il trasporto di passeggeri o di merci tra un punto situato in uno Stato membro dell'Unione e un altro punto situato nello stesso Stato membro, compresa la sua piattaforma continentale conformemente alla Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare, nonché il traffico proveniente da un porto situato in uno Stato membro dell'Unione e destinato allo stesso porto.

<sup>2</sup> Parte di CPC 71235 che figura in SERVIZI DI COMUNICAZIONE, punto 2.A. Servizi postali e di corriere

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>1</sup> (CPC 7139)	Per la modalità 1: Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.
12. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>2</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi di sdoganamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima	Per la modalità 1: Nell'UE: nessun impegno per servizi di movimentazione di carichi marittimi e per servizi di rimorchio e spinta* In SE: nessuna, salvo per i servizi di rimorchio e spinta e il noleggio di imbarcazioni con equipaggio, per i quali in SE esistono limitazioni in tema di cabotaggio e bandiera. In AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno per il noleggio di imbarcazioni con equipaggio. In HR: nessun impegno, salvo per i servizi delle agenzie di trasporto merci. Per la modalità 2 Nessuna.

<sup>1</sup> Il trasporto di combustibili mediante condotte figura in SERVIZI ENERGETICI, punto 14.B.

<sup>2</sup> Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, dal punto 1.F.1) 1 al punto 1.F.1) 4.

\* Nessun impegno per impossibilità tecnica.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
B. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto merci (parte di CPC 748)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno per i servizi di rimorchio e spinta. In CZ: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). In HR: nessun impegno, salvo per servizi delle agenzie di trasporto merci. Per la modalità 2 Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (parte di CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
C. Servizi ausiliari del trasporto stradale a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto al trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 In AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: nessun impegno per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori. In HR: nessun impegno, salvo per i servizi delle agenzie di trasporto merci e i servizi di supporto al trasporto stradale soggetti ad autorizzazione. In CZ: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). Per la modalità 2 Nessuna.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nell'UE: nessun impegno, salvo per il catering.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>In BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p>
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna.</p>
c) Servizi delle agenzie di trasporto merci (parte di CPC 748)	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna.</p>
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nell'UE: gli aeromobili utilizzati dai vettori aerei dell'Unione devono essere immatricolati presso lo Stato membro dell'Unione che ha rilasciato la licenza al vettore oppure, se detto Stato membro lo consente, in un altro paese dell'Unione. Ai fini dell'immatricolazione può essere prescritto che l'aeromobile appartenga a persone fisiche in possesso di specifici requisiti in materia di cittadinanza o a persone giuridiche che soddisfino specifici requisiti in materia di proprietà del capitale e di controllo. In via eccezionale un aeromobile immatricolato in Vietnam può essere noleggiato da un vettore aereo vietnamita a un vettore aereo dell'Unione in circostanze particolari per quest'ultimo, per esigenze eccezionali dell'Unione, esigenze di capacità stagionali o necessità di superare difficoltà operative che non possono ragionevolmente essere soddisfatte mediante il noleggio di un aeromobile immatricolato nell'Unione, purché lo Stato membro dell'Unione che ha rilasciato la licenza al vettore aereo dell'UE rilasci un'autorizzazione di durata limitata.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
e) Vendite e commercializzazione f) Sistemi telematici di prenotazione (CRS)	Per le modalità 1 e 2  Nell'UE: qualora ai vettori aerei dell'Unione non venga accordato un trattamento equivalente <sup>1</sup> a quello previsto nell'Unione europea dai prestatori di servizi CRS in Vietnam o qualora ai prestatori di servizi CRS dell'Unione non venga accordato un trattamento equivalente a quello previsto nell'Unione dai vettori aerei in Vietnam, possono essere prese misure affinché venga accordato un trattamento equivalente, rispettivamente, ai vettori aerei del Vietnam dai prestatori di servizi CRS nell'Unione o ai prestatori di servizi CRS del Vietnam dai vettori nell'Unione.
E. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile <sup>2</sup> mediante condotte  a) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno.  Per la modalità 2 Nessuna.
<b>13. ALTRI SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
Servizi di trasporto combinato	In tutti gli Stati membri eccetto in AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: nessuna, fatte salve le limitazioni inserite nel presente elenco di impegni che si applicano a un dato modo di trasporto.  In AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: nessun impegno.

<sup>1</sup> Per "trattamento equivalente" si intende un trattamento non discriminatorio dei vettori aerei dell'Unione europea e dei prestatori di servizi CRS dell'Unione.

<sup>2</sup> I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano in SERVIZI ENERGETICI, punto 14.C.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
14. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>1</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno.

<sup>1</sup> Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di rivestimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.  
Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.  
Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dal gas (CPC 5115), che figurano al punto 3, SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno per i servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda. Per la modalità 2 Nessuna.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nell'UE: nessun impegno per i servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda.</p> <p>In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: per i servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere, nessun impegno, salvo per le vendite per corrispondenza (nessuna per le vendite per corrispondenza).</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nell'UE: nessun impegno, salvo per i servizi di consulenza (nessuna per i servizi di consulenza).</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>
15. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nell'UE: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se prestati come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>1</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Per la modalità 1 Nell'UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna.
g) Servizi di connessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna.

---

<sup>1</sup> I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 1.A.h), Servizi medici e odontoiatrici, al punto 1.A.j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico, e in Servizi sanitari, punti 8.A e 8.C.

Impegni specifici in materia di liberalizzazione degli investimenti

1. L'elenco di impegni di cui alla presente appendice indica le attività economiche liberalizzate a norma dell'articolo 8.7 (Elenco di impegni specifici) nonché le limitazioni, per mezzo di riserve, dell'accesso al mercato, del trattamento nazionale e delle prescrizioni in materia di prestazioni applicabili alle imprese e agli investitori del Vietnam in tali attività. L'elenco di impegni comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore in cui l'Unione assume l'impegno e la portata della liberalizzazione cui si applicano le riserve; e
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.
  
2. Si precisa che, fatto salvo l'articolo 8.5 (Trattamento nazionale), paragrafo 3, le riserve e gli impegni a norma dell'articolo 8.4 (Accesso al mercato), dell'articolo 8.5 (Trattamento nazionale) e dell'articolo 8.8 (Prescrizioni in materia di prestazioni) inclusi nella presente appendice in relazione allo stabilimento continuano ad applicarsi a imprese e investitori vietnamiti dopo che gli stessi si sono stabiliti nel territorio dell'Unione.



3. L'UE non assume alcun impegno in materia di accesso al mercato, trattamento nazionale o prescrizioni in materia di prestazioni in settori o sottosettori contemplati nel presente accordo che non sono menzionati negli elenchi di cui alla presente appendice.
4. Nell'elenco di impegni di cui alla presente appendice non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di licenze quando esse non costituiscono una limitazione dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale ai sensi dell'articolo 8.4 (Accesso al mercato) e dell'articolo 8.5 (Trattamento nazionale). Tali misure, quali ad esempio l'obbligo di ottenere una licenza, gli obblighi di servizio universale, l'obbligo di ottenere il riconoscimento di qualifiche in settori regolamentati, l'obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, il divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone soggette a protezione dell'ambiente o in zone di particolare interesse storico o artistico, anche se non comprese nell'elenco di cui alla presente appendice, si applicano in qualunque caso alle imprese e agli investitori del Vietnam.
5. Conformemente all'articolo 8.1 (Obiettivi e ambito di applicazione), paragrafo 6, l'elenco di impegni di cui alla presente appendice non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse da una Parte.

6. In deroga all'articolo 8.4 (Accesso al mercato), nell'elenco di impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti di cui alla presente appendice non occorre specificare le prescrizioni non discriminatorie riguardanti il tipo di forma giuridica di un'impresa ai fini del loro mantenimento in vigore o della loro adozione da parte dell'Unione.
7. I diritti e gli obblighi derivanti dall'elenco di impegni di cui alla presente appendice non hanno alcun effetto diretto e non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.
8. Qualora l'Unione mantenga una riserva in virtù della quale a un prestatore di servizi sia richiesta la cittadinanza, la nazionalità, la residenza permanente o la residenza nel territorio dell'Unione come condizione per lo svolgimento di un'attività economica, compresi i servizi, nel territorio di quest'ultima, la presente riserva di cui all'elenco di impegni riportato nell'appendice 8-A-3 in conformità alla sezione D (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali) del capo 8 (Liberalizzazione degli investimenti, scambi di servizi e commercio elettronico) equivale, per quanto possibile, a una riserva in relazione agli impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti adottati nella presente appendice in conformità all'articolo 8.7 (Elenco di impegni specifici).
9. L'Unione assume impegni differenziati per i suoi Stati membri, se applicabile.

10. Si precisa che, per l'Unione, l'obbligo di accordare il trattamento nazionale non comporta l'obbligo di estendere alle persone fisiche o giuridiche del Vietnam il trattamento concesso in uno Stato membro, a norma del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, ai cittadini e alle persone giuridiche di un altro Stato membro oppure alle misure adottate conformemente a detto trattato, compresa la loro attuazione negli Stati membri. Tale trattamento nazionale è concesso soltanto alle persone giuridiche del Vietnam stabilite conformemente al diritto di un altro Stato membro e aventi la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale in tale Stato membro, ivi comprese le persone giuridiche stabilite nell'Unione di proprietà o sotto il controllo di cittadini del Vietnam.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Immobili</p> <p>In tutti gli Stati membri eccetto in AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: nessuna.</p> <p>In AT: per l'acquisizione, l'acquisto, la locazione o la locazione finanziaria di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche straniere occorre l'autorizzazione delle autorità regionali competenti (<i>Länder</i>), che tengono conto degli eventuali rischi per gli interessi economici, sociali o culturali di rilievo.</p> <p>In BG: le persone fisiche e giuridiche straniere non possono acquisire la proprietà di terreni, neanche attraverso una succursale. Le persone giuridiche bulgare a partecipazione straniera non possono acquisire la proprietà di terreni agricoli.</p> <p>le persone giuridiche straniere e i cittadini stranieri con residenza permanente all'estero possono acquisire la proprietà di edifici e diritti di proprietà<sup>1</sup> limitati nel settore immobiliare previa autorizzazione del ministero delle Finanze. L'obbligo di autorizzazione non si applica alle persone che hanno investito in Bulgaria.</p> <p>I cittadini stranieri con residenza permanente all'estero, le persone giuridiche straniere e le società in cui la partecipazione straniera garantisce la maggioranza per l'adozione delle decisioni o blocca tale adozione possono acquisire, previa autorizzazione, diritti di proprietà immobiliare in regioni geografiche specifiche designate dal Consiglio dei ministri.</p> <p>A CY: nessun impegno.</p> <p>In CZ: i terreni agricoli e forestali possono essere acquisiti da persone fisiche e giuridiche straniere che abbiano residenza permanente nella Repubblica ceca. Ai terreni agricoli e forestali demaniali si applicano norme specifiche.</p>

<sup>1</sup> Il diritto di proprietà bulgaro riconosce i seguenti diritti di proprietà limitati: diritto di uso, diritto di costruzione, diritto di costruzione di sovrastrutture e servitù.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In DK: si applicano limitazioni all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e soggetti giuridici non residenti. Limitazioni si applicano anche all'acquisto di proprietà agricole da parte di persone fisiche e soggetti giuridici stranieri.</p> <p>In EE: nessun impegno per l'acquisto di terreni agricoli e forestali.<sup>1</sup></p> <p>In EL: a norma della legge n. 1892/90, i cittadini che intendono acquistare terreni situati in prossimità delle frontiere devono ottenere un'autorizzazione dal ministero della Difesa. A giudicare dalle prassi amministrative, è facile ottenere l'autorizzazione per gli investimenti diretti.</p> <p>In FI (Isole Åland): si applicano restrizioni al diritto delle persone fisiche che non hanno la cittadinanza regionale delle Isole Åland e delle persone giuridiche di acquistare e possedere beni immobili nelle Isole Åland senza l'autorizzazione delle autorità competenti delle isole. Si applicano altresì restrizioni al diritto di stabilimento e al diritto di prestare servizi per le persone fisiche non titolari della cittadinanza regionale delle Åland, nonché per tutte le persone giuridiche, senza l'autorizzazione delle autorità competenti delle Isole Åland.</p> <p>In HR: nessun impegno per l'acquisto di beni immobili da parte di prestatori di servizi che non sono stabiliti e registrati in Croazia. È consentito l'acquisto di beni immobili necessari per la prestazione di servizi da parte di imprese stabilite e registrate in Croazia in veste di persone giuridiche. Per l'acquisto di beni immobili necessari per la prestazione di servizi da parte di succursali è necessaria l'autorizzazione del ministero della Giustizia. Alle persone fisiche o giuridiche straniere è consentito l'acquisto di terreni agricoli.</p> <p>In HU: si applicano limitazioni all'acquisto di terreni e beni immobili da parte di investitori stranieri<sup>2</sup>.</p>

<sup>1</sup> Per quanto riguarda i settori dei servizi, tali limitazioni non vanno al di là di quelle derivanti dagli attuali impegni nel quadro del GATS.

<sup>2</sup> Per quanto riguarda i settori dei servizi, tali limitazioni non vanno al di là di quelle derivanti dagli attuali impegni nel quadro del GATS.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In IE: per l'acquisizione di interessi in un terreno irlandese da parte di società nazionali o estere o da parte di cittadini stranieri occorre un'autorizzazione scritta preliminare della <i>Land Commission</i> (commissione fondiaria). Tale prescrizione non si applica ai terreni a uso industriale (diversi da quelli destinati all'agroindustria) a condizione che il ministero per le Imprese, il commercio e l'occupazione abbia rilasciato un certificato a tal fine. Questa legge non si applica ai terreni situati entro i confini urbani.</p> <p>In IT: l'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche straniere è subordinato a una condizione di reciprocità.</p> <p>In LT: nessun impegno per l'acquisto di terreni<sup>1</sup>.</p> <p>In LV: nessun impegno per l'acquisto di terreni; è consentita la locazione di terreni per un periodo massimo di 99 anni.</p> <p>A MT: continuano ad applicarsi le prescrizioni della legislazione e della normativa maltesi riguardanti l'acquisto di beni immobili.</p> <p>In PL: l'acquisto, diretto o indiretto, di beni immobili da parte di stranieri è subordinato a un'autorizzazione. L'acquisto o l'acquisizione in altro modo di azioni da parte di un soggetto straniero, nonché qualsiasi altro atto giuridico riguardante le azioni di un'impresa con sede in Polonia, e che sia il proprietario o l'utente perpetuo di una proprietà situata nel territorio della Polonia, richiedono un'autorizzazione. L'autorizzazione è accordata con una decisione amministrativa del ministero competente per gli Affari interni, con il consenso del ministero della Difesa nazionale e, in caso di proprietà agricole, anche con il consenso del ministero dell'Agricoltura e dello sviluppo rurale.</p> <p>In RO: le persone fisiche che non hanno la cittadinanza rumena e la residenza in Romania e le persone giuridiche che non hanno la nazionalità rumena e la sede centrale in Romania non possono acquisire proprietà di nessun tipo di appezzamento tramite atti <i>inter vivos</i>.</p>

<sup>1</sup> Per quanto riguarda i settori dei servizi, tali limitazioni non vanno al di là di quelle derivanti dagli attuali impegni nel quadro del GATS.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In SI: le persone giuridiche stabilite in Slovenia con una partecipazione di capitale straniero possono acquistare beni immobili nel territorio della Slovenia. Le succursali<sup>1</sup> stabilite in Slovenia da soggetti stranieri possono acquistare soltanto i beni immobili, esclusi i terreni, necessari per lo svolgimento delle attività economiche per le quali hanno effettuato lo stabilimento.</p> <p>In SK: si applicano limitazioni all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e soggetti giuridici stranieri. I soggetti stranieri possono acquisire beni immobili mediante la costituzione di soggetti giuridici slovacchi o mediante la partecipazione a una joint venture. L'acquisto di terreni non prevede alcun impegno.</p>
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Amministratori delegati e revisori</p> <p>In AT: gli amministratori delegati delle succursali delle persone giuridiche devono essere residenti in Austria. Le persone fisiche che all'interno di una persona giuridica o di una succursale sono responsabili dell'osservanza del codice di commercio austriaco devono essere domiciliate in Austria.</p> <p>In FI: uno straniero che svolga un'attività commerciale come imprenditore privato deve essere titolare di una licenza commerciale e risiedere permanentemente nell'Unione. Per tutti i settori, salvo per i servizi di telecomunicazione, obbligo di cittadinanza e requisito di residenza per l'amministratore delegato di una società a responsabilità limitata. Per i servizi di telecomunicazione, obbligo di residenza permanente per l'amministratore delegato.</p> <p>In FR: se non possiede un permesso di residenza, l'amministratore delegato di un'attività industriale, commerciale o artigianale deve chiedere un'autorizzazione specifica.</p> <p>In RO: la maggioranza dei revisori delle società commerciali e dei loro supplenti deve avere la cittadinanza rumena.</p> <p>In SE: l'amministratore delegato di una persona giuridica o di una succursale deve risiedere in Svezia.</p>

<sup>1</sup> In base alla legge sulle società commerciali, una succursale stabilita in Slovenia non viene considerata una persona giuridica ma, dal punto di vista del funzionamento, è equiparata a una controllata e ciò è conforme all'articolo XXVIII, lettera g), del GATS.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Servizi pubblici</p> <p>Nell'UE: le attività economiche considerate servizi pubblici a livello nazionale o locale possono essere oggetto di monopoli di Stato o di diritti esclusivi concessi a operatori privati<sup>1, 2</sup></p>
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Tipi di stabilimento</p> <p>Nell'UE: il trattamento accordato alle controllate (di società del Vietnam) costituite a norma dell'ordinamento di uno Stato membro dell'Unione che abbiano la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale nell'Unione non si estende alle succursali o agenzie aperte da società del Vietnam in uno Stato membro dell'Unione<sup>3</sup>. Tuttavia ciò non impedisce ad uno Stato membro di estendere tale trattamento a succursali o agenzie stabilite in un altro Stato membro da una società o impresa di un paese terzo, per quanto riguarda la loro attività nel territorio del primo Stato membro, a meno che tale estensione non sia esplicitamente vietata dal diritto dell'Unione.</p>

<sup>1</sup> I servizi di pubblica utilità esistono in settori quali i servizi di consulenza scientifica e tecnica, i servizi R&S nell'ambito delle scienze sociali e umane, i servizi tecnici di prova e analisi, i servizi ambientali, i servizi sanitari, i servizi di trasporto e i servizi ausiliari di tutti i modi di trasporto. Su tali servizi sono spesso concessi diritti esclusivi a operatori privati, ad esempio operatori che beneficiano di concessioni da parte delle autorità pubbliche, fatti salvi specifici obblighi di servizio. Poiché i servizi pubblici esistono spesso anche a livello regionale e locale, è praticamente impossibile stilare un elenco dettagliato ed esauriente dei singoli settori.

<sup>2</sup> Questa limitazione non si applica ai servizi di telecomunicazione, ai servizi informatici e servizi correlati.

<sup>3</sup> A norma dell'articolo 54 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, tali controllate sono considerate persone giuridiche dell'Unione. Nella misura in cui sono collegate in modo permanente ed efficace all'economia dell'Unione, esse sono beneficiarie del mercato interno dell'Unione che comprende, tra l'altro, la libertà di stabilimento e di prestazione di servizi in tutti gli Stati membri dell'Unione.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In BG: lo stabilimento di succursali è soggetto ad autorizzazione.</p> <p>In BG e PL: le attività di un ufficio di rappresentanza possono comprendere solamente la pubblicità e la promozione della società madre straniera rappresentata dall'ufficio.</p> <p>In EE: almeno la metà dei membri del consiglio di amministrazione deve risiedere nell'Unione.</p> <p>In FI: un cittadino vietnamita che svolga un'attività commerciale come socio di una società finlandese in accomandita o in nome collettivo deve possedere una licenza commerciale e risiedere permanentemente nell'Unione. Per tutti i settori, eccetto per i servizi di telecomunicazione, requisito della cittadinanza e di residenza per almeno la metà dei membri effettivi e supplenti del consiglio di amministrazione; possono tuttavia essere concesse deroghe per determinate società. Per i servizi di telecomunicazione, requisito di residenza permanente per almeno la metà dei fondatori e la metà dei membri del consiglio di amministrazione. Il requisito di residenza si applica anche nel caso in cui il fondatore sia una persona giuridica. Se un'organizzazione vietnamita intende svolgere attività commerciali o affari mediante lo stabilimento di una succursale in Finlandia, occorre una licenza commerciale. Un'organizzazione vietnamita o una persona fisica non in possesso della cittadinanza dell'Unione deve disporre di un'autorizzazione per concorrere alla fondazione di una società a responsabilità limitata.</p> <p>In IT: per poter svolgere attività industriali, commerciali e artigianali occorrono un permesso di residenza e un'autorizzazione specifica.</p> <p>In PL: nessun impegno per le succursali, eccetto per i servizi finanziari. Gli investitori vietnamiti possono intraprendere e svolgere un'attività economica unicamente sotto forma di società in nome collettivo, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata e società di capitali (nel caso di servizi giuridici solo sotto forma di società di persone e società in accomandita).</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In RO: l'amministratore unico o il presidente del consiglio di amministrazione e metà del numero totale di amministratori delle società commerciali devono essere cittadini rumeni, salvo diversamente stipulato nell'atto costitutivo o nello statuto della società. la maggioranza dei revisori delle società commerciali e dei loro supplenti deve avere la cittadinanza rumena.</p> <p>In SE: una società vietnamita che non abbia stabilito un soggetto giuridico in Svezia o che conduca le proprie attività mediante un agente commerciale conduce le operazioni commerciali mediante una succursale registrata in Svezia con una gestione indipendente e una contabilità separata. L'amministratore delegato e il vice amministratore delegato, se nominato, della succursale devono essere residenti nello Spazio economico europeo (SEE). Una persona fisica non residente nel SEE che svolge operazioni commerciali in Svezia nomina e registra un rappresentante residente responsabile per le operazioni in Svezia. Per le operazioni svolte in Svezia è tenuta una contabilità separata. In singoli casi l'autorità competente può concedere deroghe alle prescrizioni in materia di succursali e di residenza. L'obbligo di stabilire una succursale o di nominare un rappresentante residente non si applica nel caso di progetti edilizi di durata inferiore a un anno svolti da un'impresa con sede al di fuori del SEE o da una persona fisica non residente nel SEE.</p> <p>Nel caso delle società a responsabilità limitata e delle società cooperative, almeno il 50 % dei membri del consiglio di amministrazione, almeno il 50 % dei membri supplenti del consiglio di amministrazione, l'amministratore delegato, il vice amministratore delegato e, se del caso, almeno una delle persone con potere di firma per la società devono risiedere nel SEE. L'autorità competente può concedere deroghe a tale prescrizione. Se nessuno dei rappresentanti dell'impresa/della società risiede in Svezia, il consiglio di amministrazione è tenuto a nominare e a registrare una persona residente in Svezia che sia stata autorizzata a ricevere la notificazione degli atti a nome dell'impresa/della società.</p> <p>Si applicano condizioni analoghe per la costituzione di tutti gli altri tipi di soggetti giuridici.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	In SK: una persona fisica vietnamita il cui nome deve essere iscritto nel registro delle imprese come persona autorizzata ad agire per conto di un imprenditore deve presentare un permesso di residenza valido per la Slovacchia.
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Investimenti</p> <p>In BG: nelle imprese in cui la partecipazione pubblica (statale o comunale) al capitale proprio supera il 30 %, il trasferimento di queste azioni a terzi è soggetto ad autorizzazione. Per alcune attività economiche connesse allo sfruttamento o all'uso di proprietà demaniali o pubbliche occorre ottenere una concessione a norma della legge corrispondente. Gli investitori stranieri non possono partecipare alle operazioni di privatizzazione. Gli investitori stranieri e le persone giuridiche bulgare controllate da partecipazioni vietnamite devono ottenere un'autorizzazione per a) la prospezione, lo sviluppo o l'estrazione di risorse naturali del mare territoriale, della piattaforma continentale o della zona economica esclusiva e per b) l'acquisizione di una partecipazione di controllo in società impegnate in una qualsiasi delle attività di cui alla lettera a).</p> <p>In DK: lo stabilimento di succursali di società straniere al di fuori dell'Unione dipende dal fatto che il paese in questione abbia sottoscritto o meno un accordo internazionale. La pianificazione del commercio al dettaglio in Danimarca è disciplinata dalla legge sulla pianificazione e prevede criteri relativi alle dimensioni e all'ubicazione dei negozi per la vendita al dettaglio. Le norme in tema di dimensioni e ubicazione si basano esclusivamente su considerazioni ambientali. Per effettuare investimenti in Danimarca le società straniere che operano nel settore del commercio al dettaglio non necessitano pertanto di un'autorizzazione o di un permesso particolari.</p> <p>In ES: per gli investimenti effettuati in Spagna da amministrazioni e soggetti pubblici stranieri<sup>1</sup> direttamente o tramite società o altri soggetti controllati direttamente o indirettamente da amministrazioni straniere, occorre una preventiva autorizzazione governativa.</p>

<sup>1</sup> I summenzionati investimenti tendenzialmente comportano per tali soggetti anche interessi non economici.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In FR: sono subordinate ad approvazione preventiva del ministero dell'Economia le acquisizioni straniere superiori al 33,33 % delle quote di capitale o dei diritti di voto presso un'impresa francese esistente o che determinano l'assunzione del controllo di società francesi che, anche se solo occasionalmente, fanno parte dell'esercizio di pubblici poteri o riguardano uno dei seguenti ambiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) attività suscettibili di compromettere l'ordine pubblico, la sicurezza pubblica o gli interessi nazionali di difesa;</li> <li>b) ricerca in relazione a, produzione o commercializzazione di armi, munizioni oppure polveri o sostanze esplosive.</li> </ul> <p>L'approvazione concessa può essere subordinata a condizioni speciali.</p> <p>La partecipazione straniera nelle società di recente privatizzazione può essere limitata a una percentuale variabile del capitale azionario offerto al pubblico, stabilita di volta in volta dal governo francese. Se l'amministratore delegato non è titolare di un permesso di residenza permanente, occorre un'autorizzazione specifica per l'esercizio di determinate attività commerciali, industriali o artigianali.</p> <p>In FI: quando l'acquisizione di azioni da parte di cittadini del Vietnam conferisce loro più di un terzo dei diritti di voto presso una società o impresa commerciale finlandese di primaria importanza (con oltre 1 000 dipendenti o un fatturato superiore a 168 milioni di EUR o un bilancio patrimoniale totale<sup>1</sup> di oltre 168 milioni di EUR) è indispensabile una conferma da parte delle autorità finlandesi, che viene negata solo qualora risultino compromessi importanti interessi nazionali. Queste limitazioni non si applicano ai servizi di telecomunicazione.</p> <p>In HU: la partecipazione vietnamita a società recentemente privatizzate non è soggetta a impegni.</p>

<sup>1</sup> Importo totale delle attività o importo totale delle passività, più il capitale.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	In IT: le società di recente privatizzazione possono godere della concessione o del mantenimento in vigore di diritti esclusivi. In alcuni casi i diritti di voto presso le società di recente privatizzazione possono essere limitati. Per un periodo di cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, l'acquisizione di grosse partecipazioni in società che operano nei settori della difesa, dei trasporti, delle telecomunicazioni e dell'energia può essere soggetta all'approvazione delle autorità competenti.
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Zone geografiche</p> In FI: nelle Isole Åland, limitazioni al diritto di stabilimento per le persone fisiche non titolari della cittadinanza regionale delle Åland nonché per tutte le persone giuridiche, senza l'autorizzazione delle autorità competenti delle Isole Åland.
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia (ISIC rev. 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza <sup>1</sup>	In AT, HR, HU, MT, RO, SI: nessun impegno per le attività agricole. In FR: lo stabilimento di imprese agricole da parte di cittadini vietnamiti e l'acquisto di vigneti da parte di investitori vietnamiti sono soggetti ad autorizzazione. In IE: lo stabilimento di attività molitorie da parte di residenti del Vietnam è soggetto ad autorizzazione. In SE: solo la popolazione Sami può possedere renne e detenerne allevamenti.

<sup>1</sup> I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, punti 6.F.f) e 6.F.g).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (ISIC rev. 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza <sup>1</sup>	In BG: nessun impegno per le attività di utilizzo di aree forestali.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (ISIC rev. 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi di consulenza <sup>2</sup>	Nessun impegno.
3. ATTIVITÀ ESTRATTIVE <sup>3</sup> A. Estrazione di carbone e lignite; estrazione di torba (ISIC rev. 3.1: 10).	Nell'UE: nessun impegno per le persone giuridiche controllate <sup>4</sup> da persone fisiche o giuridiche di un paese non appartenente all'Unione che detenga una quota superiore al 5 % delle importazioni di petrolio o di gas naturale dell'Unione. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). Nessun impegno per l'estrazione di petrolio greggio e di gas naturale.

<sup>1</sup> I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, punti 6.F.f) e 6.F.g).

<sup>2</sup> I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, punti 6.F.f) e 6.F.g).

<sup>3</sup> Si applica la limitazione orizzontale per i servizi pubblici.

<sup>4</sup> Una persona giuridica è controllata da un'altra persona fisica o giuridica se quest'ultima ha il potere di nominare la maggioranza dei suoi amministratori o comunque di dirigere legalmente il suo operato. In particolare, va ritenuto controllo il possesso di oltre il 50 % della partecipazione in una persona giuridica.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale <sup>1</sup> (ISIC rev. 3.1: 1110)	
C. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev. 3.1: 13)	
D. Altre attività estrattive (ISIC rev. 3.1: 14)	
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE <sup>2</sup>	
A. Industrie alimentari e delle bevande (ISIC rev. 3.1: 15)	Nessuna.
B. Industria del tabacco (ISIC rev. 3.1: 16)	Nessuna.
C. Industria tessile (ISIC rev. 3.1: 17)	Nessuna.

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas che figurano in SERVIZI ENERGETICI, punto 19.A.

<sup>2</sup> Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, punto 6.F.h).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Confezione di capi di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev. 3.1: 18)	Nessuna.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev. 3.1: 19)	Nessuna.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev. 3.1: 20)	Nessuna.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev. 3.1: 21)	Nessuna.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati <sup>1</sup> (ISIC rev. 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi <sup>2</sup> )	In HR: è prescritta la residenza. In IT: si applica il requisito della cittadinanza per i proprietari di case editrici o di tipografie.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (ISIC rev 3.1: 231)	Nessuna.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio <sup>3</sup> (ISIC rev. 3.1: 232)	Nell'UE: nessun impegno per le persone giuridiche controllate da persone fisiche o giuridiche di un paese non appartenente all'Unione che detenga una quota superiore al 5 % delle importazioni di petrolio o di gas naturale dell'Unione. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev. 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna.

<sup>1</sup> Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere. Non comprende le attività connesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.

<sup>2</sup> L'editoria e la stampa per conto terzi figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, punto 6.F.p).

<sup>3</sup> Si applica la limitazione orizzontale per i servizi pubblici.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
L. Fabbricazione articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev. 3.1: 25)	Nessuna.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev. 3.1: 26)	Nessuna.
N. Attività metallurgiche (ISIC rev. 3.1: 27)	Nessuna.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev. 3.1: 28)	Nessuna.
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev. 3.1: 291)	Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev. 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev. 3.1: 293)	Nessuna.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev. 3.1: 30)	Nessuna.
e) Fabbricazione di macchine e apparecchiature elettriche n.c.a. (ISIC rev. 3.1: 31)	Nessuna.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev. 3.1: 32)	Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Q. Fabbricazione di apparecchi medici, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev. 3.1: 33)	Nessuna.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev. 3.1: 34)	Nessuna.
S. Fabbricazione di altre attrezzature di trasporto (non militari) (ISIC rev. 3.1: 35, esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altre attrezzature di trasporto per uso militare)	Nessuna.
T. Fabbricazione di mobili; attività manifatturiera n.c.a. (ISIC rev. 3.1: 361, 369)	Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
U. Riciclaggio (ISIC rev. 3.1: 37)	Nessuna.
5. PRODUZIONE; TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA <sup>1</sup> (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev. 3.1: 4010)	Nell'UE: nessun impegno.

---

<sup>1</sup> Si applica la limitazione orizzontale per i servizi pubblici.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev. 3.1: 4020) <sup>1</sup>	Nell'UE: nessun impegno.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev. 3.1: 4030) <sup>2</sup>	Nell'UE: nessun impegno per le persone giuridiche controllate <sup>3</sup> da persone fisiche o giuridiche di un paese non appartenente all'Unione che detenga una quota superiore al 5 % delle importazioni di petrolio o di gas naturale dell'Unione. nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).

- 
- <sup>1</sup> Sono esclusi il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano in SERVIZI ENERGETICI.
- <sup>2</sup> Non comprende la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano in SERVIZI ENERGETICI.
- <sup>3</sup> Una persona giuridica è controllata da un'altra persona fisica o giuridica se quest'ultima ha il potere di nominare la maggioranza dei suoi amministratori o comunque di dirigere legalmente il suo operato. In particolare, va ritenuto controllo il possesso di oltre il 50 % della partecipazione in una persona giuridica.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi giuridici (CPC 861) <sup>1</sup> esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale prestati da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali notai, "huissiers de justice" o altri "officiers publics et ministériels".	<p>In AT: la partecipazione degli avvocati vietnamiti (che nel paese di origine devono essere pienamente abilitati) al capitale azionario e agli utili di gestione di uno studio legale non può superare il 25 %. Essi non possono esercitare un'influenza determinante sul processo decisionale.</p> <p>In BE: si applicano contingenti numerici per comparire dinanzi alla <i>Cour de cassation</i> nelle cause non penali.</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza e di residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per la prestazione di servizi giuridici. Solo gli avvocati iscritti all'Ordine degli avvocati possono essere soci, azionisti o membri del consiglio di amministrazione di uno studio legale a Cipro.</p> <p>In DK: solo gli avvocati in possesso di un'abilitazione danese all'esercizio della professione e gli studi legali registrati in Danimarca possono detenere quote di uno studio legale danese. Solo gli avvocati in possesso di un'abilitazione danese all'esercizio della professione possono far parte del consiglio di amministrazione o della dirigenza di uno studio legale danese. Per ottenere l'abilitazione danese è necessario superare un esame specifico.</p>

<sup>1</sup> Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi giuridici è autorizzata solo in tema di diritto internazionale pubblico, diritto dell'Unione e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato e, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta alle prescrizioni e alle procedure in materia di licenze applicabili negli Stati membri dell'Unione. Nel caso di avvocati che prestano servizi giuridici in tema di diritto internazionale pubblico e di diritto straniero, tali prescrizioni e procedure in materia di licenze possono prevedere, tra l'altro, il rispetto dei codici deontologici locali, l'uso del titolo del paese d'origine (tranne qualora sia stata ottenuta l'equipollenza con il titolo del paese ospitante), prescrizioni assicurative, l'iscrizione semplice all'ordine forense del paese ospitante o un'ammissione semplificata all'ordine forense del paese ospitante mediante prova attitudinale nonché la domiciliazione professionale o legale nel paese ospitante. I servizi giuridici in tema di diritto dell'Unione sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in uno Stato membro dell'Unione che agisce personalmente, mentre quelli in tema di diritto di uno Stato membro dell'Unione sono prestati in linea di massima da o mediante un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in tale Stato membro che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura nello Stato membro dell'Unione in questione può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti dell'Unione, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto dell'Unione e del diritto procedurale nazionale. In alcuni Stati membri gli avvocati stranieri che non sono pienamente abilitati all'avvocatura sono tuttavia autorizzati a rappresentare in sede civile una parte in possesso della cittadinanza dello Stato in cui l'avvocato è abilitato a esercitare la professione o appartenente a tale Stato.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In FR: l'accesso degli avvocati alla professione di "<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>" e "<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>" è soggetto a contingenti numerici. Alcune forme giuridiche ("<i>association d'avocats</i>" e "<i>société en participation d'avocat</i>") sono riservate agli avvocati pienamente abilitati all'avvocatura in Francia. In uno studio legale che presta servizi in tema di diritto francese o di diritto dell'Unione almeno il 75 % dei soci in possesso del 75 % delle quote deve essere costituito da avvocati pienamente abilitati all'avvocatura in Francia.</p> <p>In HR: la rappresentanza delle parti nei tribunali può essere effettuata solo dai membri del consiglio dell'ordine degli avvocati croato ("<i>odvjetnici</i>"). Requisito della cittadinanza per far parte del consiglio dell'ordine degli avvocati.</p> <p>In HU: la presenza commerciale deve assumere la forma di una società di persone con un avvocato ungherese ("<i>ügyvéd</i>") o uno studio legale ("<i>ügyvédi iroda</i>") o un ufficio di rappresentanza.</p> <p>In LT: requisito della cittadinanza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per la pratica del diritto interno (dell'Unione e dello Stato membro).</p> <p>In PL: benché gli avvocati dell'Unione abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli avvocati stranieri dispongono unicamente delle forme giuridiche della società in nome collettivo, della società in accomandita per azioni e della società in accomandita semplice.</p>
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 diversi dai "servizi di revisione dei conti", CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	<p>In AT: la partecipazione di contabili vietnamiti (che devono essere abilitati a norma dell'ordinamento vietnamita) al capitale e agli utili di gestione di un soggetto giuridico austriaco non può superare il 25 %: questo vale solo per coloro che non sono iscritti all'albo professionale austriaco.</p> <p>A CY: l'accesso è subordinato a una verifica della necessità economica. Criteri principali: situazione occupazionale nel sottosettore.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 diversi dai servizi di contabilità)</p>	<p>In AT: la partecipazione di revisori contabili vietnamiti (che devono essere abilitati a norma dell'ordinamento vietnamita) al capitale azionario e agli utili di gestione di un soggetto giuridico austriaco non può superare il 25 %: questo vale solo per coloro che non sono iscritti all'albo professionale austriaco.</p> <p>A CY: una licenza speciale è concessa, a determinate condizioni, ai revisori dei conti di paesi terzi.</p> <p>In CZ: soltanto i revisori abilitati in Repubblica ceca possono prestare servizi di revisione dei conti. Per i soggetti giuridici la maggioranza delle azioni con diritto di voto deve appartenere a revisori dei conti abilitati in Repubblica ceca. Le persone che fanno parte di un organo statutario devono essere, in maggioranza, revisori abilitati nella Repubblica ceca.</p> <p>In DK: i contabili stranieri possono associarsi a contabili danesi abilitati previa autorizzazione dell'Agenzia danese per il commercio e le società.</p> <p>In ES: requisito della cittadinanza per i revisori legali, gli amministratori, i direttori e i soci delle società non contemplate dall'ottava direttiva 2006/43/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ("l'ottava direttiva sul diritto societario").</p> <p>In FI: requisito di residenza per almeno uno dei revisori di una società a responsabilità limitata finlandese.</p> <p>In HR: nessuna; tuttavia l'attività di revisione può essere effettuata unicamente da persone giuridiche.</p> <p>In LT: non meno del 75 % delle azioni deve essere di proprietà di revisori contabili o di società di revisione dell'Unione.</p> <p>In LV: più del 50 % delle azioni di capitale con diritto di voto di una società commerciale di revisori giurati deve essere di proprietà di revisori giurati o di società commerciali di revisori giurati dell'Unione.</p> <p>In PL: requisito della cittadinanza.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In SE: solo i revisori abilitati in Svezia possono prestare servizi di revisione legale dei conti presso determinati soggetti giuridici, tra cui tutte le società a responsabilità limitata, nonché le persone fisiche. I revisori abilitati in Svezia e le società pubbliche di revisione contabile registrate sono gli unici autorizzati a detenere quote o a essere soci di società che svolgono attività di revisione contabile a scopi ufficiali. L'abilitazione è subordinata al requisito della residenza nel SEE o in Svizzera. I titoli "revisore abilitato" e "revisore autorizzato" possono essere utilizzati esclusivamente da revisori contabili abilitati o autorizzati in Svezia. I revisori contabili di società cooperative e di determinate altre imprese che non sono certificati o abilitati devono essere residenti nel SEE, salvo altrimenti disposto per un caso diverso dallo Stato o da un'autorità pubblica nominata dallo Stato.</p> <p>La revisione legale dei conti presso società quotate e società che superano determinate soglie in termini di fatturato, attività totali e numero di dipendenti, deve essere effettuata da revisori contabili pubblici autorizzati in Svezia. L'autorizzazione o l'abilitazione sono subordinate al requisito della residenza all'interno del SEE o in Svizzera. I revisori abilitati in Svezia e le società pubbliche di revisione contabile registrate sono gli unici autorizzati a detenere quote o a essere soci di società che svolgono attività di revisione contabile a scopi ufficiali. I titoli "revisore abilitato" e "revisore autorizzato" possono essere utilizzati esclusivamente da revisori contabili abilitati o autorizzati in Svezia. I revisori di società cooperative e di determinate altre imprese che non sono autorizzati o abilitati devono essere residenti all'interno del SEE. L'autorità competente può concedere deroghe a tale prescrizione.</p> <p>In SK: almeno il 60 % del capitale o dei diritti di voto è riservato a cittadini di tale paese.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) <sup>1</sup>	<p>In AT: la partecipazione di consulenti fiscali vietnamiti (che devono essere abilitati a norma dell'ordinamento vietnamita) al capitale azionario e agli utili di gestione di un soggetto giuridico austriaco non può superare il 25 %. Ciò vale solo per coloro che non sono iscritti all'albo professionale austriaco.</p> <p>A CY: l'accesso è subordinato a una verifica della necessità economica. Criteri principali: situazione occupazionale nel sottosettore.</p> <p>In CZ, SK: i servizi fiscali possono essere prestati da persone fisiche iscritte nell'elenco della Camera dei consulenti fiscali o alla Camera dei revisori dei conti.</p>
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e paesaggistici (CPC 8671 e CPC 8674)	<p>In BG: per i progetti di rilevanza nazionale o regionale gli investitori del Vietnam devono associarsi a investitori locali, eventualmente in qualità di subappaltatori.</p> <p>In FR: la prestazione può avvenire soltanto attraverso SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée</i> o <i>en commandite par actions</i>) o SCP.</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza.</p> <p>In LV: per quanto riguarda i servizi di architettura, per ottenere l'autorizzazione ad avviare un'attività imprenditoriale con piena responsabilità giuridica e con il diritto di firmare progetti è necessario possedere un titolo di studio universitario e un'esperienza triennale in Lettonia nel campo della progettazione.</p> <p>In SK: l'iscrizione all'ordine competente è obbligatoria; è possibile il riconoscimento dell'appartenenza ad istituzioni straniere pertinenti. Requisito di residenza, tuttavia possono essere prese in considerazione eccezioni.</p>

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che rientrano al punto 1.A.a) Servizi legali.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Servizi di ingegneria nonché g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	In BG: per i progetti di rilevanza nazionale o regionale gli investitori del Vietnam devono associarsi a investitori locali, eventualmente in qualità di subappaltatori. A CY: requisito della cittadinanza.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e odontoiatrici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	In CY, EE, FI, MT: nessun impegno. In AT: nessun impegno, salvo per i servizi odontoiatrici, gli psicologi e gli psicoterapisti e nessuna per i servizi odontoiatrici, gli psicologi e gli psicoterapisti. In BG, LT: la prestazione di servizi è soggetta ad autorizzazione rilasciata in base al piano dei servizi sanitari elaborato in funzione delle necessità, tenendo conto della popolazione e dei servizi medici e odontoiatrici esistenti. In CZ: l'accesso è limitato alle sole persone fisiche. Per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione del ministero della Sanità. In DE: si applica una verifica della necessità economica per medici e gli odontoiatri autorizzati a curare i beneficiari di sistemi di assicurazione sociale. Criteri principali: carenza di medici e odontoiatri nella regione interessata. In FR: benché gli investitori dell'Unione abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli investitori del Vietnam dispongono unicamente delle forme giuridiche della " <i>société d'exercice libéral</i> " e della " <i>société civile professionnelle</i> ". In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale. In LV: si applica una verifica della necessità economica. Criteri principali: carenza di medici e odontoiatri nella regione interessata.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In SI: nessun impegno per la medicina sociale, i servizi sanitari, epidemiologici, di ecologia medica, l'approvvigionamento di sangue, emoderivati e organi da trapianto, i servizi necroscopici/autoptici.</p> <p>In SK: è richiesta l'autorizzazione da parte delle autorità competenti (ministero della Sanità o regioni autonome).</p> <p>In UK: lo stabilimento dei medici nel quadro del <i>National Health Service</i> (servizio sanitario nazionale) è subordinato alla pianificazione degli organici dei medici.</p>
i) Servizi veterinari (CPC 932)	<p>In AT, CY, EE, MT, SI: nessun impegno.</p> <p>In BG: si applica una verifica della necessità economica. Criteri principali: popolazione e densità delle imprese esistenti.</p> <p>In CZ: l'accesso è limitato alle sole persone fisiche. È richiesta l'autorizzazione da parte dell'amministrazione veterinaria.</p> <p>In HU: si applica una verifica della necessità economica. Criteri principali: condizioni del mercato del lavoro nel settore in questione.</p> <p>In FR: i servizi pertinenti possono essere prestati solo mediante la "<i>société d'exercice libéral</i>" o la "<i>société civile professionnelle</i>".</p> <p>In PL: I soggetti stranieri possono chiedere un permesso per esercitare la professione.</p>
j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	<p>In BG, CY, CZ, FI, HU, MT, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>In FR: benché gli investitori dell'Unione abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli investitori del Vietnam dispongono unicamente delle forme giuridiche della "<i>société d'exercice libéral</i>" e della "<i>société civile professionnelle</i>".</p> <p>In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale.</p> <p>In LT: può essere effettuata una verifica della necessità economica. Criteri principali: situazione occupazionale nel sottosettore.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	<p>In AT: gli investitori stranieri sono ammessi solo nelle seguenti attività: infermieri, fisioterapisti, terapisti occupazionali, logoterapisti, dietisti e nutrizionisti.</p> <p>In BG, LT: nessun impegno.</p> <p>In CZ: l'accesso è limitato alle sole persone fisiche. per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione dell'autorità competente.</p> <p>In ES, CY: nessun impegno.</p> <p>In FI e SI: nessun impegno per fisioterapisti e personale paramedico.</p> <p>In FR: benché gli investitori dell'Unione abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli investitori del Vietnam dispongono unicamente delle forme giuridiche della "<i>société d'exercice libéral</i>" e della "<i>société civile professionnelle</i>".</p> <p>In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale.</p> <p>In LT: può essere effettuata una verifica della necessità economica. Criteri principali: situazione occupazionale nel sottosettore.</p> <p>In LV: verifica della necessità economica per il personale paramedico e i fisioterapisti stranieri. Criteri principali: situazione occupazionale nella regione interessata.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali e ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti <sup>1</sup>	<p>In AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: nessun impegno.</p> <p>In BE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: l'autorizzazione è subordinata alla verifica della necessità economica. Criteri principali: popolazione e densità geografica delle farmacie esistenti.</p> <p>In DE, solo le persone fisiche sono autorizzate a prestare servizi al pubblico di vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici e di prodotti medicali specifici. Le persone che non hanno superato in Germania l'esame per farmacisti possono ottenere una licenza solo per subentrare in una farmacia esistente già da tre anni. I cittadini di paesi non appartenenti al SEE non possono ottenere una licenza per stabilire una farmacia.</p>
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Nell'UE: per i servizi di ricerca e sviluppo finanziati da fondi pubblici, sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione o a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa.

<sup>1</sup> La fornitura di prodotti farmaceutici al pubblico, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure di licenza e qualifica applicabili negli Stati membri dell'Unione. Tale attività è di norma riservata ai farmacisti. In alcuni Stati membri solo la fornitura di medicinali da vendersi dietro prescrizione è riservata ai farmacisti.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>1</sup>	Nessuna.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Nell'UE: per i servizi di ricerca e sviluppo finanziati da fondi pubblici, sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione o a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa.
D. Servizi immobiliari <sup>2</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna, eccetto DK: il titolo di "agente immobiliare" può essere utilizzato solo dalle persone ammesse al registro degli agenti immobiliari. La sezione 25, paragrafo 2, della legge sulla vendita di beni immobili stabilisce i requisiti di ammissione al registro. La legge prescrive, tra l'altro, che il richiedente risieda in Danimarca, nell'Unione, nello Spazio economico europeo (SEE) o in Svizzera. Va inoltre tenuto conto di alcune prescrizioni relative alle conoscenze teoriche e pratiche dei richiedenti, quali definite nelle linee guida dell'autorità danese per l'impresa e l'edilizia. La legge sulla vendita di beni immobili è applicabile soltanto nel caso in cui il consumatore sia danese. Possono applicarsi ulteriori disposizioni riguardanti l'accesso degli stranieri all'acquisto/alla vendita di beni immobili in Danimarca, ad esempio requisiti in tema di residenza.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna, eccetto in CY. A CY: requisito della cittadinanza.

<sup>1</sup> Parte di CPC 85201 che figura al punto 6.A.h), Servizi medici e odontoiatrici.

<sup>2</sup> Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
E. Servizi di noleggio/locazione senza operatori	
a) Relativi alle navi (CPC 83103)	<p>In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LU, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE SI, SK, UK: nessun impegno per lo stabilimento di una società registrata al fine di gestire una flotta battente bandiera dello Stato di stabilimento.</p> <p>In LT: le navi devono essere di proprietà di persone fisiche lituane o di società stabilite in Lituania.</p> <p>In SE: perché una nave possa battere la bandiera svedese, deve essere dimostrata una prevalente influenza operativa svedese, qualora la nave sia in parte di proprietà straniera. Per prevalente influenza operativa svedese si intende l'ubicazione della nave in Svezia e che la nave detiene altresì una quota proporzionalmente elevata di proprietà svedese o di proprietà di persone di un altro paese del SEE. Altre navi straniere possono ottenere un'esenzione da tale regola, a determinate condizioni, qualora siano prese a noleggio/in leasing da una persona giuridica svedese mediante contratti di noleggio a scafo nudo.</p>
b) Relativi agli aeromobili (CPC 83104)	<p>Nell'UE: gli aeromobili utilizzati dai vettori dell'Unione devono essere immatricolati presso lo Stato membro dell'Unione che ha rilasciato la licenza al vettore o in un altro paese dell'Unione. L'aeromobile deve appartenere a persone fisiche in possesso di specifici requisiti in tema di cittadinanza o a persone giuridiche che soddisfino specifici requisiti in tema di proprietà del capitale e di controllo (tra cui la cittadinanza degli amministratori). Possono essere concesse deroghe per contratti di locazione di breve durata o in circostanze eccezionali.</p>
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	<p>Nessuna, eccetto in SE.</p> <p>In SE: i prestatori di servizi di noleggio o leasing di automobili e di determinati veicoli fuoristrada ("<i>terrängmotorfordon</i>") senza autista, in noleggio o in leasing per un periodo inferiore a un anno, devono nominare un responsabile che assicuri, tra l'altro, che l'attività sia gestita in conformità della normativa applicabile e che siano seguite le norme relative alla sicurezza stradale. Il responsabile deve risiedere in Svezia.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna, salvo che: in BE, FR: nessun impegno per CPC 83202.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	In HU: nessun impegno per i servizi di arbitrato e conciliazione (CPC 86602).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
e) Servizi tecnici di prova e di analisi (CPC 8676)	Nessuna, eccetto in CZ, SK: nessuna succursale diretta (è necessaria la registrazione); e CY: in CY per chimici e biologi: requisito della cittadinanza.
f) Servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia e alla silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna.
g) Servizi di consulenza connessi alla pesca (parte di CPC 882)	Nessuna.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna.
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	In BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI, SK: nessun impegno. In ES: si applica il monopolio di Stato.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	In AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SK: nessun impegno. In BE, ES, FR e IT: si applica il monopolio di Stato. In DE: l'autorizzazione è subordinata alla verifica della necessità economica. Criteri principali: situazione e andamento del mercato del lavoro.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	In AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI, SK: nessun impegno. In IT: si applica il monopolio di Stato.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna.
i) 5. Servizi di fornitura di personale domestico, di altri lavoratori nei settori del commercio o dell'industria, di personale infermieristico e di altro personale (CPC 87204, 87205, 87206 e 87209)	In tutti gli Stati membri eccetto HU: nessun impegno. In HU: nessuna.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	In BE, BG, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK: nessun impegno.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	<p>In BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: l'autorizzazione può essere rilasciata unicamente ai cittadini del paese e alle persone giuridiche nazionali registrate.</p> <p>In CZ, HR: nessun impegno.</p> <p>In DK: si applica il requisito della cittadinanza e di residenza per i membri del consiglio di amministrazione. Nessun impegno per la prestazione di servizi di vigilanza aeroportuale.</p> <p>In ES: l'accesso è subordinato a un'autorizzazione preventiva. Il Consiglio dei ministri concede l'autorizzazione in funzione della competenza, dell'integrità e dell'indipendenza professionale e del livello di protezione fornito per la sicurezza della popolazione e l'ordine pubblico. Requisito della cittadinanza per il personale specializzato.</p>
k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	In FR: gli investitori stranieri devono disporre di un'autorizzazione specifica per i servizi di prospezione.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	<p>In LV: si applica il monopolio di Stato.</p> <p>In SE: nel caso di investitori che intendano stabilire proprie infrastrutture terminali si applica la verifica della necessità economica. Criteri principali: problemi di spazio e di capacità.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	In SE: nel caso di investitori che intendano stabilire proprie infrastrutture terminali si applica la verifica della necessità economica. Criteri principali: problemi di spazio e di capacità.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Nessuna.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>1</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna.

<sup>1</sup> I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano ai punti da 6.F.1) 1. a 6.F.1) 4. I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845) figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	In HR: requisito di residenza per l'editore e per il comitato editoriale. In LT, LV: il diritto di stabilimento nel settore dell'editoria è concesso soltanto alle persone giuridiche registrate nel paese (non succursali). In PL: requisito della cittadinanza per i direttori di quotidiani e periodici.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	In BG, HU, SK: nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali. In DK: nessun impegno. In HR: nessun impegno per i servizi di traduzione e interpretazione per/dinanzi ai tribunali croati. In PL: nessun impegno per i servizi di traduttori e interpreti giurati.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	In CZ: nessun impegno. In DK: i servizi delle agenzie di recupero crediti sono disciplinati dalla legge n. 319 del 14 maggio 1997 (e successive modifiche) in tema di recupero dei crediti. Tale legge contiene una serie di prescrizioni applicabili ai servizi di recupero dei crediti in Danimarca. La legge stabilisce, tra l'altro, norme per l'autorizzazione dell'agenzia di recupero crediti, per l'approvazione del personale addetto al recupero crediti nonché disposizioni relative al recupero crediti e alla revoca dell'autorizzazione dell'agenzia di recupero crediti. In IT, PT: si applica il requisito della cittadinanza per gli investitori.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	In BE: per le banche dati nel settore del credito al consumo, requisito della cittadinanza per gli investitori. In IT, PT: requisito della cittadinanza per gli investitori.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>1</sup>	Nessuna.
r) 6. Servizi di consulenza in tema di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna.

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
<p>A. Servizi postali e di corriere (Servizi relativi al trattamento degli invii postali<sup>1</sup> secondo il seguente elenco di sottosectori, per destinazioni nazionali o estere:</p> <p>i) trattamento delle comunicazioni scritte con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico<sup>2</sup>, tra cui il servizio postale ibrido e la pubblicità diretta per corrispondenza;</p> <p>ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo<sup>3</sup>;</p>	Nessuna.

<sup>1</sup> Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.

<sup>2</sup> Lettere, cartoline, ecc.

<sup>3</sup> Compresi libri e cataloghi.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
iii) trattamento dei prodotti della stampa con indicazione dell'indirizzo <sup>1</sup> ; iv) trattamento degli invii di cui ai punti da i) a iii), come raccomandate o posta assicurata; v) servizi di recapito per espresso <sup>2</sup> per gli invii di cui ai punti da i) a iii); vi) trattamento della posta senza indirizzo; e vii) scambio di documenti <sup>3</sup> .	

<sup>1</sup> Giornali e periodici.

<sup>2</sup> Oltre ad essere più rapidi e affidabili, i servizi di recapito per espresso possono comportare un valore aggiunto in termini di ritiro al punto di origine, recapito direttamente al destinatario, tracciabilità e rintracciabilità, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito e conferma dell'avvenuta ricezione.

<sup>3</sup> Fornitura dei mezzi necessari, quali locali adatti e trasporto da parte di terzi, ai fini del recapito diretto mediante scambio reciproco di invii postali tra utenti abbonati a questo servizio. Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>I sottosettori i), iv) e v) sono tuttavia esclusi quando rientrano nell'ambito dei servizi che possono essere riservati, quali la corrispondenza di prezzo inferiore al quintuplo della tariffa pubblica di base, purché pesi meno di 100 grammi<sup>1</sup> e il servizio raccomandate utilizzato nelle procedure giudiziarie o amministrative).</p> <p>(parte di CPC 751, parte di CPC 71235<sup>2</sup> e parte di CPC 73210<sup>3</sup>)</p>	

<sup>1</sup> Per "corrispondenza" si intende una comunicazione scritta su qualsiasi tipo di mezzo fisico da spedire e recapitare all'indirizzo indicato dal mittente sulla corrispondenza stessa o sull'involucro. Sono esclusi da questa definizione libri, cataloghi, giornali e periodici.

<sup>2</sup> Trasporto di invii postali e di corriere per conto proprio mediante qualsiasi tipo di trasporto terrestre.

<sup>3</sup> Trasporto di posta per conto proprio mediante trasporto aereo.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Servizi di telecomunicazione In questi servizi non rientrano le attività economiche di fornitura dei contenuti, la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione.	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>1</sup> , esclusa la radiodiffusione <sup>2</sup>	Nessuna.
8. SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna, eccetto CY: a CY: si applicano condizioni specifiche ed è richiesta l'autorizzazione per i cittadini di paesi terzi.

<sup>1</sup> Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati online, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.

<sup>2</sup> Per radiodiffusione si intende la catena ininterrotta di trasmissione con o senza filo (indipendentemente dall'ubicazione della trasmissione originaria) necessaria per la ricezione e/o visualizzazione di segnali di programmi sonori e/o visivi da tutto o da parte del pubblico, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)</p> <p>Tutti i sottosectori indicati di seguito</p>	<p>In AT: nessun impegno per la distribuzione di materiale pirotecnico, articoli infiammabili, dispositivi esplosivi e sostanze tossiche. Per la distribuzione di prodotti farmaceutici e di prodotti del tabacco sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione o a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa.</p> <p>In FI: nessun impegno per la distribuzione di bevande alcoliche e di prodotti farmaceutici.</p> <p>In HR: nessun impegno per la distribuzione di tabacco e prodotti del tabacco.</p>
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti e accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti e accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>1</sup> )	In FR, IT: si applica il monopolio di Stato per il tabacco. In FR: l'autorizzazione di farmacie all'ingrosso è subordinata a una verifica della necessità economica. Criteri principali: popolazione e densità geografica delle farmacie esistenti.

---

<sup>1</sup> Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano in SERVIZI ENERGETICI, punto 19.D.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>C. Servizi di commercio al dettaglio<sup>1</sup></p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti e accessori (CPC 61112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali e ortopedici<sup>2</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)</p>	<p>In ES, FR, IT: si applica il monopolio di Stato per il tabacco.</p> <p>In BE, BG, DK, FR, IT, MT e PT: l'autorizzazione di grandi magazzini (nel caso della FR solo per quelli di grandi dimensioni) è subordinata a una verifica della necessità economica. Criteri principali: numero di negozi esistenti e incidenza sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>In IE, SE: nessun impegno per la vendita al dettaglio di bevande alcoliche.</p>

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che rientrano nei SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B. e 6.F.1)

Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano in SERVIZI ENERGETICI, punti 19.E e 19.F.

<sup>2</sup> La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali ed ortopedici rientra nei SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.k).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Nell'UE: la partecipazione di operatori privati alla rete di istruzione è subordinata al rilascio di una concessione.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	In AT: nessun impegno per i servizi di istruzione superiore e per gli adulti mediante mezzi radiotelevisivi.
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	In BG: la prestazione di servizi di istruzione primaria e/o secondaria da parte di persone fisiche e associazioni straniere e per la prestazione di servizi di istruzione superiore non è soggetta a impegni.
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	In CZ, SK: requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione. La prestazione di servizi di istruzione superiore, salvo per servizi di istruzione post-secondaria di indirizzo tecnico e professionale (CPC 92310) non è soggetta a impegni. In CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno. In EL: requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione nelle scuole primarie e secondarie. Nessun impegno per gli istituti di istruzione superiore che rilasciano diplomi riconosciuti dallo Stato. In ES, IT: verifica della necessità economica per l'apertura di università private autorizzate a rilasciare diplomi o titoli riconosciuti. La procedura pertinente comporta un parere del Parlamento. Criteri principali: popolazione e densità degli stabilimenti esistenti. In HR: nessun impegno per i servizi di istruzione primaria (CPC 921). Per i servizi di istruzione secondaria: nessuna per le persone giuridiche.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In HU, SK: le autorità locali (o centrali, nel caso delle scuole superiori o di altri istituti di istruzione superiore) responsabili per il rilascio delle licenze possono limitare il numero di scuole stabilite.</p> <p>In LV: nessun impegno per la prestazione di servizi di istruzione di indirizzo tecnico e professionale, di tipo scolastico, per studenti disabili (CPC 9224).</p> <p>In SI: nessun impegno per le scuole primarie. Requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione nelle scuole secondarie e superiori.</p>
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	<p>In AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: nessun impegno.</p> <p>In CZ, SK: la partecipazione di operatori privati alla rete di istruzione è subordinata al rilascio di una concessione. requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione.</p>
<p>11. SERVIZI AMBIENTALI</p> <p>A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401)<sup>1</sup></p> <p>B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi</p> <p>a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)</p>	Nessuna.

<sup>1</sup> Corrisponde ai servizi fognari.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403) C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>1</sup> D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque a) Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) <sup>2</sup> E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405) F. Protezione della biodiversità e del paesaggio a) Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406) G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	

<sup>1</sup> Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.

<sup>2</sup> Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
12. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	<p>In AT: la licenza per l'apertura di succursali da parte di un assicuratore vietnamita viene negata quando quest'ultimo non abbia, nel paese di origine, una forma giuridica corrispondente o paragonabile a una società di capitali o a una mutua assicuratrice.</p> <p>In BG, ES: prima di poter aprire una succursale o un'agenzia in Bulgaria o Spagna per la prestazione di servizi relativa ad alcune classi di assicurazioni, l'assicuratore vietnamita deve essere già autorizzato a operare negli stessi settori nel paese di origine da almeno cinque anni.</p> <p>In EL: il diritto di stabilimento non comprende l'apertura di uffici di rappresentanza né altre forme di presenza permanente delle compagnie di assicurazione, salvo nella forma di agenzie, succursali o sedi.</p> <p>In ES: requisito di residenza per la professione attuariale (oppure in alternativa due anni di esperienza).</p> <p>In FI: almeno metà dei soci promotori e dei membri del consiglio di amministrazione e dell'organismo di vigilanza delle compagnie di assicurazione deve avere la residenza nell'Unione, salvo deroga delle autorità competenti. In Finlandia gli assicuratori vietnamiti non possono ottenere la licenza necessaria per aprire una succursale operante nel settore delle assicurazioni pensionistiche obbligatorie.</p> <p>In IT: l'autorizzazione per lo stabilimento di succursali è subordinata alla valutazione delle autorità di vigilanza.</p> <p>In BG, PL: per gli intermediari assicurativi è richiesta la costituzione di una società in loco (non succursale).</p> <p>In PT: per poter aprire una succursale in Portogallo, le compagnie di assicurazione vietnamite devono dimostrare di possedere un'esperienza operativa almeno quinquennale. Le succursali dirette non sono autorizzate per l'intermediazione assicurativa, che è riservata alle compagnie costituite conformemente all'ordinamento di uno Stato membro dell'Unione.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In SK: i cittadini vietnamiti possono stabilire una compagnia di assicurazione avente forma legale di società di capitali oppure possono gestire attività assicurative attraverso proprie controllate aventi la sede sociale in Slovacchia (non succursale).</p> <p>In SI: divieto di partecipazione straniera a compagnie di assicurazione in fase di privatizzazione. La qualità di socio in un istituto di mutua assicurazione è riservata alle compagnie stabilite in Slovenia (non succursali) e alle persone fisiche di cittadinanza slovena. Per la prestazione di servizi di consulenza e liquidazione sinistri è richiesta la registrazione come soggetto giuridico (non succursale).</p> <p>In SE: lo stabilimento di società di brokeraggio assicurativo non registrate in Svezia può avvenire solo attraverso una succursale.</p>
<p>B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)</p>	<p>Nell'UE: possono essere depositarie delle attività dei fondi di investimento solo le società aventi la sede sociale nell'Unione. L'esercizio delle attività di gestione di fondi comuni di investimento e di società di investimento è subordinato allo stabilimento di una società di gestione specializzata avente la sede e la sede sociale nello stesso Stato membro dell'Unione.</p> <p>In BG: l'assicurazione pensionistica è attuata mediante la partecipazione a compagnie di assicurazione pensionistica registrate (non succursali). Obbligo di residenza permanente in Bulgaria per il presidente del consiglio di amministrazione e per il presidente del consiglio di direzione.</p> <p>A CY: soltanto i membri (broker) della borsa di Cipro possono svolgere attività riguardanti l'intermediazione di titoli a Cipro. Le società di intermediazione possono essere registrate come membri della borsa di Cipro soltanto se sono state stabilite e registrate in conformità del diritto societario di Cipro (non succursali).</p> <p>In HR: nessuna salvo per i servizi di liquidazione e compensazione, riservati in Croazia all'Agenzia centrale di deposito (<i>Central Depository Agency - CDA</i>). L'accesso ai servizi della CDA sarà garantito ai non residenti su basi non discriminatorie.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In HU: le succursali di istituti vietnamiti non possono prestare servizi di gestione patrimoniale per fondi pensionistici privati o servizi di gestione di capitali di rischio. Il consiglio di amministrazione di un istituto finanziario deve comprendere almeno due membri di cittadinanza ungherese, che siano residenti a termini della relativa normativa sul regime dei cambi e che abbiano la residenza permanente in Ungheria da almeno un anno.</p> <p>In IE: nel caso degli organismi di investimento collettivo costituiti come fondi comuni di investimento e società a capitale variabile (diversi dagli organismi di investimento collettivo in valori mobiliari, OICVM), la società fiduciaria/depositaria e la società di gestione devono essere registrate in Irlanda o in un altro Stato membro dell'Unione (non succursali). Nel caso di una società in accomandita semplice per investimenti, almeno uno dei soci accomandatari deve essere registrato in Irlanda. I soggetti che intendono diventare membri di una borsa irlandese devono a) essere autorizzati in Irlanda e ciò presuppone la registrazione di una società di capitali o persone con la sede/la sede sociale in Irlanda oppure b) essere autorizzati in un altro Stato membro dell'Unione in conformità della direttiva dell'Unione sui servizi di investimento.</p> <p>In IT: per poter gestire il sistema di regolamento di titoli con una sede in Italia una società deve essere registrata in tale paese (non succursale). Per prestare servizi di deposito centrale di titoli con una sede in Italia, una società deve essere registrata in tale paese (non succursale). Nel caso degli organismi di investimento collettivo diversi dagli OICVM armonizzati a norma della legislazione dell'Unione, il fiduciario/depositario deve essere registrato in Italia o in un altro Stato membro dell'Unione ed essere stabilito in Italia attraverso una succursale. Anche le società di gestione di OICVM non armonizzati a norma della legislazione dell'Unione devono essere registrate in Italia (non succursali). La gestione dei fondi pensione è riservata alle banche, alle compagnie di assicurazione, alle società di investimento e alle società di gestione di OICVM armonizzati a norma della legislazione dell'Unione aventi la sede nell'Unione nonché agli OICVM registrati in Italia. Per la vendita a domicilio gli intermediari devono servirsi di promotori di servizi finanziari autorizzati residenti nel territorio di uno Stato membro dell'Unione. Gli uffici di rappresentanza degli intermediari stranieri non possono svolgere attività intese a prestare servizi di investimento.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In LT: ai fini della gestione patrimoniale è necessaria la registrazione di una società di gestione specializzata (non succursale). Soltanto le società aventi la sede sociale in Lituania possono fungere da depositari di patrimoni. Almeno un dirigente dell'amministrazione di una banca deve parlare il lituano e risiedere in via permanente in Lituania.</p> <p>In PT: i fondi pensione possono essere gestiti solo da società registrate in Portogallo e specializzate a tal fine, da compagnie di assicurazione stabilite in Portogallo e autorizzate a operare nel settore delle assicurazioni ramo vita o da soggetti autorizzati a gestire fondi pensione in altri Stati membri dell'Unione (nessun impegno per le succursali dirette di paesi terzi).</p> <p>In RO: le succursali di istituti stranieri non possono prestare servizi di gestione patrimoniale.</p> <p>In SK: i servizi di investimento in Slovacchia possono essere prestati da banche, società di investimenti, fondi di investimento e operatori in titoli, aventi forma giuridica di società di capitali dotate di un capitale proprio conforme a quanto previsto dalla legge (non succursali).</p> <p>In SI: nessun impegno per la partecipazione in banche in corso di privatizzazione e per i fondi pensione privati (fondi pensione non obbligatori).</p> <p>In SE: il fondatore di una cassa di risparmio deve essere una persona fisica residente nell'Unione.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
13. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)	
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p> <p>D. Servizi sociali (CPC 933)</p>	<p>Nell'UE: la partecipazione di operatori privati alla rete socio-sanitaria è subordinata al rilascio di una concessione. Può essere applicata una verifica della necessità economica. Criteri principali: numero delle strutture esistenti e incidenza sulle stesse, infrastrutture di trasporto, densità della popolazione, distribuzione geografica e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>In AT, SI: nessun impegno per i servizi delle ambulanze.</p> <p>In BG: nessun impegno per i servizi ospedalieri, per i servizi delle ambulanze e per i servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri.</p> <p>In CY, CZ, FI, MT, SE, SK: nessun impegno.</p> <p>In HU: nessun impegno per i servizi sociali.</p> <p>In PL: nessun impegno per i servizi delle ambulanze, per i servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri e per i servizi sociali.</p> <p>In BE, UK: nessun impegno per i servizi delle ambulanze, per i servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri e per i servizi sociali diversi da convalescenziari e case di riposo, comprese quelle per anziani.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale.</p> <p>In DE: nessun impegno per i servizi sociali, salvo per convalescenti e case di riposo, comprese quelle per anziani. I servizi di soccorso e i "servizi qualificati di trasporto in ambulanza" possono essere riservati agli operatori senza scopo di lucro. Il numero di prestatori di servizi TIC può essere limitato per garantire l'interoperabilità, la compatibilità e le norme di sicurezza necessarie.</p>
14. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo	<p>In BG: è richiesta la registrazione (non succursali).</p> <p>In IT: verifica della necessità economica per bar, caffè e ristoranti. Criteri principali: popolazione e densità degli stabilimenti esistenti.</p> <p>In HR: l'ubicazione in zone protette di particolare interesse storico e artistico e nei parchi nazionali o paesaggistici è subordinata all'approvazione da parte del governo della Croazia, che può essere negata.</p>
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	<p>In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza. I prestatori di servizi stranieri devono essere rappresentati da un ufficio di viaggio residente.</p> <p>In PT: obbligo di costituire una società commerciale con sede in Portogallo (nessun impegno per le succursali).</p> <p>In CZ: verifica della necessità economica basata sul criterio della popolazione.</p>
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	<p>Nessuna, eccetto per CY.</p> <p>A CY: nessun impegno.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
15. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i teatri, i gruppi che eseguono musica dal vivo, le discoteche e i circhi) (CPC 9619)	<p>In CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>In BG: nessun impegno, salvo per i servizi di intrattenimento di produttori teatrali, cori, bande musicali e orchestre (CPC 96191), per i servizi prestati da autori, compositori, scultori, intrattenitori attori e altri artisti individuali (CPC 96192) e per i servizi teatrali ausiliari (CPC 96193).</p> <p>In EE: nessun impegno per gli altri servizi di intrattenimento (CPC 96199) salvo per i servizi dei cinema-teatri.</p> <p>In LV: nessun impegno, salvo per i servizi di gestione dei cinema-teatri (parte di CPC 96199).</p>
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	<p>In FR: la partecipazione straniera a case editrici che pubblicano in francese non può superare il 20 % del capitale o dei diritti di voto. Per le agenzie di stampa: nessun impegno.</p> <p>In BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>In PT: per le società del settore dell'informazione legalmente registrate in Portogallo come "<i>sociedade anónima</i>" il capitale sociale deve essere costituito da titoli nominativi.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	In BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno. In AT, LT: la partecipazione di operatori privati alla rete delle biblioteche, degli archivi, dei musei e degli altri servizi culturali è subordinata al rilascio di una concessione o di una licenza.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	In AT, SI: nessun impegno per i servizi delle scuole di sci e delle guide di montagna. In BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: nessun impegno.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna.
16. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale <sup>1</sup> ).	In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno per lo stabilimento di una società registrata al fine di gestire una flotta battente bandiera dello Stato di stabilimento.

<sup>1</sup> Fatta salva la portata delle attività che possono rientrare nella definizione di cabotaggio a norma del diritto interno pertinente, il presente elenco non comprende il cabotaggio nazionale riguardante il trasporto di passeggeri o di merci tra un punto situato in uno Stato membro dell'Unione e un altro punto situato nello stesso Stato membro, compresa la sua piattaforma continentale conformemente alla Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare, nonché il traffico proveniente da un porto situato in uno Stato membro dell'Unione e destinato allo stesso porto.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale <sup>1</sup> ).	
B. Trasporto ferroviario	In BG, SK: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	In HR: nessun impegno.
b) Trasporto merci (CPC 7112)	In LT: i diritti esclusivi per la prestazione di servizi di transito sono concessi a imprese ferroviarie che sono di proprietà dello Stato o il cui capitale è al 100 % di proprietà dello Stato.
C. Trasporto su strada	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nell'UE: gli investitori stranieri non possono prestare servizi di trasporto all'interno di uno Stato membro (cabotaggio), salvo i servizi non regolari di noleggio di autobus con operatore.  Nell'UE: si applica una verifica della necessità economica per i servizi di taxi. Criteri principali: numero degli stabilimenti esistenti e incidenza sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.

<sup>1</sup> Fatta salva la portata delle attività che possono rientrare nella definizione di cabotaggio a norma del diritto interno pertinente, il presente elenco non comprende il cabotaggio nazionale riguardante il trasporto di passeggeri o di merci tra un punto situato in uno Stato membro dell'Unione e un altro punto situato nello stesso Stato membro, compresa la sua piattaforma continentale conformemente alla Convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare, nonché il traffico proveniente da un porto situato in uno Stato membro dell'Unione e destinato allo stesso porto.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In AT: sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione e a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa.</p> <p>In BG: sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione e a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>In CZ: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>In LV, SE: si applica l'obbligo per i soggetti stabiliti di utilizzare veicoli immatricolati nel paese in questione.</p> <p>In ES: si applica una verifica della necessità economica per CPC 7122. Criteri principali: domanda locale.</p> <p>In IT, PT: si applica una verifica della necessità economica per i servizi di limousine. Criteri principali: numero degli stabilimenti esistenti e incidenza sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>In ES, IE, IT: verifica della necessità economica per i servizi di autobus interurbani. Criteri principali: numero degli stabilimenti esistenti e incidenza sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>In FR: nessun impegno per i servizi di autobus interurbani.</p> <p>In FI, LV: autorizzazione obbligatoria, non concessa ai veicoli immatricolati all'estero.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Trasporto merci (CPC 7123, escluso il trasporto di invii postali e di corriere per conto proprio <sup>1</sup> ).	<p>In AT e BG: sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione e a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa.</p> <p>In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>In FI, LV: autorizzazione obbligatoria, non concessa ai veicoli immatricolati all'estero.</p> <p>In LV, SE: obbligo per i soggetti stabiliti di utilizzare veicoli immatricolati nel paese in questione.</p> <p>In IT, SK: verifica della necessità economica. Criteri principali: domanda locale.</p> <p>In CZ: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p>
D. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>2</sup> (CPC 7139)	In AT: sono concessi diritti esclusivi solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione o a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa.

<sup>1</sup> Parte di CPC 71235 che figura in SERVIZI DI COMUNICAZIONE, sotto "Servizi postali e di corriere".

<sup>2</sup> Il trasporto di combustibili mediante condotte rientra nei SERVIZI ENERGETICI al punto 19.B.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>1</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo	In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno per lo stabilimento di una società registrata al fine di gestire una flotta battente bandiera dello Stato di stabilimento.
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi	In IT: si applica una verifica della necessità economica <sup>2</sup> per i servizi di movimentazione di carichi marittimi. Criteri principali: numero degli stabilimenti esistenti e incidenza sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica e creazione di nuovi posti di lavoro. requisito di residenza per i raccomandatari marittimi.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). Per i servizi di agenzia marittima, le società di navigazione vietnamite hanno il diritto di stabilire succursali che possono fungere da agenti per le sedi principali. I servizi ausiliari del trasporto marittimo che richiedono l'utilizzo di imbarcazioni possono essere prestati solo da imbarcazioni battenti bandiera bulgara. requisito della cittadinanza.
c) Servizi di sdoganamento	

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, dal punto 6.F.1) 1. al punto 6.F.1) 4.

<sup>2</sup> Tale misura è applicata su base non discriminatoria.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Servizi di stazionamento e deposito di container	<p>In HR: nessun impegno per i servizi di sdoganamento, i servizi di stazionamento e deposito di container, i servizi di agenzia marittima e i servizi marittimi di spedizione merci. Per i servizi di movimentazione di carichi marittimi, i servizi di deposito e magazzinaggio, gli altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering), i servizi di rimorchio e spinta e i servizi di supporto al trasporto marittimo: nessuna; tuttavia le persone giuridiche straniere devono stabilire una società in Croazia e ottenere una concessione dall'autorità portuale a seguito di una gara di appalto pubblica. Il numero di prestatori di servizi può essere limitato in base alla capacità dei porti.</p> <p>In SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite in Slovenia (non succursali).</p> <p>In FI: possono prestare servizi solo le imbarcazioni battenti bandiera finlandese.</p>
e) Servizi di agenzia marittima <sup>1</sup>	
f) Servizi marittimi di spedizione merci	
g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)	
h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214)	
i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)	
j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	

<sup>1</sup> Per "servizi di agenzia marittima" si intendono le attività che consistono nel rappresentare come agente, in una data zona geografica, gli interessi commerciali di una o più compagnie di navigazione per i seguenti scopi:

- commercializzazione e vendita di servizi di trasporto marittimo e di servizi connessi, dalla quotazione alla fatturazione, nonché emissione di polizze di carico per conto delle compagnie, acquisto e rivendita dei necessari servizi connessi, preparazione della documentazione e fornitura delle informazioni commerciali;
- rappresentanza delle compagnie nell'organizzazione dello scalo o, se necessario, nella presa in carico delle merci.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>B. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (parte di CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). La partecipazione in una società bulgara è limitata al 49 %.</p> <p>In CZ: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>In HR: nessun impegno per i servizi di rimorchio e spinta.</p> <p>In SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite in Slovenia (non succursali).</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto stradale</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)</p> <p>e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)</p>	<p>In AT: per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori sono concesse autorizzazioni solo a cittadini degli Stati membri dell'Unione o a persone giuridiche dell'Unione aventi la sede centrale nella stessa. requisito della cittadinanza per le persone e gli azionisti autorizzati a rappresentare una persona giuridica o una società di persone.</p> <p>In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). La partecipazione in una società bulgara è limitata al 49 %. si applica il requisito della cittadinanza.</p> <p>In CZ: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>In FI: per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori, l'autorizzazione è obbligatoria, ma non viene concessa ai veicoli immatricolati all'estero.</p> <p>In HR: nessun impegno per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori.</p> <p>A MT: requisito della cittadinanza.</p> <p>In SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite in Slovenia (non succursali).</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
D. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	<p>Nell'UE: nessun impegno, ad eccezione dell'accesso al mercato. Le categorie di attività dipendono dalle dimensioni dell'aeroporto. Il numero dei prestatori di servizi in ciascun aeroporto può essere limitato a causa dei vincoli di spazio e fissato a non meno di due prestatori per altri motivi.</p> <p>In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p>
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	<p>In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>In PL: per i servizi di magazzinaggio di merci congelate o refrigerate e per i servizi di magazzinaggio alla rinfusa di liquidi o gas, le categorie di attività dipendono dalle dimensioni dell'aeroporto. Il numero dei prestatori di servizi in ciascun aeroporto può essere limitato a causa dei vincoli di spazio e fissato a non meno di due prestatori per altri motivi.</p>
c) Servizi delle agenzie di trasporto merci (parte di CPC 748)	<p>In CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: nessun impegno.</p> <p>In BG: i soggetti stranieri possono prestare servizi solo attraverso una partecipazione azionaria a società bulgare, con un limite massimo del 49 %, e attraverso succursali.</p> <p>In SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite in Slovenia (non succursali).</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Nell'UE: gli aeromobili utilizzati dai vettori aerei dell'Unione devono essere immatricolati presso lo Stato membro dell'Unione che ha rilasciato la licenza al vettore oppure, se detto Stato membro lo consente, in un altro paese dell'Unione. Ai fini dell'immatricolazione può essere prescritto che l'aeromobile appartenga a persone fisiche in possesso di specifici requisiti in materia di cittadinanza o a persone giuridiche che soddisfino specifici requisiti in materia di proprietà del capitale e di controllo. L'aeromobile deve essere utilizzato da un vettore aereo appartenente a persone fisiche in possesso di specifici requisiti in materia di cittadinanza o a persone giuridiche che soddisfino specifici requisiti in materia di proprietà del capitale e di controllo.
e) Vendite e commercializzazione f) Sistema telematico di prenotazione (CRS)	Nell'UE: qualora ai vettori aerei dell'Unione non venga accordato un trattamento equivalente a quello previsto nell'Unione europea dai prestatori di servizi CRS in Vietnam, o qualora ai prestatori di servizi CRS dell'Unione non venga accordato un trattamento equivalente a quello previsto nell'Unione europea dai vettori aerei in Vietnam, possono essere prese misure affinché venga accordato un trattamento equivalente, rispettivamente, ai vettori aerei del Vietnam dai prestatori di servizi CRS nell'Unione europea o ai prestatori di servizi CRS del Vietnam dai vettori aerei nell'Unione.  In BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
E. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile <sup>1</sup> mediante condotte a) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuna eccetto in AT: si applica il requisito della cittadinanza per gli amministratori delegati.

<sup>1</sup> I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano in SERVIZI ENERGETICI, punto 19.C.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
18. ALTRI SERVIZI DI TRASPORTO	
Prestazione di servizi di trasporto combinato	In tutti gli Stati membri eccetto in AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: nessuna, fatte salve le limitazioni inserite nel presente elenco di impegni che si applicano a un dato modo di trasporto. In AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: nessun impegno.
19. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>1</sup>	Nessuna, eccetto CY. A CY: per motivi di mancanza di reciprocità, Cipro si riserva il diritto di rifiutare la concessione di licenze a cittadini di paesi terzi o soggetti controllati da cittadini di paesi terzi, in relazione alle attività di prospezione, esplorazione e sfruttamento di idrocarburi. I soggetti che hanno ottenuto una licenza in relazione alle attività di prospezione, esplorazione e sfruttamento di idrocarburi non possono rientrare nel controllo diretto o indiretto di un paese terzo o di cittadini di paesi terzi, senza autorizzazione preventiva.

<sup>1</sup> Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di rivestimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.  
Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.  
Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dal gas (CPC 5115), che figurano al punto 8. SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	In AT, BE, BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nessun impegno. A CY: nessun impegno, fatta eccezione per la distribuzione di energia elettrica: requisito della cittadinanza e della residenza.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	In PL: agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Nell'UE: nessun impegno per i servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613) F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Nell'UE: nessun impegno per i servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione, di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda. In BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: per la vendita al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere, l'autorizzazione di grandi magazzini (nel caso della FR solo per quelli di dimensioni maggiori) è subordinata a una verifica della necessità economica. Criteri principali: numero di negozi esistenti e incidenza sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, HU, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, UK: nessun impegno, salvo per i servizi di consulenza e per detti servizi: nessuna. In SI: nessun impegno, salvo per i servizi connessi alla distribuzione di gas e per detti servizi: nessuna.
20. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	A CY: requisito della cittadinanza. In IT: verifica della necessità economica applicata in base al trattamento nazionale. Nell'applicazione della verifica della necessità economica viene fissato un limite al numero di imprese. Criteri principali: popolazione e densità delle imprese esistenti.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	In IT: verifica della necessità economica applicata in base al trattamento nazionale. Nell'applicazione della verifica della necessità economica viene fissato un limite al numero di imprese. Criteri principali: popolazione e densità delle imprese esistenti.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	In IT: verifica della necessità economica applicata in base al trattamento nazionale. Nell'applicazione della verifica della necessità economica viene fissato un limite al numero di imprese. Criteri principali: popolazione e densità delle imprese esistenti.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se prestati come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>1</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Nessuna.
f) Servizi di connessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessuna.

---

<sup>1</sup> I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h) Servizi medici e odontoiatrici, al punto 6.A.j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico, e in Servizi sanitari, punti 13.A e 13.C.

Impegni specifici in conformità alla sezione D  
(Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali)  
del capo 8 (Liberalizzazione degli investimenti,  
scambi di servizi e commercio elettronico)

1. L'elenco di impegni di cui alla presente appendice indica i settori liberalizzati a norma dell'articolo 8.7 (Elenco di impegni specifici) e dell'articolo 8.12 (Elenco di impegni specifici) per i quali si applicano limitazioni ai visitatori per motivi professionali, al personale trasferito all'interno di una società, ai venditori alle imprese e ai prestatori di servizi contrattuali in conformità agli articoli 8.14 (Visitatori per motivi professionali e personale trasferito all'interno di una società), 8.15 (Venditori alle imprese) e 8.16 (Prestatori di servizi contrattuali). Il presente elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore in cui si applicano le limitazioni; e
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le limitazioni applicabili.



2. L'Unione non assume alcun impegno per i visitatori per motivi professionali o per il personale trasferito all'interno di una società in settori non liberalizzati (nessun impegno) a norma degli articoli 8.4 (Accesso al mercato) e 8.10 (Accesso al mercato).
3. L'Unione non assume alcun impegno per i prestatori di servizi contrattuali in settori non elencati nell'articolo 8.16 (Prestatori di servizi contrattuali).
4. Gli impegni relativi ai visitatori per motivi professionali, al personale trasferito all'interno di una società e ai prestatori di servizi contrattuali non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia quello di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.

5. Nell'elenco di impegni di cui alla presente appendice non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di licenze quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi della sezione D (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali). Tali misure, quali ad esempio l'obbligo di ottenere una licenza o il riconoscimento di qualifiche in settori regolamentati, l'obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, e l'obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, anche se non comprese nell'elenco di cui alla presente appendice, si applicano in qualunque caso ai visitatori per motivi professionali, al personale trasferito all'interno di una società e ai prestatori di servizi contrattuali del Vietnam.
6. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni legislative e regolamentari dell'Unione in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco di cui alla presente appendice.
7. Conformemente all'articolo 8.1 (Obiettivi e ambito di applicazione), paragrafo 6, l'elenco di impegni di cui alla presente appendice non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse da una Parte.

8. L'elenco di impegni di cui alla presente appendice lascia impregiudicata l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco di impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti di cui all'appendice 8-A-2.
9. Nei settori in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente nello Stato membro o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'incidenza sugli stessi.
10. I diritti e gli obblighi derivanti dal presente accordo, ivi compreso dall'elenco di impegni di cui alla presente appendice, non hanno alcun effetto diretto e non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.
11. Si precisa che l'elenco di impegni di cui alla presente appendice si attua unicamente nei territori nei quali si applicano il trattato sull'Unione europea e il trattato sul funzionamento dell'Unione europea e alle condizioni stabilite in tali trattati, ed è pertinente soltanto nel contesto delle relazioni commerciali tra l'Unione e i suoi Stati membri, da una parte, e il Vietnam, dall'altra. Tale elenco lascia impregiudicati i diritti e gli obblighi degli Stati membri derivanti dal diritto dell'Unione.
12. L'Unione assume impegni differenziati per i suoi Stati membri, se applicabile.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Percentuale di persone trasferite all'interno delle società</p> <p>In BG: il numero di persone trasferite all'interno di una società non deve superare il 10 % della media annua dei cittadini dell'Unione alle dipendenze della persona giuridica bulgara in questione. Qualora i dipendenti siano meno di 100 il numero di persone trasferite all'interno della società può, previa autorizzazione, superare il 10 %.</p> <p>In HU: nessun impegno per le persone fisiche socie di una persona giuridica del Vietnam.</p>
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Dipendenti in tirocinio</p> <p>In AT, DE, ES, FR, HU, LT, SK: la formazione deve essere collegata alla laurea universitaria conseguita.</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Amministratori delegati e revisori</p> <p>In AT: gli amministratori delegati delle succursali delle persone giuridiche devono essere residenti in Austria. Le persone fisiche che all'interno di una persona giuridica o di una succursale sono responsabili dell'osservanza del codice di commercio austriaco devono essere domiciliate in Austria.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In FI: uno straniero che svolga un'attività commerciale come imprenditore privato deve essere titolare di una licenza commerciale e risiedere permanentemente nell'Unione. Per tutti i settori, ad eccezione dei servizi di telecomunicazione, requisito di residenza per l'amministratore delegato di una società a responsabilità limitata. Per i servizi di telecomunicazione, obbligo di residenza permanente per l'amministratore delegato.</p> <p>In FR: se non possiede un permesso di residenza, l'amministratore delegato di un'attività industriale, commerciale o artigianale deve chiedere un'autorizzazione specifica.</p> <p>In RO: la maggioranza dei revisori delle società commerciali e dei loro supplenti deve avere la cittadinanza rumena.</p> <p>In SE: l'amministratore delegato di una persona giuridica o di una succursale deve risiedere in Svezia.</p>
TUTTI I SETTORI	<p style="text-align: center;">Riconoscimento</p> <p>Nell'UE: le direttive dell'Unione relative al reciproco riconoscimento dei diplomi si applicano unicamente ai cittadini dell'Unione. Il diritto di prestare un servizio riferito a professioni regolamentate in uno Stato membro dell'Unione non dà il diritto di prestare lo stesso servizio in un altro Stato membro<sup>1</sup>.</p>

<sup>1</sup> Affinché i cittadini dei paesi terzi ottengano il riconoscimento delle loro qualifiche all'interno dell'Unione occorre negoziare un accordo di reciproco riconoscimento nel quadro definito all'articolo 8.21 (Reciproco riconoscimento delle qualifiche professionali) dell'accordo.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE <sup>1</sup>	
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (ISIC rev. 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi <sup>2</sup> )	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In IT: requisito della cittadinanza per gli editori. In HR: requisito di residenza per gli editori. In PL: requisito della cittadinanza per i direttori di quotidiani e periodici. In SE: requisito di residenza per gli editori e i proprietari di case editrici o di tipografie.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, punto 6.F.h).

<sup>2</sup> L'editoria e la stampa per conto terzi figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, punto 6.F.p).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
a) Servizi giuridici (CPC 861) <sup>1</sup> esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale prestati da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali notai, " <i>huissiers de justice</i> " o altri " <i>officiers publics et ministériels</i> ".	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT, CY, ES, EL, LT, MT, PL, RO, SK: requisito della cittadinanza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per la pratica del diritto interno (dell'Unione e dello Stato membro). Nel caso della Spagna le autorità competenti possono concedere deroghe.</p> <p>In BE, FI, LU: requisito della cittadinanza e di residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per i servizi di rappresentanza legale. In BE si applicano contingenti numerici per la rappresentanza presso la "<i>Cour de cassation</i>" nelle cause non penali.</p> <p>In BG: gli avvocati vietnamiti possono prestare servizi di rappresentanza legale solo per un cittadino vietnamita e purché vi sia reciprocità e cooperazione con un avvocato bulgaro. Requisito di residenza permanente per i servizi di mediazione legale.</p> <p>In DK: la commercializzazione dei servizi di consulenza legale è limitata agli avvocati in possesso di un'abilitazione danese. Per ottenere l'abilitazione danese è necessario superare un esame specifico.</p>

<sup>1</sup> Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi giuridici è autorizzata solo in tema di diritto internazionale pubblico, diritto dell'Unione e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato e, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta ai requisiti e alle procedure di licenza applicabili negli Stati membri dell'Unione. Nel caso di avvocati che prestano servizi giuridici in tema di diritto internazionale pubblico e di diritto straniero, tali prescrizioni e procedure in materia di licenze possono prevedere, tra l'altro, il rispetto dei codici deontologici locali, l'uso del titolo del paese d'origine (tranne qualora sia stata ottenuta l'equipollenza con il titolo del paese ospitante), prescrizioni assicurative, l'iscrizione semplice all'ordine forense del paese ospitante o un'ammissione semplificata all'ordine forense del paese ospitante mediante prova attitudinale nonché la domiciliazione professionale o legale nel paese ospitante. I servizi giuridici in tema di diritto dell'Unione sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in uno Stato membro dell'Unione che agisce personalmente, mentre quelli in tema di diritto di uno Stato membro dell'Unione sono prestati in linea di massima da o mediante un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in tale Stato membro che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura nello Stato membro dell'Unione in questione può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti dell'Unione, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto dell'Unione e del diritto procedurale nazionale. In alcuni Stati membri gli avvocati stranieri che non sono pienamente abilitati all'avvocatura sono tuttavia autorizzati a rappresentare in sede civile una parte in possesso della cittadinanza dello Stato in cui l'avvocato è abilitato a esercitare la professione o appartenente a tale Stato.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In FR: l'accesso degli avvocati alla professione di "<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>" e "<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>" è soggetto a contingenti numerici ed è subordinato al requisito della cittadinanza.</p> <p>In HR: requisito della cittadinanza e della residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per i servizi di rappresentanza legale (cittadinanza croata e, all'atto dell'adesione all'Unione, cittadinanza di uno Stato membro).</p> <p>In HU: requisito della cittadinanza e di residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura. Per gli avvocati stranieri le attività sono limitate alla prestazione di consulenza legale, in base a un contratto di collaborazione stipulato con un avvocato o uno studio legale ungherese.</p> <p>In LU: requisito della cittadinanza per la prestazione di servizi giuridici in tema di diritto lussemburghese e dell'Unione.</p> <p>In LV: requisito della cittadinanza per gli avvocati giurati, ai quali è riservata la rappresentanza legale nei procedimenti penali.</p> <p>In SE: requisito di residenza per ottenere l'abilitazione all'avvocatura, necessaria solo per utilizzare il titolo svedese "<i>advokat</i>".</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In SI: la rappresentanza di clienti nei tribunali dietro compenso è subordinata alla presenza commerciale in Slovenia, fatta eccezione per il caso in cui gli avvocati stranieri vengono iscritti all'albo secondo il titolo professionale del loro paese di origine e lavorano con un avvocato che ha il diritto di esercitare la sua professione in Slovenia con il titolo sloveno di "avvocato" ("<i>odvetnik</i>"). Tutti gli avvocati (quelli che dispongono del titolo sloveno di "<i>odvetnik</i>" e quelli con titolo professionale dal loro paese) devono iscriversi all'albo degli avvocati. Tutti gli avvocati devono essere membri dell'ordine.</p>
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 diversi dai "servizi di revisione dei conti", CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In FR: la prestazione di servizi di contabilità e di tenuta di libri contabili è subordinata alla decisione del ministero dell'Economia, delle finanze e dell'industria in accordo con il ministero degli Affari esteri. Il periodo di residenza richiesto non può superare i cinque anni.</p>
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 diversi dai servizi di contabilità)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT: requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti e per le operazioni di revisione dei conti previste da specifiche disposizioni di legge austriache (ad esempio diritto societario, diritto di borsa, diritto bancario, ecc.). Oltre agli impegni orizzontali, su richiesta di un consumatore i revisori possono trasferirsi temporaneamente nel territorio austriaco per prestare un servizio specifico. Tuttavia, di norma, le persone fisiche che prestano servizi di revisione dei conti devono avere un loro centro professionale (presenza commerciale) in Austria.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In DK: requisito di residenza.</p> <p>In EL: requisito della cittadinanza per i revisori legali.</p> <p>In ES: requisito della cittadinanza per i revisori legali, gli amministratori, i direttori e i soci delle società non contemplate dall'ottava direttiva 2006/43/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ("l'ottava direttiva sul diritto societario").</p> <p>In HR: i servizi di revisione dei conti possono essere prestati solo da revisori certificati, titolari di una licenza formalmente riconosciuta dalla Camera dei revisori croata.</p> <p>In FI: requisito di residenza per almeno uno dei revisori di una società a responsabilità limitata finlandese.</p> <p>In IT: requisito della cittadinanza per gli amministratori, i direttori e i soci delle società non contemplate dall'ottava direttiva 2006/43/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ("l'ottava direttiva sul diritto societario"). Requisito di residenza per i singoli revisori.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In LV: il proprietario di azioni o il capo di un'azienda devono avere la qualifica di revisori giurati in Lettonia. I revisori giurati possono essere persone di età non inferiore a 25 anni che: a) hanno conseguito un diploma di scuola superiore in economia o in altre specializzazioni, qualora si superi un esame di economia di base; b) hanno almeno tre anni di esperienza nel settore della revisione contabile riconosciuti dall'associazione lettone dei revisori giurati; c) hanno superato l'esame di qualificazione e acquisito la licenza di revisore giurato conformemente ai requisiti dell'associazione lettone dei revisori giurati; d) godono di un'eccellente reputazione.</p> <p>In SE: solo i revisori abilitati in Svezia possono prestare servizi di revisione legale dei conti presso determinati soggetti giuridici, tra cui tutte le società a responsabilità limitata. Per ottenere l'autorizzazione è necessaria la residenza.</p>
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) <sup>1</sup>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT: requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti.</p> <p>In BG, SI: requisito della cittadinanza per il personale specializzato.</p> <p>In HU: requisito di residenza.</p>

<sup>1</sup> Si precisa che sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che rientrano al punto 6.A.a) Servizi giuridici.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e paesaggistici (CPC 8671 e CPC 8674)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In EE: almeno un responsabile (consulente o responsabile di progetto) deve essere residente in Estonia.</p> <p>In BG: il personale specializzato straniero deve avere un'esperienza di almeno due anni nel settore delle costruzioni. Requisito della cittadinanza per i servizi urbanistici e paesaggistici.</p> <p>In EL, HR, HU, SK: requisito di residenza.</p> <p>In FR: l'utilizzo di un titolo professionale da parte di professionisti qualificatisi in paesi terzi non è possibile, salvo nel quadro di accordi di reciproco riconoscimento.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza salvo dispensa mediante autorizzazione ministeriale.</p> <p>Solo per i servizi di architettura</p> <p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT: è richiesta la presenza commerciale.</p> <p>In BG: l'accesso è limitato alle persone fisiche previo riconoscimento delle loro qualifiche tecniche e accreditamento da parte di un ordine professionale in Bulgaria.</p> <p>In CY, PT: requisito della cittadinanza.</p> <p>In MT, PL: nessun impegno.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Per i prestatori di servizi contrattuali: solo per servizi di architettura</p> <p>In FI: la persona fisica deve dimostrare di possedere una conoscenza specifica rilevante per il servizio fornito.</p> <p>In BG, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: verifica della necessità economica.</p> <p>In AT: solo servizi di progettazione, subordinati a una verifica della necessità economica.</p> <p>In HR, HU, SK: requisito di residenza.</p> <p>A CY: nessun impegno.</p>
<p>f) Servizi di ingegneria nonché</p> <p>g) Servizi integrati di ingegneria</p> <p>(CPC 8672 e CPC 8673)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In EE: almeno un responsabile (consulente o responsabile di progetto) deve essere residente in Estonia.</p> <p>In BG: il personale specializzato straniero deve avere un'esperienza di almeno due anni nel settore delle costruzioni.</p> <p>In CZ, HR, SK: requisito di residenza.</p> <p>In EL, HU: requisito di residenza (in base a CPC 8673 il requisito di residenza si applica unicamente ai dipendenti in tirocinio).</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Solo per i servizi integrati di ingegneria</p> <p>In AT: è richiesta la presenza commerciale.</p> <p>In BG: l'accesso è limitato alle persone fisiche previo riconoscimento delle loro qualifiche tecniche e accreditamento da parte di un ordine professionale in Bulgaria. L'accREDITAMENTO è soggetto ai seguenti criteri: qualificazione tecnica riconosciuta in Bulgaria; esperienza nel settore delle costruzioni; progetti eseguiti negli ultimi due anni; personale e capacità tecnica.</p> <p>In CY, CZ, MT, PL, RO: nessun impegno</p> <p>Per i prestatori di servizi contrattuali</p> <p>Solo per i servizi di ingegneria</p> <p>In FI: la persona fisica deve dimostrare di possedere una conoscenza specifica rilevante per il servizio fornito.</p> <p>In BG, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: verifica della necessità economica.</p> <p>In AT: solo servizi di progettazione, subordinati a una verifica della necessità economica.</p> <p>In HR, HU: requisito di residenza.</p> <p>A CY: nessun impegno.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e odontoiatrici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT: nessun impegno per i servizi medici e odontoiatrici, diversi da quelli offerti da psicologi e psicoterapeuti.</p> <p>In CY, EL: requisito della cittadinanza.</p> <p>In CZ, IT, SK: requisito di residenza.</p> <p>In CZ, LT, SK: per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti.</p> <p>In BE, LU: nel caso di dipendenti in tirocinio, è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti per le persone fisiche straniere.</p> <p>A MT: requisito della cittadinanza.</p> <p>In DE: requisito della cittadinanza: in casi eccezionali possono essere concesse deroghe nell'interesse della salute pubblica.</p> <p>In DK: per lo svolgimento di una funzione specifica può essere concessa un'autorizzazione limitata di durata non superiore a 18 mesi, subordinata al requisito di residenza.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza. L'accesso è tuttavia possibile entro contingenti numerici stabiliti di anno in anno.</p> <p>In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In LV: requisito della cittadinanza per i servizi medici e odontoiatrici. l'esercizio della professione medica da parte di soggetti stranieri necessita di un'autorizzazione rilasciata dalle autorità sanitarie locali in base alle esigenze economiche riguardanti i medici e gli odontoiatri in una determinata regione.</p> <p>In PL: per l'esercizio della professione medica da parte di soggetti stranieri è necessaria un'autorizzazione. I medici stranieri hanno diritti di voto limitati nell'ambito degli organismi professionali. Requisito della cittadinanza.</p> <p>In PT: requisito di residenza per gli psicologi. requisito della cittadinanza.</p> <p>In BG, FI, RO: nessun impegno.</p>
i) Servizi veterinari (CPC 932)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In BG, DE, EL, FR, HR, HU: requisito della cittadinanza.</p> <p>In CY, CZ, SK: requisito della cittadinanza e di residenza.</p> <p>In IT: requisito di residenza.</p> <p>In PL: requisito della cittadinanza. I soggetti stranieri possono chiedere un permesso per esercitare la professione.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese  In BG, CZ, CY, EE, HU, RO, SI: nessun impegno.</p> <p>In AT: per aprire uno studio professionale in Austria è necessario aver esercitato la professione per almeno tre anni prima dello stabilimento in Austria.</p> <p>In BE, LU: nel caso di dipendenti in tirocinio, è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti per le persone fisiche straniere.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza. L'accesso è tuttavia possibile entro contingenti numerici stabiliti di anno in anno.</p> <p>In IT: requisito di residenza.</p> <p>In LT: per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti.</p> <p>In LV: la necessità economica è determinata in base al numero complessivo di ostetriche in una determinata regione autorizzato dalle autorità sanitarie locali.</p> <p>In PL: requisito della cittadinanza. I soggetti stranieri possono chiedere un permesso per esercitare la professione.</p> <p>In SK: requisito di residenza.</p> <p>In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In BG, CZ, EE, ES, HU, MT, RO, SI, SK: nessun impegno.</p> <p>In AT: persone fisiche possono aprire uno studio professionale in Austria purché la persona interessata abbia esercitato la professione in questione per almeno tre anni prima dello stabilimento in Austria.</p> <p>In BE, FR, LU: nel caso di dipendenti in tirocinio, è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti per le persone fisiche straniere.</p> <p>In CY, EL, PT, PL: requisito della cittadinanza.</p> <p>In DK: per lo svolgimento di una funzione specifica può essere concessa un'autorizzazione limitata di durata non superiore a 18 mesi, subordinata al requisito di residenza.</p> <p>In EL, IT: verifica della necessità economica: la decisione è subordinata ai posti di lavoro vacanti e alla carenza di personale su base regionale.</p> <p>In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale.</p> <p>In LT: per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti.</p> <p>In LV: requisito della cittadinanza. L'accesso è limitato alle sole persone fisiche. La necessità economica è determinata in base al numero complessivo di infermieri in una determinata regione autorizzato dalle autorità sanitarie locali.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali e ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti <sup>1</sup>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza. L'accesso di cittadini vietnamiti è comunque possibile, entro contingenti numerici stabiliti, purché il prestatore del servizio sia titolare di laurea in farmacia conseguita in Francia.</p> <p>In CY, DE, EL, SK: requisito della cittadinanza.</p> <p>In HU: requisito della cittadinanza, salvo per la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicali e ortopedici (CPC 63211).</p> <p>In IT, PT: requisito di residenza.</p> <p>In LT: per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti.</p> <p>In SK: requisito di residenza.</p>
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	<p>Per i prestatori di servizi contrattuali</p> <p>In AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK, UK: verifica della necessità economica.</p> <p>In HR: requisito di residenza.</p>
D. Servizi immobiliari <sup>2</sup>	

<sup>1</sup> La fornitura di prodotti farmaceutici al pubblico, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure di licenza e qualifica applicabili negli Stati membri dell'Unione. Tale attività è di norma riservata ai farmacisti. In alcuni Stati membri solo la fornitura di medicinali da vendersi dietro prescrizione è riservata ai farmacisti.

<sup>2</sup> Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In CY, LV, MT, SI: requisito della cittadinanza. In FR, HU, IT, PT: requisito di residenza.
b) Per conto terzi (CPC 822)	In CY, LV, MT, SI: requisito della cittadinanza. In DK: requisito di residenza, salvo deroga concessa dall'Agenzia danese per il commercio e le società. In FR, HU, IT, PT: requisito di residenza.
E. Servizi di noleggio/locazione senza operatori	
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
F. Altri servizi alle imprese	
e) Servizi tecnici di prova e di analisi (CPC 8676)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT: è richiesta la presenza commerciale.</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza.</p> <p>In CZ, MT, PL, RO, SK, SE: nessun impegno.</p> <p>In IT, PT: requisito di residenza per biologi e analisti chimici.</p>
f) Servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia e alla silvicoltura (parte di CPC 881)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT: è richiesta la presenza commerciale.</p> <p>In IT: requisito della cittadinanza per gli agronomi e i periti agrari.</p> <p>In CY, EE, MT, RO, SI: nessun impegno.</p>
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In AT: è richiesta la presenza commerciale.</p> <p>In BE: requisito della cittadinanza e di residenza per il personale direttivo.</p> <p>In DK: requisito della cittadinanza e di residenza per i dirigenti. Nessun impegno per servizi di vigilanza aeroportuale.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In ES, PT: requisito della cittadinanza per il personale specializzato.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza per amministratori delegati e direttori.</p> <p>In IT: requisito di cittadinanza e residenza per ottenere l'autorizzazione necessaria per i servizi di vigilanza e il trasporto valori.</p> <p>In BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno.</p>
<p>k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In BG: requisito della cittadinanza per il personale specializzato.</p> <p>In DE: requisito della cittadinanza per i geometri pubblici.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza per le attività di topografia connesse alla determinazione dei diritti di proprietà e al diritto fondiario.</p> <p>In IT, PT: requisito di residenza.</p>
<p>l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>A MT: requisito della cittadinanza.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In LV: requisito della cittadinanza.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: per i servizi di manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli e motoslitte, requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>1</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio, salvo: in AT per CPC 633, 8861-8866; in BE, DE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK per CPC 633, 8861, 8866; in BG per i servizi di riparazione di oggetti personali o familiari (esclusi i gioielli): CPC 63301, 63302, parte di 63303, 63304, 63309; in CZ, SK per CPC 633, 8861-8865; in EE, FI, LT, LV per CPC 633, 8861-8866; e in SI per CPC 633, 8861, 8866.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: requisito della cittadinanza per il personale specializzato.

<sup>1</sup> I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano ai punti da 6.F.1) 1. a 6.F.1) 4.  
 I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845) figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In HR, LV: requisito della cittadinanza per i servizi fotografici specializzati. In PL: requisito della cittadinanza per la prestazione di servizi di fotografia aerea.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In BG, CY, CZ, MT, RO, SI, SK: nessun impegno. In HR: requisito di residenza per gli editori. In SE: requisito di residenza per gli editori e i proprietari di case editrici o di tipografie.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In SI: requisito della cittadinanza.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In DK: requisito di residenza per traduttori e interpreti pubblici autorizzati, salvo deroga concessa dall'Agenzia danese per il commercio e le società. In FI: requisito di residenza per i traduttori iscritti all'albo.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In BE, EL, IT: requisito della cittadinanza.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In BE, EL, IT: requisito della cittadinanza.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>1</sup>	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio.
8. SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In BG: il personale specializzato straniero deve avere un'esperienza di almeno due anni nel settore delle costruzioni.

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni e materiale bellico)	
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>1</sup>	
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In FR: requisito della cittadinanza per i tabaccai ( <i>buraliste</i> ).
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che rientrano nei SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B. e 6.F.1)  
Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano in SERVIZI ENERGETICI, punti 19.E e 19.F.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In CY, EL: requisito della cittadinanza per gli insegnanti.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza. I cittadini vietnamiti possono tuttavia ottenere dalle autorità competenti l'autorizzazione ad aprire e dirigere un istituto di istruzione e ad insegnare.</p> <p>In IT: requisito della cittadinanza per i prestatori di servizi autorizzati al rilascio di diplomi riconosciuti dallo Stato.</p>
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In CY, EL: requisito della cittadinanza per gli insegnanti.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza. I cittadini vietnamiti possono tuttavia ottenere dalle autorità competenti l'autorizzazione ad aprire e dirigere un istituto di istruzione e ad insegnare.</p> <p>In IT: requisito della cittadinanza per i prestatori di servizi autorizzati al rilascio di diplomi riconosciuti dallo Stato.</p> <p>In LV: requisito della cittadinanza per i servizi di istruzione secondaria di indirizzo tecnico e professionale, di tipo scolastico, per studenti disabili (CPC 9224).</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In CZ, SK: requisito della cittadinanza per la prestazione di servizi di istruzione superiore, esclusi i servizi di istruzione post-secondaria di indirizzo tecnico e professionale (CPC 92310).</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza per gli insegnanti.</p> <p>In FR: requisito della cittadinanza. I cittadini vietnamiti possono tuttavia ottenere dalle autorità competenti l'autorizzazione ad aprire e dirigere un istituto di istruzione e ad insegnare.</p> <p>In IT: requisito della cittadinanza per i prestatori di servizi autorizzati al rilascio di diplomi riconosciuti dallo Stato.</p> <p>Per i prestatori di servizi contrattuali</p> <p>Solo per servizi finanziati con fondi privati</p> <p>In AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HR, HU, IE, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>In LU: solo per professori universitari.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In FR: solo per professori universitari. I professori devono aver ottenuto un contratto di lavoro da un'università o da un altro istituto di istruzione superiore. Verifica della necessità economica, a meno che tali professori non siano designati direttamente dal ministro responsabile dell'istruzione superiore. Il permesso di lavoro viene rilasciato per un periodo non superiore a nove mesi, rinnovabile per la durata del contratto. L'istituzione che effettua l'assunzione deve versare una tassa all'<i>Office Français de l'Immigration et de l'Intégration</i> (OFII).</p> <p>In SE: la Svezia si riserva il diritto di adottare e mantenere misure relative ai prestatori di servizi di istruzione autorizzati dalle autorità pubbliche ad impartire l'istruzione. Tale riserva si applica ai prestatori di servizi di istruzione finanziati con fondi pubblici e privati e beneficiari di aiuti statali di qualunque natura, tra l'altro i prestatori di servizi riconosciuti dallo Stato, quelli soggetti al controllo statale o l'istruzione che dà diritto al sostegno allo studio.</p>
Formazione relativa alle lingue straniere	<p>Per i prestatori di servizi contrattuali</p> <p>In FI, SI, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>In AT, DK, LT: verifiche della necessità economica.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi ambientali (CPC 9401 <sup>1</sup> , CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 <sup>2</sup> , parte di CPC 94060 <sup>3</sup> , CPC 9405, parte di CPC 9406, CPC 9409)	Per i prestatori di servizi contrattuali In AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: verifica della necessità economica.
12. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: le succursali devono essere dirette da due persone fisiche residenti in Austria. In EE: per quanto riguarda i servizi di assicurazione diretta, l'organo di gestione di una società di capitali del settore assicurativo a partecipazione vietnamita può comprendere un numero di cittadini vietnamiti proporzionale alla partecipazione di tale paese, ma in ogni caso non superiore alla metà dei membri dell'organo di gestione. Il responsabile della direzione di una controllata o di una società indipendente deve avere la residenza permanente in Estonia.

<sup>1</sup> Corrisponde ai servizi fognari.

<sup>2</sup> Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.

<sup>3</sup> Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In ES: requisito di residenza per la professione attuariale (oppure in alternativa due anni di esperienza).</p> <p>In FI: gli amministratori delegati e almeno un revisore di una compagnia di assicurazione devono avere la residenza nell'Unione, salvo deroga concessa dalle autorità competenti. L'agente generale di una compagnia di assicurazione vietnamita deve avere la residenza in Finlandia, a meno che la compagnia non abbia la sede nell'Unione.</p> <p>In HR: requisito di residenza.</p> <p>In IT: requisito di residenza per la professione attuariale.</p>
<p>B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In BG: gli amministratori esecutivi e gli agenti con funzioni di gestione devono risiedere permanentemente in Bulgaria.</p> <p>In FI: un amministratore delegato e almeno un revisore di un istituto di credito devono avere la residenza nell'Unione europea, salvo deroga concessa dall'Autorità di vigilanza finanziaria. I broker (persone fisiche) della borsa dei derivati devono avere la residenza nell'Unione europea.</p> <p>In HR: requisito di residenza. Il consiglio di amministrazione deve dirigere le attività di un istituto di credito dal territorio della Croazia. Almeno uno dei membri del consiglio di amministrazione deve avere una buona padronanza del croato.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>In IT: requisito della residenza nel territorio di uno Stato membro dell'Unione europea per i promotori di servizi finanziari.</p> <p>In LT: almeno un dirigente dell'amministrazione di una banca deve parlare il lituano e risiedere in via permanente in Lituania.</p> <p>In PL: requisito della cittadinanza per almeno uno degli amministratori della banca.</p>
<p>13. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)</p> <p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p>	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In FR: per avere accesso a funzioni dirigenziali è necessaria un'autorizzazione, Ai fini del rilascio si tiene conto della disponibilità di dirigenti locali.</p> <p>In HR: tutte le persone che prestano servizi diretti ai pazienti o che curano pazienti devono avere una licenza rilasciata da un ordine professionale.</p> <p>In LV: verifica della necessità economica per dottori, odontoiatri, ostetriche, infermieri, fisioterapisti e personale paramedico.</p> <p>In PL: per l'esercizio della professione medica da parte di stranieri è necessaria un'autorizzazione. I medici stranieri hanno diritti di voto limitati nell'ambito degli organismi professionali.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
E. Servizi sociali (CPC 933)	
14. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In BG: il numero di dirigenti stranieri non può superare il numero dei dirigenti con cittadinanza bulgara quando la partecipazione pubblica (statale o comunale) al capitale proprio di una società bulgara supera il 50 %.</p> <p>In HR: requisito della cittadinanza per i servizi di ospitalità alberghiera e ristorazione prestati in abitazioni private e residenze rurali.</p>
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	<p>Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese</p> <p>In BG: il numero di dirigenti stranieri non può superare il numero dei dirigenti con cittadinanza bulgara quando la partecipazione pubblica (statale o comunale) al capitale proprio di una società bulgara supera il 50 %.</p> <p>A CY: requisito della cittadinanza.</p> <p>In HR: nullaosta del ministero del Turismo per la posizione di direttore di ufficio.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In BG, CY, EL, ES, FR, HR, HU, IT, LT, MT, PL, PT e SK: requisito della cittadinanza.
15. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i teatri, i gruppi che eseguono musica dal vivo, le discoteche e i circhi) (CPC 9619)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In FR: per avere accesso a funzioni dirigenziali è necessaria un'autorizzazione, subordinata al requisito della cittadinanza quando viene richiesta per un periodo superiore ai due anni. Gli artisti hanno concluso un contratto di lavoro con una società di intrattenimento autorizzata. Il permesso di lavoro viene rilasciato per un periodo non superiore a nove mesi, rinnovabile per la durata del contratto. La società di intrattenimento deve versare una tassa all' <i>Office Français de l'Immigration et de l'Intégration</i> (OFII).
16. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale). b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale).	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: requisito della cittadinanza per l'equipaggio delle navi. In AT, CY: requisito della cittadinanza per la maggioranza degli amministratori delegati.
D. Trasporto su strada	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per le persone e gli azionisti autorizzati a rappresentare una persona giuridica o una società di persone. In BG, LT: requisito della cittadinanza. In DK, HR: requisito della cittadinanza e di residenza per i dirigenti.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Trasporto merci (CPC 7123, escluso il trasporto di invii postali e di corriere per conto proprio <sup>1</sup> ).	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per le persone e gli azionisti autorizzati a rappresentare una persona giuridica o una società di persone. In BG, LT: requisito della cittadinanza. In HR: requisito della cittadinanza e di residenza per i dirigenti.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>2</sup> (CPC 7139)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per gli amministratori delegati.

<sup>1</sup> Parte di CPC 71235 che figura in SERVIZI DI COMUNICAZIONE, sotto "Servizi postali e di corriere".

<sup>2</sup> Il trasporto di combustibili mediante condotte rientra nei SERVIZI ENERGETICI al punto 19.B.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>1</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo a) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) b) Servizi di sdoganamento c) Servizi di stazionamento e deposito di container d) Servizi di agenzia marittima e) Servizi marittimi di spedizione merci	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per la maggioranza degli amministratori delegati. In BG, LT: requisito della cittadinanza. In DK: requisito di residenza per i servizi di sdoganamento. In EL: requisito della cittadinanza per i servizi di sdoganamento In IT: requisito di residenza per i raccomandatari marittimi.

<sup>1</sup> Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano in SERVIZI ALLE IMPRESE, dal punto 6.F.1) 1. al punto 6.F.1) 4.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) g) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) h) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) i) Altri servizi ausiliari e di supporto (escluso il catering) (parte di CPC 749)	
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per le persone e gli azionisti autorizzati a rappresentare una persona giuridica o una società di persone. In BG, LT: requisito della cittadinanza.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile <sup>1</sup> mediante condotte a) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per gli amministratori delegati.
19. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>2</sup>	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In SK: requisito di residenza.

<sup>1</sup> I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano in SERVIZI ENERGETICI, punto 19.C.

<sup>2</sup> Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di rivestimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.  
Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.  
Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dal gas (CPC 5115), che figurano al punto 8. SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
20. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio. In tutti gli Stati membri eccetto in AT: nessun impegno. A CY: requisito della cittadinanza.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio. In tutti gli Stati membri eccetto in AT: nessun impegno.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese In AT: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio. In tutti gli Stati membri eccetto in AT: nessun impegno.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se prestati come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>1</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Per i visitatori per motivi professionali, il personale trasferito all'interno di una società, i venditori alle imprese Nell'UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i dipendenti in tirocinio.

---

<sup>1</sup> I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h) Servizi medici e odontoiatrici, al punto 6.A.j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico, e in Servizi sanitari, punti 13.A e 13.C.

Elenco di impegni specifici del Vietnam

1. L'elenco di impegni specifici del Vietnam figura nei seguenti documenti:
  - a) appendice 8-B-1 (Impegni specifici in materia di prestazione transfrontaliera di servizi e di liberalizzazione degli investimenti); e
  - b) appendice 8-B-2 [Impegni specifici in conformità alla sezione D (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali) del capo 8 (Liberalizzazione degli investimenti, scambi di servizi e commercio elettronico)].
2. Le appendici di cui al paragrafo 1 costituiscono parte integrante del presente allegato.
3. Al presente allegato si applicano le definizioni dei termini di cui al capo 8 (Liberalizzazione degli investimenti, scambi di servizi e commercio elettronico).

4. Ai fini dell'identificazione nelle appendici dei singoli settori e sottosettori di servizi:
- a) per "CPC" si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC prov, 1991;
  - b) per "CPC ver. 1.0" si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998; e
  - c) per "ISIC rev. 3.1" si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 4, ISIC REV. 3.1, 2002.

Impegni specifici in materia di prestazione transfrontaliera di servizi  
e sulla liberalizzazione degli investimenti

1. Gli elenchi di impegni di cui alla Sezione A (Elenco di impegni specifici nei settori dei servizi) e alla Sezione B (Elenco di impegni specifici nella liberalizzazione degli investimenti in settori diversi da quelli dei servizi) della presente appendice indicano le attività economiche liberalizzate a norma degli articoli 8.7 (Elenco di impegni specifici) e 8.12 (Elenco di impegni specifici) e, mediante riserve, l'accesso al mercato, il trattamento nazionale, le limitazioni delle prescrizioni in materia di prestazioni e gli impegni aggiuntivi che si applicano alle imprese e agli investitori dell'Unione in tali attività o ai servizi e ai prestatori di servizi dell'Unione in tali settori, se applicabile.
2. Il Vietnam non assume alcun impegno in materia di accesso al mercato, trattamento nazionale o prescrizioni in materia di prestazioni in settori o sottosettori contemplati nel presente accordo che non sono menzionati negli elenchi di cui alla presente appendice.

3. Nell'elenco di impegni di cui alla presente appendice non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di licenze quando esse non costituiscono una limitazione dell'accesso al mercato, del trattamento nazionale o delle prescrizioni in materia di prestazioni ai sensi degli articoli 8.4 (Accesso al mercato), 8.5 (Trattamento nazionale), 8.8 (Prescrizioni in materia di prestazioni), 8.10 (Accesso al mercato) o 8.11 (Trattamento nazionale). Tali misure, quali ad esempio l'obbligo di ottenere una licenza, gli obblighi di servizio universale, l'obbligo di ottenere il riconoscimento di qualifiche in settori regolamentati, l'obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, il divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone soggette a protezione dell'ambiente o in zone di particolare interesse storico o artistico, anche se non comprese nell'elenco di cui alla presente appendice, si applicano in qualunque caso alle imprese e agli investitori dell'Unione o ai servizi e ai prestatori di servizi dell'Unione, se applicabile.
  
4. L'articolo 8.8 (Prescrizioni in materia di prestazioni) non si applica alle sovvenzioni<sup>1</sup> destinate a promuovere il benessere e l'occupazione delle minoranze etniche.

---

<sup>1</sup> Si precisa che, secondo quanto convenuto dalle Parti, ai fini del presente paragrafo il termine "sovvenzioni" comprende i benefici concessi a favore dello sviluppo delle minoranze etniche, quali l'assistenza in loco, la formazione delle risorse umane, l'assistenza alla ricerca e allo sviluppo in materia di tecnologia, il patrocinio a spese dello Stato, l'informazione di mercato e la promozione commerciale.

5. Si precisa che, in deroga all'articolo 8.4 (Accesso al mercato), negli elenchi di impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti di cui alla presente appendice non occorre specificare le prescrizioni non discriminatorie riguardanti il tipo di forma giuridica di un'impresa ai fini del loro mantenimento in vigore o della loro adozione.
6. Si precisa che, negli elenchi di impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti di cui alla presente appendice, non occorre specificare le seguenti misure, adottate o mantenute in vigore in settori diversi dai servizi e considerate coerenti con l'articolo 8.4 (Accesso al mercato) ai fini del loro mantenimento in vigore o della loro adozione: i) misure riguardanti la zonizzazione, la pianificazione o le normative che incidono sullo sviluppo o sull'uso dei terreni o altre misure analoghe; ii) misure volte a garantire la preservazione e la protezione delle risorse naturali e dell'ambiente, comprese la limitazione della disponibilità, del numero e della portata delle concessioni accordate e l'imposizione di moratorie o divieti.
7. I diritti e gli obblighi derivanti dagli elenchi di cui alla presente appendice non hanno alcun effetto diretto e non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

8. Qualora il Vietnam mantenga una riserva in virtù della quale a un prestatore di servizi o a un investitore sia richiesta la cittadinanza, la nazionalità, la residenza permanente o la residenza nel territorio del Vietnam come condizione per lo svolgimento di un'attività economica, compresi i servizi, nel territorio di quest'ultimo, una riserva di cui agli elenchi di impegni riportati nell'appendice 8-B-2 [Impegni specifici in conformità alla sezione D (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali)] a norma dell'articolo 8.2 (Definizioni) rispetto alla circolazione temporanea di persone fisiche equivale, per quanto possibile, a una riserva in relazione agli impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti di cui alla presente appendice in conformità all'articolo 8.7 (Elenco di impegni specifici).



TUTTI I  
SETTORI

Occupazione di stranieri

1. Nessun impegno per le misure concernenti l'occupazione di stranieri, salvo altrimenti disposto nella sezione D (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali).

Acquisizione di azioni, titoli e società pubbliche

2. Gli investitori dell'Unione sono autorizzati ad effettuare un conferimento di capitale sotto forma di acquisto di azioni di imprese vietnamite. Nel caso di un conferimento di capitale mediante l'acquisto di azioni di banche commerciali costituite come società per azioni o a favore di settori non soggetti a impegni di cui al presente elenco, la partecipazione totale detenuta da investitori stranieri in ciascuna impresa non può superare il 30 % del capitale certificato dell'impresa, fatto salvo quanto altrimenti disposto dalle disposizioni legislative e regolamentari del Vietnam o consentito dall'autorità vietnamita competente in conformità ai suoi obblighi derivanti dagli accordi sottoscritti da entrambe le Parti. Per gli altri settori e sottosettori oggetto di impegni nel presente elenco, il livello di partecipazione detenuto da investitori stranieri nell'acquisizione di imprese vietnamite deve corrispondere alle limitazioni in materia di partecipazione di capitale straniero ivi contenute, se presenti.

Salvo quanto diversamente indicato in ogni specifico settore o sottosettore del presente elenco, non sussiste alcuna limitazione alla proprietà straniera nel contesto di una società pubblica, ad eccezione di quanto segue:

- nei settori in cui le disposizioni legislative e regolamentari del Vietnam prescrivono limitazioni alla proprietà straniera, quest'ultima deve rispettare tali limitazioni in relazione a una società pubblica;
- nei settori in cui gli investimenti stranieri sono soggetti a determinate condizioni e le condizioni per gli investimenti stranieri in tali settori non comprendono una limitazione della proprietà straniera, gli investitori stranieri non sono autorizzati a detenere più del 49 % del numero totale di azioni di una società pubblica.

Questioni organizzative

3. Nessun impegno per la costituzione e la gestione di cooperative, unioni di cooperative, imprese a conduzione familiare e imprese individuali. I prestatori di servizi stranieri possono stabilire uffici di rappresentanza in Vietnam, ma non devono intraprendere attività lucrative dirette<sup>1</sup>. Fatto salvo quanto diversamente indicato in ciascuno specifico settore o sottosettore del presente elenco, lo stabilimento di succursali non è soggetto a impegni. Il trattamento accordato alle controllate di persone giuridiche dell'Unione costituite a norma dell'ordinamento del Vietnam e che abbiano la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale in Vietnam non si estende alle succursali o alle agenzie aperte in tale paese da società dell'Unione<sup>2</sup>.

Imprese pubbliche

4. Nessun impegno per la privatizzazione, l'equitizzazione o la cessione di elementi dell'attivo mediante il trasferimento o la liquidazione di investimenti azionari o di attività di imprese pubbliche.

Servizi pubblici

5. Le attività economiche considerate servizi pubblici a livello nazionale o locale possono essere oggetto di monopoli di Stato o di diritti esclusivi concessi a operatori privati.

---

<sup>1</sup> Un ufficio di rappresentanza è un'unità subordinata di imprese straniere; è costituito ai sensi della legge vietnamita al fine di ricercare e promuovere opportunità commerciali e turistiche, ma non è autorizzato a intraprendere attività lucrative dirette.

<sup>2</sup> Conformemente al codice civile del Vietnam, tali controllate sono considerate persone giuridiche del Vietnam.

Terreni e beni immobili<sup>1</sup>

6. Nessun impegno per la proprietà di terreni, l'acquisizione di diritti di sfruttamento di terreni, la locazione di terreni, l'uso di terreni, la pianificazione territoriale, il termine d'uso del terreno, i diritti e gli obblighi degli utilizzatori dei terreni<sup>2</sup>. Le risorse naturali ritrovate nei terreni appartengono allo Stato del Vietnam. Il patrimonio culturale, il cui proprietario non possa essere identificato, ritrovato nei terreni, appartiene allo Stato del Vietnam. Nessun impegno per le misure relative all'acquisto, alla vendita, alla proprietà e alla locazione di immobili residenziali da parte di stranieri.

Procedure di investimento

7. Nessun impegno per misure relative alle procedure di investimento applicate a investitori stranieri o soggetti economici a partecipazione straniera, quali le procedure relative a certificati di registrazione di investimenti nel contesto di progetti di investimento e procedure di gestione delle operazioni di cambio<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Si precisa che tale riserva lascia impregiudicati i diritti e gli obblighi delle parti di cui all'articolo 8.12 (Espropriazione).

<sup>2</sup> Si precisa che le organizzazioni e le persone fisiche straniere non possono possedere terreni; esse possono soltanto locarli in linea con la durata del loro progetto di investimento, che non deve superare i 50 anni, previa approvazione da parte di un organismo statale competente.

<sup>3</sup> Si precisa che la presente riserva lascia impregiudicati i diritti e gli obblighi delle Parti derivanti dalla sottosezione 1 (Regolamentazione interna) della sezione E (Quadro regolamentare). Una violazione di un obbligo ai sensi della sottosezione 1 (Regolamentazione interna) della sezione E (Quadro regolamentare) non va considerata di per sé una violazione degli articoli 8.4 (Accesso al mercato), 8.5 (Trattamento nazionale), 8.8 (Prescrizioni in materia di prestazioni), 8.10 (Accesso al mercato) o 8.11 (Trattamento nazionale).

## SEZIONE A

### ELENCO DI IMPEGNI SPECIFICI NEI SETTORI DEI SERVIZI

#### NOTE ESPLICATIVE

1. Il presente elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica il settore o sottosettore in cui il Vietnam assume l'impegno e l'ambito di applicazione della liberalizzazione cui si applicano le riserve;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili agli articoli 8.4 (Accesso al mercato) e 8.10 (Accesso al mercato) nel settore o sottosettore indicato nella prima colonna;
  - c) una terza colonna in cui sono descritte le riserve applicabili agli articoli 8.5 (Trattamento nazionale) e 8.11 (Trattamento nazionale) nel settore o sottosettore indicato nella prima colonna; e

- d) una quarta colonna in cui sono descritti gli impegni specifici relativi a misure riguardanti la prestazione transfrontaliera di servizi e gli investimenti in settori di servizi che non figurano nell'elenco a norma degli articoli 8.4 (Accesso al mercato), 8.5 (Trattamento nazionale), 8.10 (Accesso al mercato) e 8.11 (Trattamento nazionale).
2. Le misure incompatibili con gli articoli 8.4 (Accesso al mercato) e 8.5 (Trattamento nazionale) o con gli articoli 8.10 (Accesso al mercato) e 8.11 (Trattamento nazionale) sono iscritte nella colonna relativa agli articoli 8.4 (Accesso al mercato) e 8.10 (Accesso al mercato) ). In tal caso, si ritiene che l'iscrizione costituisca una condizione o una qualifica anche in relazione agli articoli 8.5 (Trattamento nazionale) e 8.11 (Trattamento nazionale).
3. In deroga all'articolo 8.5 (Accesso al mercato), nell'elenco di impegni in appresso non occorre specificare le prescrizioni non discriminatorie riguardanti il tipo di forma giuridica di un'impresa ai fini del loro mantenimento in vigore o della loro adozione da parte del Vietnam.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
I. Impegni orizzontali			
TUTTI I SETTORI DEL PRESENTE ELENCO	<p>3) Nessuna, salvo che: salvo diversamente indicato in ciascun specifico settore o sottosettore del presente elenco, alle imprese straniere è consentito stabilire una presenza commerciale in Vietnam sotto forma di una joint venture, costituita tramite un contratto di cooperazione tra aziende<sup>1</sup>, detenuta al 100 % da capitale straniero.</p> <p>I prestatori di servizi stranieri possono stabilire uffici di rappresentanza in Vietnam, ma non devono intraprendere attività lucrative dirette<sup>2</sup>.</p>	<p>3) Nessuna, salvo che: l'ammissibilità a ricevere sovvenzioni può essere limitata ai prestatori di servizi vietnamiti, ossia a persone giuridiche stabilite nel territorio del Vietnam, o a una parte delle stesse. La concessione di sussidi una tantum con l'obiettivo di promuovere e agevolare il processo di equitizzazione non costituisce una violazione di tale impegno. Nessun impegno per sovvenzioni a favore della ricerca e dello sviluppo. Nessun impegno per sovvenzioni nei settori della salute, dell'istruzione e degli audiovisivi. Nessun impegno per le sovvenzioni destinate a promuovere il benessere e l'occupazione delle minoranze etniche.</p>	

<sup>1</sup> Il contratto di cooperazione tra aziende è un documento firmato da due o più parti (delle quali almeno una parte deve essere un soggetto giuridico vietnamita e una parte deve essere un soggetto giuridico straniero), che stabilisce le responsabilità delle parti e la condivisione dei risultati commerciali tra le stesse allo scopo di effettuare investimenti e condurre attività commerciali in Vietnam senza creare un soggetto giuridico.

<sup>2</sup> Un ufficio di rappresentanza è un'unità subordinata di imprese straniere; è costituito ai sensi della legge vietnamita al fine di ricercare e promuovere opportunità commerciali e turistiche, ma non è autorizzato a intraprendere attività lucrative dirette.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>Fatto salvo quanto diversamente indicato in ciascuno specifico settore o sottosettore del presente elenco, lo stabilimento di succursali non è soggetto a impegni.</p> <p>Le condizioni relative a proprietà, gestione, forma giuridica e ambito di applicazione delle attività riportate nelle rispettive licenze o in altre forme di abilitazione che istituiscono o autorizzano l'esecuzione o la prestazione di servizi da parte di un prestatore di servizi straniero esistente non devono essere rese più restrittive rispetto alla loro forma esistente alla data di entrata in vigore del presente accordo.</p> <p>Le imprese a partecipazione straniera saranno autorizzate dalle autorità competenti del Vietnam a locare il terreno per attuare i loro progetti di investimento. Il periodo di locazione dei terreni corrisponde alla durata di attività di tali imprese, è stipulato nelle loro licenze di investimento e deve essere prorogato ogniqualvolta il periodo di attività di tali imprese viene esteso dalle autorità competenti.</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>Ai prestatori di servizi stranieri è consentito effettuare conferimenti di capitale mediante l'acquisto di azioni di imprese vietnamite. Nel caso di conferimenti di capitale mediante l'acquisto di azioni di banche commerciali costituite come società per azioni o a favore di settori non soggetti a impegni di cui al presente elenco, la partecipazione totale detenuta da investitori stranieri in ciascuna impresa non può superare il 30 % del capitale certificato dell'impresa, fatto salvo quanto altrimenti disposto dalle leggi del Vietnam o autorizzato dall'autorità competente del Vietnam.</p> <p>Per gli altri settori e sottosectori oggetto di impegni nel presente elenco, il livello di partecipazione detenuto da investitori stranieri nell'acquisizione di imprese vietnamite deve corrispondere alle limitazioni in materia di partecipazione di capitale straniero ivi contenute, se presenti, nonché alle limitazioni sotto forma di periodi transitori, se applicabili.</p>		



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
II. Impegni specifici per settore			
1. SERVIZI ALLE IMPRESE			
A. Servizi professionali			
a) Servizi giuridici (CPC 861), esclusi: – la partecipazione a procedimenti giudiziari in qualità di convenuti o rappresentanti dei loro clienti dinanzi agli organi giurisdizionali del Vietnam; – servizi di certificazione e documentazione legale delle leggi del Vietnam <sup>1</sup> .	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Le organizzazioni straniere di avvocati <sup>2</sup> sono autorizzate a stabilire una presenza commerciale in Vietnam nelle seguenti forme: – succursali di organizzazioni straniere di avvocati; – controllate di organizzazioni di avvocati stranieri;	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

<sup>1</sup> Si precisa che gli avvocati vietnamiti abilitati che lavorano presso studi legali stranieri sono autorizzati a redigere contratti commerciali e statuti aziendali in relazione al diritto vietnamita.

<sup>2</sup> Una "organizzazione straniera di avvocati" è un'organizzazione di avvocati praticanti stabilita in qualsiasi forma societaria commerciale in un paese straniero (ivi compresi studi legali, imprese, società, ecc.) da uno o più avvocati o studi legali stranieri.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– studi legali stranieri<sup>1</sup>;</li> <li>– partenariati tra organizzazioni straniere di avvocati e partenariati vietnamiti nel settore giuridico.</li> </ul> <p>Le presenze commerciali di organizzazioni straniere di avvocati sono autorizzate a effettuare consultazioni sulle leggi vietnamite se gli avvocati che partecipano alle stesse si sono laureati presso facoltà di giurisprudenza vietnamite e soddisfano i requisiti applicati a professionisti del diritto vietnamiti assimilabili.</p>		
b) Servizi di contabilità, di revisione dei conti e di tenuta dei libri contabili (CPC 862)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
c) Servizi fiscali (CPC 863)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

<sup>1</sup> Uno "studio legale straniero" è un'organizzazione stabilita in Vietnam da una o più organizzazioni straniere di avvocati allo scopo di esercitare l'avvocatura in Vietnam.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
d) Servizi di architettura (CPC 8671)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
e) Servizi di ingegneria (CPC 8672) f) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8673)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: la prestazione di servizi relativi a studi topografici, geotecnici, idrogeologici e ambientali, nonché a studi tecnici per la pianificazione dello sviluppo urbano-rurale e la pianificazione dello sviluppo settoriale è soggetta ad autorizzazione da parte del governo del Vietnam <sup>1</sup> .	

<sup>1</sup> Nell'ottica di una maggiore trasparenza, il presente impegno consente il mantenimento o l'adozione di limitazioni o restrizioni per motivi di sicurezza nazionale e ordine pubblico giustificati a norma dell'articolo XIV e dell'articolo XIV *bis* del GATS.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
g) Servizi urbanistici e paesaggistici (CPC 8674)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, fatta eccezione per il fatto che gli architetti stranieri responsabili che lavorano in imprese a partecipazione straniera devono farsi rilasciare o riconoscere dal governo del Vietnam il certificato di abilitazione all'esercizio della professione.  In talune zone, nel rispetto delle norme stabilite dal governo del Vietnam per motivi di sicurezza nazionale e di stabilità sociale, i prestatori stranieri di servizi potrebbero non essere autorizzati a erogare tale servizio <sup>1</sup> .	

<sup>1</sup> Nell'ottica di una maggiore trasparenza, il presente impegno consente il mantenimento o l'adozione di limitazioni o restrizioni per motivi di sicurezza nazionale e ordine pubblico giustificati a norma dell'articolo XIV e dell'articolo XIV *bis* del GATS.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
i) Servizi veterinari (CPC 932) <sup>1</sup>	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) L'accesso è consentito unicamente alle persone fisiche per lo svolgimento di attività professionali titolo privato e previa autorizzazione da parte delle autorità veterinarie.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
j) Servizi infermieristici, di fisioterapisti e personale paramedico (CPC 93191)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
<b>B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)</b>			
	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.  La costituzione di succursali è consentita.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, ad eccezione del fatto che il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.	

<sup>1</sup> Esclusa la conservazione di ceppi di microrganismi per uso veterinario.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
C. Servizi di ricerca e sviluppo			
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 70 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".	
E. Servizi di noleggio/locazione senza operatori			
a) Relativi alle navi (CPC 83103)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo il fatto che possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 70 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
b) Relativi agli aeromobili (CPC 83104)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83109) <sup>1</sup>	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) I prestatori stranieri di servizi possono erogare servizi unicamente attraverso joint venture con partner vietnamiti, con un capitale straniero non superiore al 51 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".	Le attrezzature da introdurre in Vietnam devono essere conformi alle pertinenti normative di tale paese in materia di gestione delle importazioni e delle esportazioni, norme, requisiti tecnici, sicurezza nazionale, infrastrutture nazionali di telecomunicazione, oltre a rispettare le disposizioni delle leggi pertinenti in materia di licenze per le telecomunicazioni e per le licenze sull'uso di frequenze e attrezzature radio.

<sup>1</sup> Escludendo le attrezzature impiegate nel settore minerario e nei campi petroliferi; nonché le attrezzature commerciali di comunicazione e quelle radiofoniche e televisive.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
F. Altri servizi alle imprese			
a) Servizi pubblicitari (CPC 871, esclusa la pubblicità a favore di sigarette)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: i prestatori stranieri di servizi possono costituire una joint venture o sottoscrivere un contratto di cooperazione tra aziende con partner vietnamiti legalmente autorizzati a prestare servizi pubblicitari.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	La pubblicità a favore di vini e bevande alcoliche è soggetta alle normative statali, che sono applicate su base non discriminatoria.
b) Servizi di ricerche di mercato (CPC 864, escluso 86402)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: sono ammesse joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 51 % del capitale sociale della joint venture. Sono consentite imprese a partecipazione straniera al 100 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna. La costituzione di succursali è consentita.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale - CPC 866, eccetto CPC 86602 - servizi di arbitrato e conciliazione per controversie commerciali tra imprese (CPC 86602**)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna. La costituzione di succursali è consentita.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, ad eccezione del fatto che il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676, escluse le prove di conformità di veicoli destinati al trasporto e la certificazione di veicoli destinati al trasporto)	<p>1) Nessuna, ad eccezione del settore minerario, petrolifero e del gas.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo il caso in cui il Vietnam consenta ai fornitori privati di accedere a un settore precedentemente chiuso alla concorrenza del settore privato, in quanto il servizio era prestato nell'esercizio dei pubblici poteri, nel qual caso le joint venture che intendono prestare tale servizio saranno consentite senza limitazioni in termini di proprietà straniera tre anni dopo l'ammissione di tale accesso alla concorrenza del settore privato. Cinque anni dopo che tali prestatori di servizi del settore privato hanno ottenuto detto accesso: nessuna.</p> <p>L'accesso a determinate zone geografiche può essere limitato per motivi di sicurezza nazionale.</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna.</p>	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
f) Servizi connessi all'agricoltura, alla caccia e alla silvicoltura (CPC 881) <sup>1</sup>	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: soltanto sotto forma di joint venture o tramite la stipula di un contratto di cooperazione tra aziende. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 51 % del capitale sociale della joint venture.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: l'accesso a determinate zone geografiche potrebbe essere limitato <sup>2</sup> .	
h) Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <ol style="list-style-type: none"> <li>Gli impegni specificati in appresso non sono intesi a includere le seguenti attività: fornitura di attrezzature, materiali e prodotti chimici; servizi di fornitura di base; navi di appoggio offshore/marittime; alloggio e catering, servizi di elicotteri.</li> <li>Gli impegni specificati in appresso sono formulati fatti salvi i diritti del governo del Vietnam di stabilire le normative e le procedure necessarie per regolamentare le attività connesse al settore petrolifero e del gas svolte all'interno del territorio o della giurisdizione del Vietnam in piena conformità con i diritti e gli obblighi del Vietnam ai sensi del GATS.</li> </ol>			

<sup>1</sup> Esclusi i servizi relativi alla prospezione, alla valutazione e allo sfruttamento di foreste naturali, ivi compresi lo sfruttamento di boschi e la caccia e la cattura di animali selvatici, rari e preziosi, la fotografia aerea, la semina aerea, nonché l'irrorazione e nebulizzazione aerea di sostanze chimiche, impianti microbici, l'uso di risorse genetiche animali nel settore dell'agricoltura. Al fine di evitare ambiguità, la zootecnia e il miglioramento degli animali riproduttori sono inclusi nel presente impegno.

<sup>2</sup> Nell'ottica di una maggiore trasparenza, ciò consente il mantenimento o l'adozione di limitazioni o restrizioni per motivi di sicurezza nazionale e ordine pubblico a norma dell'articolo XIV e dell'articolo XIV *bis* del GATS.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>1) Nessuna, salvo che: alle imprese prive di presenza commerciale può essere richiesta la registrazione presso l'autorità competente del governo del Vietnam secondo i termini stabiliti nelle leggi applicabili del Vietnam.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo che: possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero superiore al 51 %. Sono consentite imprese a partecipazione straniera al 100 %.</p>	<p>1) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".</p>	
i) Servizi connessi alle attività manifatturiere (CPC 884 e 885)	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo che: possono essere stabilite soltanto joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 50 % o imprese a partecipazione straniera al 100 %.</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessun impegno.</p>	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
m) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica <sup>1</sup> (solo CPC 86751, 86752 e 86753)	<p>1) Nessuna, salvo che: alle imprese prive di presenza commerciale può essere richiesta la registrazione presso l'autorità competente del governo del Vietnam secondo i termini stabiliti nelle leggi applicabili del Vietnam.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo che: possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero superiore al 51 %. Sono consentite imprese a partecipazione straniera al 100 %.</p>	<p>1) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".</p>	
n) Manutenzione e riparazione di attrezzature (escluse le imbarcazioni marittime, gli aerei o altri mezzi di trasporto) (CPC 633)	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo che: possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero superiore al 51 %. Sono consentite imprese a partecipazione straniera al 100 %.</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".</p>	

<sup>1</sup> La prestazione di servizi relativi alla prospezione, alla topografia, all'esplorazione e allo sfruttamento è soggetta alle disposizioni legislative e regolamentari applicabili del Vietnam.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
o) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874) – servizi di disinfezione e disinfestazione (CPC 87401) – servizi di pulizia di finestre (CPC 87402) solo nelle zone industriali e nelle zone di trasformazione per l'esportazione	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
p) Servizi fotografici specializzati, esclusa la fotografia aerea (CPC 87504)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) I prestatori stranieri di servizi possono erogare servizi soltanto tramite contratti di cooperazione tra aziende o stabilendo joint venture con prestatori di servizi vietnamiti.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
q) Servizi di imballaggio (CPC 876)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Possono essere stabilite joint venture con un conferimento complessivo di capitale straniero non superiore al 70 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".	
r) Servizi per fiere ed esposizioni commerciali (CPC 87909**)	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 49 %. Cinque anni dopo la data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione in relazione al capitale passerà al 51 %. Tre anni dopo, tale limitazione per il capitale sarà abolita.	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	L'organizzazione di fiere ed esposizioni commerciali sarà soggetta ad autorizzazione in linea con le pertinenti disposizioni legislative e regolamentari del Vietnam.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE			
B. Servizi postali <sup>1</sup> (CPC 7511**, CPC 7512**)	1) Nessuna <sup>2</sup> . 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	Ai servizi e ai prestatori di servizi di qualsiasi altra Parte viene accordato un trattamento non meno favorevole di quello accordato alle Poste vietnamite o alle sue controllate per le sue attività concorrenziali.
c. Servizi di telecomunicazione			
<p>Gli impegni assunti in appresso sono formulati in conformità ai documenti "<i>Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments</i>" (S/GBT/W/2/REV.1) e "<i>Market Access Limitations on Spectrum Availability</i>" (S/GBT/W/3). Ai fini di questi impegni, un "prestatore di servizi non dotato di infrastrutture" indica un prestatore di servizi che non possiede capacità di trasmissione bensì ha stipulato contratti per ottenerle, ivi compresa la capacità dei cavi sottomarini, anche a lungo termine, offerta da un prestatore dotato di infrastrutture. Un prestatore di servizi non dotato di infrastrutture non è altrimenti escluso dalla possibilità di possedere apparecchiature di telecomunicazione all'interno dei propri locali e dei punti autorizzati di fornitura del servizio pubblico (POP).</p>			

<sup>1</sup> Esclusi i servizi pubblici e i servizi riservati.

<sup>2</sup> La prestazione transfrontaliera di servizi può essere effettuata in associazione a un prestatore di servizi locale per la raccolta o la consegna.



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
Servizi di telecomunicazione di base a) Servizi di telefonia vocale (CPC 7521) b) Servizi di trasmissione dati a commutazione di pacchetto (CPC 7523**) c) Servizi di trasmissione dati a commutazione di circuito (CPC 7523**) d) Servizi di telex (CPC 7523**) e) Servizi telegrafici (CPC 7523**) f) Servizi fax (CPC 7521** + 7529**)	1) Nessuna, salvo che: servizi terrestri mobili e via cavo: questi servizi devono essere offerti attraverso accordi commerciali con un soggetto stabilito in Vietnam e autorizzato a prestare servizi di telecomunicazione a livello internazionale; servizi satellitari: soggetti ad accordi commerciali con prestatori di servizi internazionali vietnamiti debitamente autorizzati in Vietnam, fatta eccezione per i servizi satellitari offerti a:	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	Per i collegamenti via cavi sottomarini del consorzio del quale il Vietnam è membro, i prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a controllare la capacità di trasmissione di cavi sottomarini di piena proprietà degli stessi (ad esempio IRU o proprietà del consorzio) che terminano presso una stazione per l'approdo dei cavi in Vietnam, nonché a fornire tale capacità a prestatori di servizi internazionali dotati di infrastrutture autorizzati in Vietnam e a prestatori di servizi VPN e IXP internazionali autorizzati in Vietnam.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
g) Servizi di circuiti privati affittati (CPC 7522** + 7523**) o*) Altri servizi - servizi di videoconferenza (CPC 75292) - servizi di trasmissione video, esclusa la radiodiffusione <sup>1</sup> - i servizi via radio includono: + telefonia mobile (terrestre e satellitare)	- clienti commerciali offshore/con sede in mare, istituzioni governative, prestatori di servizi dotati di infrastrutture, emittenti radiotelevisive, uffici di rappresentanza di organizzazioni internazionali ufficiali, rappresentanti diplomatici e consolati, parchi di sviluppo di software e alta tecnologia autorizzati a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite; - imprese multinazionali <sup>2</sup> autorizzate a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite.		

<sup>1</sup> Per radiodiffusione si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

<sup>2</sup> Una multinazionale è un'impresa che: a) dispone di una presenza commerciale in Vietnam; b) opera presso almeno un'altra Parte; c) è attiva da almeno cinque anni; d) è quotata presso la borsa di una Parte; ed e) è autorizzata a utilizzare i servizi satellitari presso almeno una delle Parti.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
+ dati mobili (terrestri e satellitari) + <i>paging</i> + PCS + <i>trunking</i> - servizio di scambio Internet (IXP) <sup>1</sup>	2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: servizi non basati su infrastrutture: la costituzione di joint venture sarà consentita senza limitazioni in merito alla scelta del partner. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 65 % del capitale sociale della joint venture. Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione in relazione al capitale passerà al 75 %;		

<sup>1</sup> Servizi che forniscono ai prestatori di servizi di accesso a Internet (IAS) una connessione tra questi ultimi e la dorsale Internet internazionale.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>servizi basati su infrastrutture: sarà consentita la costituzione di joint venture con prestatori di servizi di telecomunicazione debitamente autorizzati in Vietnam. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 49 % del capitale sociale della joint venture. Il 51 % conferisce il controllo della gestione della joint venture.</p> <p>Nel settore delle telecomunicazioni, gli investitori stranieri che hanno stipulato contratti di cooperazione tra aziende avranno la possibilità di rinnovare gli accordi attuali o di convertirli in un'altra forma di stabilimento a condizioni non meno favorevoli di quelle di cui beneficiano attualmente.</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
Servizi di telecomunicazione di base: o*)altri servizi – rete privata virtuale (VPN) <sup>1</sup>	1) Nessuna, salvo che: servizi terrestri mobili e via cavo: questi servizi devono essere offerti attraverso accordi commerciali con un soggetto stabilito in Vietnam e autorizzato a prestare servizi di telecomunicazione a livello internazionale; servizi satellitari: soggetti ad accordi commerciali con prestatori di servizi internazionali vietnamiti debitamente autorizzati in Vietnam, fatta eccezione per i servizi satellitari offerti a:	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	Per i collegamenti via cavi sottomarini del consorzio del quale il Vietnam è membro, i prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a controllare la capacità di trasmissione di cavi sottomarini di piena proprietà degli stessi (ad esempio IRU o proprietà del consorzio) che terminano presso una stazione per l'approdo dei cavi in Vietnam, nonché a fornire tale capacità a prestatori di servizi internazionali dotati di infrastrutture autorizzati in Vietnam e a prestatori di servizi VPN e IXP internazionali autorizzati in Vietnam.

<sup>1</sup> Servizi, prestati a condizioni commerciali, che istituiscono e gestiscono una rete privata su reti pubbliche (condivise) al fine di consentire, senza scopo di lucro, telecomunicazioni voce e dati tra membri di un gruppo chiuso di utenti definito prima della creazione della VPN stessa. Tale gruppo può includere un gruppo o un'organizzazione aziendale, oppure un gruppo di soggetti giuridici che presentano una relazione consolidata di associazione attraverso il perseguimento di un interesse comune. I membri iniziali di un gruppo chiuso di utenti che utilizzano il servizio VPN devono essere elencati in un piano di chiamata o indirizzamento approvato dall'autorità competente e soggetto alla supervisione di quest'ultima. I prestatori di servizi VPN notificano all'autorità competente eventuali modifiche in relazione ai membri almeno due settimane lavorative prima di iniziare effettivamente a erogare il servizio commerciale e possono iniziare a prestare tale servizio purché l'autorità competente non sollevi obiezioni nell'arco di tali due settimane. I membri non sono autorizzati a rivendere i servizi VPN a terzi non affiliati. Le reti private virtuali non sono autorizzate a trasportare/trasferire il traffico di/tra terzi non affiliati. I servizi VPN possono essere offerti da prestatori autorizzati di servizi a partecipazione straniera associati a servizi di accesso a Internet e servizi a valore aggiunto di cui ai punti da h) a n).

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– clienti commerciali offshore/con sede in mare, istituzioni governative, prestatori di servizi dotati di infrastrutture, emittenti radiotelevisive, uffici di rappresentanza di organizzazioni internazionali ufficiali, rappresentanti diplomatici e consolati, parchi di sviluppo di software e alta tecnologia autorizzati a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite;</li> <li>– imprese multinazionali autorizzate a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite.</li> </ul> <p>2) Nessuna.</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>3) Nessuna, salvo che:</p> <p>servizi non basati su infrastrutture: la costituzione di joint venture è consentita senza limitazioni in merito alla scelta del partner. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 70 % del capitale sociale della joint venture. Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione in relazione al capitale passerà al 75 %;</p> <p>servizi basati su infrastrutture: sarà consentita la costituzione di joint venture con prestatori di servizi di telecomunicazione debitamente autorizzati in Vietnam. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 49 % del capitale sociale della joint venture.</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
Servizi a valore aggiunto h) posta elettronica (CPC 7523 **) i) posta vocale (CPC 7523 **) j) informazioni online e consultazione di banche dati (CPC 7523**)	1) Nessuna, salvo che: servizi terrestri mobili e via cavo: questi servizi devono essere offerti attraverso accordi commerciali con un soggetto stabilito in Vietnam e autorizzato a prestare servizi di telecomunicazione a livello internazionale; servizi satellitari: soggetti ad accordi commerciali con prestatori di servizi internazionali vietnamiti debitamente autorizzati in Vietnam, fatta eccezione per i servizi satellitari offerti a:	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
k) scambi di dati elettronici (EDI) (CPC 7523**)			
l) servizi di fax potenziati/a valore aggiunto, inclusi salvataggio e inoltro, salvataggio e recupero (CPC 7523**)			



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
m) conversione di codici e protocolli n) informazioni e trattamento dei dati in linea (incl. trattamento di transazioni) (CPC 843**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– clienti commerciali offshore/con sede in mare, istituzioni governative, prestatori di servizi dotati di infrastrutture, emittenti radiotelevisive, uffici di rappresentanza di organizzazioni internazionali ufficiali, rappresentanti diplomatici e consolati, parchi di sviluppo di software e alta tecnologia autorizzati a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite;</li> <li>– imprese multinazionali autorizzate a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite.</li> </ul> 2) Nessuna.		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>3) Nessuna, salvo che:</p> <p>servizi non basati su infrastrutture: saranno consentiti contratti di cooperazione tra aziende o joint venture. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 65 % del capitale sociale della joint venture. Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione in relazione al capitale passerà al 100 %;</p> <p>servizi basati su infrastrutture: saranno consentiti contratti di cooperazione tra aziende o la costituzione di joint venture con prestatori di servizi di telecomunicazione debitamente autorizzati in Vietnam. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 50 % del capitale sociale della joint venture. Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione in relazione al capitale passerà al 65 %;</p> <p>Il 51 % conferisce il controllo della gestione della joint venture.</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	Nel settore delle telecomunicazioni, gli investitori stranieri che hanno stipulato contratti di cooperazione tra aziende avranno la possibilità di rinnovare gli accordi attuali o di convertirli in un'altra forma di stabilimento a condizioni non meno favorevoli di quelle di cui beneficiano attualmente.		
Servizi a valore aggiunto o) altro - servizi di accesso Internet (IAS) <sup>1</sup>	1) servizi terrestri mobili e via cavo: Nessuna, salvo che: questi servizi devono essere offerti attraverso accordi commerciali con un soggetto stabilito in Vietnam e autorizzato a prestare servizi di telecomunicazione a livello internazionale;  servizi satellitari: soggetti ad accordi commerciali con prestatori di servizi internazionali vietnamiti debitamente autorizzati in Vietnam, fatta eccezione per i servizi satellitari offerti a:	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

<sup>1</sup> Servizi che forniscono l'accesso a Internet agli utenti finali.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- clienti commerciali offshore/con sede in mare, istituzioni governative, prestatori di servizi dotati di infrastrutture, emittenti radiotelevisive, uffici di rappresentanza di organizzazioni internazionali ufficiali, rappresentanti diplomatici e consolati, parchi di sviluppo di software e alta tecnologia autorizzati a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite;</li> <li>- imprese multinazionali autorizzate a utilizzare stazioni terrestri per le comunicazioni via satellite.</li> </ul> <p>2) Nessuna.</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>3) servizi non basati su infrastrutture:  la costituzione di joint venture sarà consentita senza limitazioni in merito alla scelta del partner. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 65 % del capitale sociale della joint venture. Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione in relazione al capitale passerà al 100 %;</p> <p>servizi basati su infrastrutture: sarà consentita la costituzione di joint venture con prestatori di servizi di telecomunicazione debitamente autorizzati in Vietnam. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 50 % del capitale sociale della joint venture. Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione in relazione al capitale passerà al 65 %;</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<b>3. SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI</b>			
A. Lavori generali di costruzione di edifici (CPC 512)	1) Nessun impegno*.	1) Nessun impegno*.	
B. Lavori generali di costruzione di ingegneria civile (CPC 513)	2) Nessuna.	2) Nessuna.	
C. Lavori di installazione e montaggio (CPC 514, 516)	3) Nessuna, salvo che: le imprese straniere devono essere persone giuridiche di un'altra Parte.	3) Nessuna, ad eccezione del fatto che il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.	
D. Lavori di completamento e di finitura di edifici (CPC 517)	La costituzione di succursali è consentita.		
E. Altri (CPC 511, 515, 518)			

---

\* Per impossibilità tecnica.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE			
Misure applicabili a tutti i sottosectori nei servizi di distribuzione: sono esclusi dagli impegni sigarette e sigari, libri, giornali e riviste, videoregistrazioni su qualsiasi supporto, metalli e pietre preziosi, prodotti farmaceutici e medicinali <sup>1</sup> , esplosivi, petrolio raffinato e petrolio greggio, riso, canna e barbabietola da zucchero.			
A. Servizi dei commissionari (CPC 621, 61111, 6113, 6121)	1) Nessun impegno, salvo nessuna limitazione per:	1) Nessun impegno, salvo quanto indicato nella modalità 1, nella colonna "Accesso al mercato".	
B. Servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622, 61111, 6113, 6121)	– distribuzione di prodotti per uso personale;	2) Nessuna.	
C. Servizi di commercio al dettaglio (CPC 631 + 632, 61112, 6113, 6121) <sup>2</sup>	– distribuzione di software legittimo per computer per uso personale e commerciale.	3) Nessuna.	

<sup>1</sup> Ai fini del presente elenco la voce "prodotti farmaceutici e medicinali" non include gli integratori nutrizionali non farmaceutici in compresse, capsule o polvere.

<sup>2</sup> A fini di trasparenza, questo impegno include le vendite multilivello effettuate da singoli commissionari vietnamiti, opportunamente formati e certificati, distanti da una sede fissa, per le quali si percepisce una remunerazione tanto per lo sforzo di vendita quanto per i servizi di assistenza alle vendite che determinano vendite aggiuntive da parte di altri distributori a contratto.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo che:</p> <p>le imprese a partecipazione straniera che svolgono servizi di distribuzione saranno autorizzate a svolgere attività di commissionari e di commercio all'ingrosso e al dettaglio di tutti i prodotti legalmente importati e di produzione interna.</p> <p>Lo stabilimento di punti vendita per i servizi di vendita al dettaglio (oltre al primo) è consentito sulla base di una verifica della necessità economica<sup>1</sup>. Nel caso in cui si stabilisca un punto vendita a meno di 500 m<sup>2</sup> all'interno dell'area prevista per le attività commerciali e la costruzione di infrastrutture sia già completata, non è richiesta la verifica della necessità economica.</p>		

<sup>1</sup> Le domande relative allo stabilimento di più di un punto vendita sono soggette a procedure pubbliche prestabilite e l'approvazione si basa su criteri obiettivi. I criteri principali della verifica della necessità economica comprendono il numero di prestatori di servizi esistenti in una particolare zona geografica, la stabilità del mercato e la portata geografica.



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la prescrizione della verifica della necessità economica sarà abolita. Si precisa che il Vietnam si riserva il diritto di applicare misure non discriminatorie di zonizzazione o pianificazione.		
D. Servizi di franchising (CPC 8929)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna. La costituzione di succursali è consentita.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, ad eccezione del fatto che il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.	
<p>5 SERVIZI DI ISTRUZIONE</p> <p>Soltanto nei settori della tecnica, delle scienze naturali e della tecnologia, dell'economia aziendale e degli studi aziendali, dell'economia, della contabilità, del diritto internazionale e della formazione linguistica.</p> <p>Per quanto concerne i seguenti punti C), D) ed E): il contenuto educativo deve essere approvato dal ministero dell'Istruzione e della formazione del Vietnam.</p>			

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno.	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno.	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923) D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924) E. Altri servizi di istruzione (CPC 929 compresa la formazione in lingue straniere)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Gli insegnanti stranieri che intendono lavorare presso scuole a partecipazione straniera devono possedere almeno cinque anni di esperienza nell'insegnamento e le loro qualifiche devono essere riconosciute dall'autorità competente.	
6. SERVIZI AMBIENTALI			
L'accesso a determinate zone geografiche può essere limitato per motivi di sicurezza nazionale <sup>1</sup> .			

<sup>1</sup> Nell'ottica di una maggiore trasparenza, il presente impegno consente il mantenimento o l'adozione di limitazioni o restrizioni per motivi di sicurezza nazionale giustificati a norma dell'articolo XIV e dell'articolo XIV *bis* del GATS.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
A. Servizi di smaltimento delle acque reflue (CPC 9401)	1) Nessun impegno, salvo in relazione ai servizi di consulenza; 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: si conferma che i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri di cui all'articolo I, paragrafo 3, lettera c), del GATS, possono essere soggetti a monopoli pubblici o diritti esclusivi concessi a operatori privati.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	Le imprese straniere sono autorizzate a svolgere attività commerciali in Vietnam sotto forma di contratti <i>build-operate-transfer</i> (BOT) e contratti <i>build-transfer-operate</i> (BTO).
B. Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) <sup>1</sup>	1) Nessun impegno, salvo in relazione ai servizi di consulenza; 2) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	Le imprese straniere sono autorizzate a svolgere attività commerciali in Vietnam sotto forma di contratti <i>build-operate-transfer</i> (BOT) e contratti <i>build-transfer-operate</i> (BTO).

<sup>1</sup> L'importazione di rifiuti è proibita dalla legge. Il trattamento e lo smaltimento di rifiuti pericolosi sono disciplinati dalla legge.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>3) Nessuna, salvo che:</p> <p>si conferma che i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri di cui all'articolo I, paragrafo 3, lettera c), del GATS, possono essere soggetti a monopoli pubblici o diritti esclusivi concessi a operatori privati.</p> <p>Al fine di garantire il benessere pubblico, le imprese a partecipazione straniera sono soggette a restrizioni in relazione alla raccolta di rifiuti direttamente dai nuclei familiari. Sono infatti autorizzate soltanto a erogare servizi presso i punti di raccolta dei rifiuti, come precisato dalle autorità comunali e provinciali locali.</p>		
C. Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403)	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna.</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna.</p>	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
D. altri servizi – Servizi di depurazione dei gas di scarico (CPC 94040) e servizi di abbattimento del rumore (CPC 94050)	1) Nessun impegno, salvo in relazione ai servizi di consulenza; 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che:  si conferma che i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri di cui all'articolo I, paragrafo 3, lettera c), del GATS, possono essere soggetti a monopoli pubblici o diritti esclusivi concessi a operatori privati.	1) Nessun impegno, salvo in relazione ai servizi di consulenza; 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
– Servizi di tutela della natura e del paesaggio (CPC 9406)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
– Servizi di valutazione dell'impatto ambientale (CPC 94090*)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
7. SERVIZI FINANZIARI			
<p>1. Gli impegni relativi ai servizi bancari e ad altri servizi finanziari sono assunti in conformità alle disposizioni legislative e regolamentari pertinenti emanate dalle competenti autorità del Vietnam, purché non eludano gli obblighi del Vietnam assunti in questa sede.</p> <p>2. Come regola generale e su base non discriminatoria, l'offerta di servizi bancari e altri servizi o prodotti finanziari è soggetta a pertinenti obblighi istituzionali e relativi alla forma giuridica.</p> <p>3. Per quanto concerne i nuovi servizi finanziari, il Vietnam può imporre un programma pilota di prova per nuovi servizi finanziari e, nel farlo, può fissare un limite massimo per il numero di prestatori di servizi finanziari che possono partecipare a tale programma o restrizioni in merito all'ambito di applicazione dello stesso. Tali misure non devono essere più onerose di quanto necessario per conseguire il fine che si prefiggono.</p>			
<p>A. Servizi assicurativi e connessi</p> <p>a. Assicurazione diretta</p> <p>a) Assicurazione ramo vita</p> <p>b) Servizi di assicurazione ramo danni</p> <p>b. Riassicurazione e retrocessione</p>	<p>1) Nessuna per:</p> <p>– servizi di assicurazione, esclusi i servizi di assicurazione malattia<sup>1</sup>, prestati a imprese a partecipazione straniera e cittadini stranieri che lavorano in Vietnam;</p> <p>– servizi di riassicurazione e retrocessione;</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna.</p>	

<sup>1</sup> Ai fini della presente appendice, l'assicurazione malattia è classificata come parte dell'assicurazione ramo vita.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<p>c. Intermediazione assicurativa (ad esempio attività di broker e di agenzia)</p> <p>d. Servizi accessori (quali consulenza, calcolo attuariale, valutazione del rischio e liquidazione sinistri)</p>	<p>– servizi di assicurazione nel trasporto internazionale, compresa l'assicurazione dei rischi relativi a:</p> <p>+ trasporto marittimo internazionale e trasporto aereo commerciale internazionale, laddove tale assicurazione copra uno o tutti i seguenti aspetti: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p> <p>+ merci in transito internazionale;</p> <p>– servizi di brokeraggio assicurativo e di brokeraggio nella riassicurazione;</p> <p>servizi di consulenza, calcolo attuariale, valutazione del rischio e liquidazione sinistri.</p> <p>2) Nessuna.</p>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>3) Nessuna, salvo quanto indicato nella sezione orizzontale.</p> <p>È consentita la costituzione di succursali per assicurazioni ramo danni di compagnie di assicurazione straniere.</p> <p>La costituzione di succursali di imprese di riassicurazione straniere è ammessa dopo tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo.</p> <p>Si precisa che tale aspetto sarà soggetto a normative prudenziali.</p>		
<b>B. Servizi bancari e altri servizi finanziari</b>			
<p>a) Raccolta di depositi e altri fondi rimborsabili tra il pubblico</p> <p>b) Prestiti di qualsiasi tipo, compresi crediti al consumo, crediti ipotecari, factoring e finanziamenti di operazioni commerciali</p> <p>c) Leasing finanziario</p>	<p>1) Nessun impegno, salvo per B, lettera k) e B, lettera l).</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo che:</p> <p>a) gli istituti stranieri di credito sono autorizzati a stabilire una presenza commerciale in Vietnam soltanto nelle seguenti forme:</p>	<p>1) Nessun impegno, salvo per B, lettera k) e B, lettera l).</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna, salvo che:</p> <p>a) le condizioni per lo stabilimento di una succursale di una banca commerciale straniera in Vietnam sono:</p>	



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<p>d) Tutti i servizi relativi ai pagamenti e ai trasferimenti di denaro, compresi carte di credito, di debito e di prelievo, traveller's cheques e tratte bancarie</p> <p>e) Garanzie e impegni</p> <p>f) Operazioni per conto proprio o per conto della clientela in borsa, sul mercato ristretto o altrove, relative a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- strumenti del mercato monetario (compresi assegni, cambiali, certificati di deposito),</li> <li>- valuta estera;</li> <li>- strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, inclusi <i>swaps</i> e contratti a termine del tipo <i>forward rate agreements</i>;</li> <li>- lingotti.</li> </ul> <p>h) Servizi di intermediazione nel mercato monetario</p>	<p>i) Per quanto concerne le banche commerciali straniere: uffici di rappresentanza, filiali di una banca commerciale straniera, banche commerciali costituite come joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 50 % del capitale certificato, società di leasing finanziario costituite come joint venture, società di leasing finanziario a partecipazione straniera al 100 %, società finanziarie costituite come joint venture e società finanziarie a partecipazione straniera al 100 %, nonché banche al 100 % di proprietà straniera.</p> <p>ii) Per quanto concerne le società finanziarie straniere: uffici di rappresentanza, società di finanziamento costituite come joint venture, società finanziarie a partecipazione straniera al 100 %, società di leasing finanziario costituite come joint venture e società di leasing finanziario a partecipazione straniera al 100 %.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la banca madre disponeva di un totale di attività superiore a 20 miliardi di USD alla fine dell'anno antecedente la presentazione della domanda;</li> <li>b) le condizioni per lo stabilimento di una banca sotto forma di joint venture o di una banca al 100 % di proprietà straniera sono: <ul style="list-style-type: none"> <li>- la banca madre disponeva di un totale di attività superiore a 10 miliardi di USD alla fine dell'anno antecedente la presentazione della domanda;</li> </ul> </li> <li>c) le condizioni per lo stabilimento di una società finanziaria a partecipazione straniera al 100 % o costituita come joint venture oppure di una società di leasing finanziario a partecipazione straniera al 100 % o costituita come joint venture sono:</li> </ul>	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<p>i) Gestione patrimoniale, ad esempio gestione di cassa o di portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, gestione dei fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e di amministrazione fiduciaria</p> <p>j) Servizi di liquidazione e compensazione relativi ad attività finanziarie tra cui i titoli, i prodotti derivati e gli altri strumenti negoziabili</p> <p>k) Fornitura e trasferimento di informazioni finanziarie, elaborazione di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori di altri servizi finanziari</p>	<p>Per quanto concerne le società straniere di leasing finanziario: ufficio di rappresentanza, società di leasing finanziario costituita come joint venture e società di leasing finanziario a partecipazione straniera al 100 %.</p> <p>b) Partecipazione azionaria:</p> <p>i) il Vietnam può limitare la partecipazione azionaria da parte di istituti stranieri di credito in banche statali vietnamite equitizzate allo stesso livello fissato per detta partecipazione da parte delle banche vietnamite;</p>	<p>l'istituto di credito straniero disponeva di un totale di attività superiore a 10 miliardi di USD alla fine dell'anno antecedente la presentazione della domanda.</p>	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
l) Servizi finanziari di consulenza, intermediazione e altri servizi finanziari accessori, relativamente a tutte le attività di cui alle lettere da a) a k), comprese referenze bancarie e informazioni commerciali, ricerche e consulenze in merito a investimenti e portafogli, consulenze su acquisizioni, ristrutturazioni e strategie aziendali	<p>ii) per il conferimento di capitale sotto forma di acquisto di azioni, la partecipazione totale detenuta da istituzioni e persone fisiche straniere in ciascuna banca commerciale per azioni vietnamita non può superare il 30 % del capitale certificato di detta banca.</p> <p>c) Una succursale<sup>1</sup> della banca commerciale straniera non è autorizzata ad aprire altri punti di transazione al di fuori dei propri locali, fatta eccezione per gli sportelli bancomat.</p> <p>d) Gli istituti di credito esteri possono rilasciare carte di credito nel quadro del trattamento nazionale.</p>		

<sup>1</sup> In Vietnam, le succursali di banche straniere controllate da un istituto finanziario dell'Unione sono autorizzate a presentare relazioni finanziarie congiunte (comprehensive di stato patrimoniale, conto economico e rendiconto finanziario). Si precisa che non è richiesta alcuna relazione individuale di tali succursali di banche straniere. Nessuna disposizione del presente paragrafo può essere interpretato nel senso di impedire all'autorità del Vietnam di richiedere occasionalmente a tali succursali di banche straniere di presentare relazioni a fini di vigilanza e di garantire l'osservanza dei coefficienti prudenziali previsti dalle disposizioni legislative e regolamentari vietnamite.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<p>C. Titoli</p> <p>f) Operazioni per conto proprio o per conto della clientela in borsa, sul mercato ristretto o altrove, relative a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– prodotti derivati incl. contratti a termine e opzioni;</li> <li>– valori mobiliari;</li> <li>– altri strumenti negoziabili e altre attività finanziarie, esclusi i lingotti.</li> </ul> <p>g) Partecipazione all'emissione di qualsiasi genere di titoli, compresi la sottoscrizione e il collocamento in qualità di agente (in forma pubblica o privata) nonché la prestazione di servizi connessi</p>	<p>1) Nessun impegno, salvo per C, lettera k), e C, lettera l). C, lettera l), non contempla i servizi di intermediazione relativi a C, lettera f). Inoltre, i servizi di consulenza e altri servizi accessori relativi a C, lettera f), sono consentiti nella misura in cui gli stessi sono permessi dal Vietnam ai suoi prestatori di servizi finanziari nazionali.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) I prestatori stranieri di servizi relativi a titoli sono autorizzati a stabilire uffici di rappresentanza e joint venture con partner vietnamiti nel contesto dei quali il conferimento di capitale straniero non deve superare il 49 %.</p> <p>Sono ammessi prestatori stranieri di servizi relativi a titoli a partecipazione straniera al 100 %.</p>	<p>1) Nessun impegno, salvo per C, lettera k), e C, lettera l). C, lettera l), non contempla i servizi di intermediazione relativi a C, lettera f).</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna.</p>	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
i) Gestione patrimoniale, ad esempio gestione di portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e amministrazione fiduciaria j) Servizi di liquidazione e compensazione relativi a titoli, prodotti derivati e altri strumenti relativi a titoli k) Fornitura e trasferimento di informazioni finanziarie, elaborazione <sup>1</sup> di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori servizi relativi a titoli	Per i servizi da C, lettera i), a C, lettera l), è consentita la costituzione di succursali di prestatori stranieri di servizi relativi a titoli.		

<sup>1</sup> Si precisa che il Vietnam si riserva il diritto di applicare l'autorizzazione per la fornitura e il trasferimento dell'elaborazione di dati finanziari in conformità agli articoli 8.20 (Condizioni in materia di licenze e qualifiche) e 8.21 (Procedure in materia di licenze e qualifiche).

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
l) Servizi di consulenza, intermediazione e altri servizi accessori in materia di titoli, relativamente a tutte le attività elencate alle precedenti lettere da f) a k), comprese referenze bancarie e informazioni commerciali, ricerche e consulenze in merito a investimenti e portafogli, consulenze su acquisizioni, ristrutturazioni e strategie aziendali			
<b>8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</b>			
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	1) Nessuna.	1) Nessuna.	
B. Servizi medici e odontoiatrici (CPC 9312)	2) Nessuna. 3) Nessuna.	2) Nessuna. 3) Nessuna.	
C. Servizi sanitari e sociali - Servizi sociali (CPC 933): – servizi sociali residenziali (CPC 9331); – servizi sociali non residenziali (CPC 9332).	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 70 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo quanto indicato nella colonna "Accesso al mercato".	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<b>9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</b>			
A. Servizi alberghieri e di ristorazione inclusi: – servizi di alloggio (CPC 64110) – servizi di catering per prodotti alimentari (CPC 642) e servizi bevande (CPC 643)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (CPC 7471)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: i prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a erogare servizi sotto forma di joint venture con partner vietnamiti senza alcuna limitazione in materia di conferimento di capitale straniero.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che le guide turistiche che lavorano presso imprese a partecipazione straniera devono avere cittadinanza vietnamita. Le imprese straniere prestatrici di servizi possono effettuare soltanto servizi di trasporto in entrata e viaggi sul territorio nazionale per i turisti in entrata come parte integrante dei servizi in entrata.	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<b>10. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</b>			
A. Servizi di intrattenimento (compresi i teatri, i gruppi che eseguono musica dal vivo e i circhi) (CPC 9619)	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo il fatto che possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 49 %.	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
D. altro – Attività relative a giochi elettronici (CPC 964**)	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Soltanto attraverso contratto di cooperazione tra aziende o joint-venture con partner vietnamiti specificamente autorizzati a prestare tali servizi. Il conferimento di capitale straniero non può superare il 49 % del capitale sociale della joint venture.	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
<b>11. SERVIZI DI TRASPORTO</b>			
<p>A. Servizi di trasporto marittimo</p> <p>a) Trasporto di passeggeri escluso il cabotaggio (CPC 7211)</p> <p>b) Trasporto merci escluso il cabotaggio (CPC 7212)</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) a) Stabilimento di società registrate al fine di gestire una flotta battente bandiera del Vietnam:</p> <p>I prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a costituire joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 70 % del capitale sociale complessivo. I marittimi stranieri possono essere autorizzati a lavorare su navi battenti bandiera nazionale del Vietnam (o immatricolate in Vietnam) di proprietà di joint venture vietnamite, ma la loro quota non deve superare 1/3 del totale dei dipendenti delle navi. Il comandante o il primo ufficiale devono essere cittadini vietnamiti.</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessuna.</p>	<p>I seguenti servizi presso il porto sono messi a disposizione dei prestatori internazionali di trasporto marittimo a termini e condizioni ragionevoli e non discriminatori:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pilotaggio;</li> <li>2. rimorchio;</li> <li>3. rifornimento di generi alimentari, carburante e acqua;</li> <li>4. raccolta dei rifiuti e smaltimento della zavorra;</li> <li>5. servizi portuali/della capitaneria di porto;</li> <li>6. ausili alla navigazione;</li> <li>7. servizi operativi portuali indispensabili per il funzionamento delle navi, comprese le comunicazioni e la fornitura di acqua e di elettricità;</li> </ol>

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>b) altre forme di presenza commerciale per la prestazione di servizi di trasporto marittimo internazionale<sup>1</sup>:</p> <p>Le società straniere di navigazione possono costituire imprese a partecipazione straniera al 100 %.</p> <p>Le imprese a partecipazione straniera sono autorizzate soltanto a svolgere le attività da 1) a 7) come indicato in appresso:</p> <p>1. commercializzazione e vendita di servizi di trasporto marittimo attraverso il contatto diretto con i clienti, dalla quotazione alla fatturazione;</p>		<p>8. riparazioni di emergenza;</p> <p>9. servizi di ancoraggio e ormeggio;</p> <p>10. accesso a servizi di agenzia marittima<sup>2</sup>.</p>

<sup>1</sup> L'espressione "altre forme di presenza commerciale per la prestazione di servizi di trasporto marittimo internazionale" si riferisce alla capacità da parte delle società straniere di navigazione di intraprendere attività a livello locale connesse a carichi da esse trasportate e necessarie per la fornitura del servizio di trasporto integrato ai loro clienti, nel contesto del quale il trasporto marittimo internazionale costituisce un aspetto sostanziale ed è fornito dalla società straniera di navigazione interessata.

<sup>2</sup> Per quanto concerne l'accesso e l'uso di servizi di agenzia marittima di cui nella colonna degli impegni aggiuntivi, laddove il trasporto su strada, su rotaia, per vie navigabili interne, tramite navigazione costiera e fluviale e i servizi accessori connessi non siano altrimenti pienamente contemplati nell'elenco, un operatore del trasporto multimodale ha la possibilità di accedere a prestatori vietnamiti di servizi di agenzia marittima per noleggiare, camion, vagoni ferroviari o chiatte e attrezzature connesse, allo scopo di spedire carichi internazionali trasportati via mare.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<ul style="list-style-type: none"> <li>2. rappresentanza per conto dei proprietari del carico;</li> <li>3. fornitura delle informazioni commerciali richieste;</li> <li>4. preparazione della documentazione relativa ai documenti di trasporto, compresi i documenti doganali o altri documenti relativi all'origine e alla natura delle merci trasportate; e</li> <li>5. prestazione di servizi di trasporto marittimo, compresi servizi di cabotaggio da parte di navi battenti bandiera vietnamita per la prestazione di servizi di trasporto integrati;</li> <li>6. rappresentanza delle compagnie nell'organizzazione dello scalo o, se necessario, nella presa in carico delle merci;</li> </ul>		

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	7. negoziazione e stipula di contratti per il trasporto su strada, su rotaia, attraverso vie navigabili interne relativo a carichi trasportati dall'impresa.		
d) Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (CPC 8868*)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno, salvo il fatto che è possibile costituire joint venture. Il capitale azionario straniero nel contesto della joint venture non deve superare il 70 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
Servizi ausiliari marittimi – servizi di movimentazione container (CPC 7411) <sup>1</sup>	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo il fatto che possono essere stabilite joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 50 %.	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

<sup>1</sup> In caso di occupazione di proprietà demaniali si possono applicare procedure di concessione e rilascio di licenze per servizi pubblici.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
- Servizi di sdoganamento <sup>1</sup>	1) Nessun impegno*. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che le joint venture possono essere stabilite senza limitazioni in termini di proprietà straniera.	1) Nessun impegno*. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
- Servizi di agenzia marittima <sup>2</sup> (CPC 748*)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno, salvo il fatto che è possibile costituire joint venture. Il capitale azionario straniero nel contesto della joint venture non deve superare il 49 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno.	

<sup>1</sup> Per "servizi di sdoganamento" (in alternativa "servizi di spedizionieri doganali") si intende l'espletamento per conto terzi delle formalità doganali connesse all'importazione, all'esportazione o al transito dei carichi, che si tratti o meno dell'attività principale del prestatore del servizio o di una sua abituale attività complementare.

\* Un impegno su questa modalità di prestazione non è fattibile.

<sup>2</sup> I servizi di agenzia marittima o di agenzia di spedizione sono servizi che l'agente marittimo è autorizzato a prestare, a nome dell'armatore o dell'operatore marittimo, al fine di erogare servizi connessi alle operazioni dell'imbarcazione presso il porto, ivi compresi la definizione dell'ingresso e della partenza della nave dal porto; la stipula di contratti di trasporto, contratti di assicurazione marittima, contratti di movimentazione merci, contratti di noleggio e accordi di assunzione; l'emissione e la firma di polizze di carico o documenti analoghi; la fornitura di scorte, rifornimenti e provviste alla nave; la presentazione di relazioni marittime da parte della nave; la comunicazione con l'armatore o l'operatore della nave; l'organizzazione di servizi pertinenti per l'equipaggio di bordo; la riscossione e il pagamento di tutti gli importi connessi alla gestione della nave; la gestione di richieste di risarcimento derivanti da contratti di trasporto e/o incidenti marittimi, nonché la prestazione di altri servizi in relazione alla nave, secondo quanto richiesto.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
- Servizi di stazionamento e deposito di container <sup>1</sup>	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
- Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (CPC 8868*)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) I prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a erogare servizi unicamente attraverso la costituzione di joint venture con partner vietnamiti, con un capitale straniero non superiore al 51 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

<sup>1</sup> Per "servizi di stazionamento e deposito di container" si intende lo stoccaggio di container, nelle zone portuali o retroportuali, per operazioni di riempimento o svuotamento, riparazione e messa a disposizione per le spedizioni.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
C. Servizi di trasporto aereo			
a) Vendita e marketing di servizi di prodotti aerei	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Le compagnie aeree sono autorizzate a prestare servizi in Vietnam attraverso i propri uffici di biglietteria o agenti in Vietnam.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
b) Sistemi telematici di prenotazione	1) Nessuna, salvo che il prestatore straniero di servizi deve utilizzare una rete pubblica di telecomunicazioni soggetta a gestione da parte dell'autorità per le telecomunicazioni del Vietnam. 2) Nessuna, salvo quanto indicato nella modalità 1. 3) Nessuna, salvo quanto indicato nella modalità 1.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
c) Manutenzione e riparazione degli aeromobili (CPC 8868**)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) I prestatori stranieri di servizi possono erogare servizi tramite joint venture con partner vietnamiti o imprese a partecipazione straniera al 100 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
d) Servizi di assistenza a terra, esclusa la manutenzione e la pulizia degli aeromobili, il trasporto di superficie, la gestione dell'aeroporto e i servizi di navigazione aerea	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno. Cinque anni dopo che il Vietnam ha rilasciato a fornitori privati l'autorizzazione ad accedere a un aeroporto o a un terminale, i prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a erogare servizi a tale aeroporto o terminale soltanto attraverso la costituzione di joint venture con partner vietnamiti, con capitale straniero non superiore al 49 %. Tre anni dopo, tale limitazione relativa al capitale passerà al 51 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che:  Qualsiasi trasferimento di capitale straniero nelle joint venture sarà soggetto ad approvazione preventiva da parte delle autorità competenti del Vietnam. Il o i partner vietnamiti interessati a joint venture hanno il diritto di prelazione in merito a tali trasferimenti.	



Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>Le categorie di attività dipendono dalle dimensioni dell'aeroporto. Il numero di prestatori di servizi in ciascun aeroporto può essere limitato a causa dei vincoli di spazio disponibili.</p> <p>Si precisa che il Vietnam si riserva il diritto di valutare l'autorizzazione e/o la concessione di licenze per le suddette joint venture in base alle seguenti considerazioni, tra cui: i) i benefici socio-economici netti che gli investitori dell'Unione possono generare, ivi compreso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, gli impegni a lungo termine, lo sviluppo di capacità e il trasferimento di tecnologia a favore del Vietnam, il loro precedente contributo all'economia vietnamita; ii) la loro capacità finanziaria ed esperienza pertinente; e iii) il possibile impatto sulla sicurezza nazionale e sulla difesa del Vietnam.</p>	<p>Si precisa che gli impegni in questo settore non precludono al Vietnam la possibilità, in relazione a progetti socioeconomici significativi (ad es. infrastrutturali) che richiedono una licenza o un accordo di concessione con il Vietnam, di agire, a condizioni non in contrasto con il presente accordo, al fine di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) richiedere il consenso preventivo al trasferimento di una licenza o concessione;</li> <li>ii) vietare il trasferimento di una licenza o di una concessione a un cittadino o a un'impresa di un paese che non è uno Stato membro dell'Unione alla data del presente documento; oppure</li> <li>iii) richiedere il suo consenso preventivo al trasferimento del controllo di un licenziatario o concessionario.</li> </ul>	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	L'accesso privato al settore di cui sopra implica l'autorizzazione alla partecipazione di almeno un'impresa privata di proprietà vietnamita al 100 % oppure di una joint venture nel contesto della quale il conferimento di capitale privato vietnamita rappresenta almeno il 51 %.		
e) Servizi di ristorazione in volo	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) I prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a erogare servizi unicamente attraverso la costituzione di joint venture con partner vietnamiti, con un capitale straniero non superiore al 49 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
E. Servizi di trasporto ferroviario a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111) b) Trasporto merci (CPC 7112)	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno, salvo che: i fornitori stranieri sono autorizzati a erogare servizi di trasporto merci attraverso la costituzione di joint venture con partner vietnamiti nel contesto delle quali il conferimento di capitale straniero non supera il 49 % del capitale sociale complessivo.	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessun impegno.	
F. Servizi di trasporto su strada a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121+7122) b) Trasporto merci (CPC 7123)	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna, salvo che: i prestatori stranieri di servizi sono autorizzati a erogare servizi di trasporto di passeggeri e merci attraverso contratti di cooperazione tra aziende o joint venture con un conferimento di capitale straniero non superiore al 49 %.	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosettori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
	<p>Nel rispetto delle esigenze del mercato<sup>1</sup>, si possono costituire joint venture con conferimento di capitale straniero non superiore al 51 % al fine di erogare servizi di trasporto merci.</p> <p>Il 100 % dei conducenti di una joint venture devono essere cittadini vietnamiti.</p>		
H. Servizi ausiliari per tutte le modalità di trasporto			
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi (CPC 741)	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) I prestatori stranieri di servizi possono erogare servizi di movimentazione di carichi marittimi soltanto attraverso una joint venture, con capitale azionario straniero non superiore al 49 %.</p>	<p>1) Nessuna.</p> <p>2) Nessuna.</p> <p>3) Nessun impegno.</p>	

<sup>1</sup> I criteri presi in considerazione sono, tra gli altri: la creazione di nuovi posti di lavoro; un saldo positivo in valuta estera; l'introduzione di tecnologie avanzate, comprese le capacità di gestione; una riduzione dell'inquinamento industriale; formazione professionale a favore dei lavoratori vietnamiti; ecc.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
a) Servizi di movimentazione di container, esclusi i servizi prestati presso gli aeroporti (parte di CPC 7411)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) I prestatori stranieri di servizi sono autorizzati soltanto a erogare servizi attraverso la costituzione di joint venture con partner vietnamiti, con un conferimento di capitale straniero non superiore al 50 %.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (CPC 742)	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
c) Servizi delle agenzie di trasporto merci (CPC 748) <sup>1</sup>	1) Nessun impegno*. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessun impegno*. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

<sup>1</sup> Inclusi i servizi di spedizione merci. Tali servizi si riferiscono alle attività che consistono nell'organizzare e nel sorvegliare le operazioni di spedizione per conto degli spedizionieri attraverso l'acquisizione dei servizi di trasporto e dei servizi connessi, la preparazione della documentazione e la comunicazione di informazioni commerciali.

\* Un impegno su questa modalità di prestazione non è fattibile.

Modalità di prestazione: 1) prestazione transfrontaliera 2) consumo all'estero 3) presenza commerciale			
Settori e sottosectori	Limitazioni dell'accesso al mercato	Limitazioni del trattamento nazionale	Impegni aggiuntivi
d) Altro (parte di CPC 749) <sup>1</sup>	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	1) Nessuna. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	
Servizi di dragaggio	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) I prestatori stranieri di servizi sono autorizzati soltanto a erogare servizi attraverso la costituzione di joint venture con partner vietnamiti, con un conferimento di capitale straniero non superiore al 49 %. Dopo cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, la limitazione relativa al capitale passerà al 51 %;	1) Nessun impegno. 2) Nessuna. 3) Nessuna.	

<sup>1</sup> Include le seguenti attività: revisione contabile delle fatture; servizi di intermediazione relativi alle merci; servizi di ispezione, pesatura e campionamento delle merci; servizi di ricezione e accettazione delle merci; servizi di preparazione dei documenti di trasporto. Questi servizi sono prestati per conto dei proprietari del carico.

## SEZIONE B

### ELENCO DI IMPEGNI SPECIFICI IN MATERIA DI LIBERALIZZAZIONE DEGLI INVESTIMENTI IN SETTORI DIVERSI DA QUELLI DEI SERVIZI

#### NOTE ESPLICATIVE

L'elenco in appresso comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica il settore o sottosettore in cui il Vietnam assume l'impegno e l'ambito di applicazione della liberalizzazione cui si applicano le riserve; e
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
1. AGRICOLTURA	Nessun impegno per la coltivazione, la produzione o la trasformazione di piante rare o preziose, l'allevamento di animali selvatici preziosi o rari e la trasformazione di tali piante o animali (compresi tanto gli animali vivi quanto i prodotti trasformati ottenuti da tali animali) <sup>1</sup> . Non sarà rilasciata alcuna licenza di investimento a favore di investitori stranieri in questi settori e sottosectori <sup>2</sup> .
2. SILVICOLTURA	Nessun impegno.
3. PESCA E ACQUACOLTURA	Nessun impegno.
4. ATTIVITÀ ESTRATTIVE <sup>3</sup>	
A. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale <sup>4</sup> (ISIC rev. 3.1:111, 112)	Nessun impegno.
B. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev. 3.1:1310, 1320)	Nessun impegno.
C. Altre attività estrattive (ISIC rev 3.1:1410)	Nessun impegno.

<sup>1</sup> L'elenco delle piante e degli animali rari o preziosi è disponibile (in vietnamita) sul sito web: [www.kiemlam.org.vn](http://www.kiemlam.org.vn).

<sup>2</sup> Si precisa che nulla di quanto contenuto nel presente impegno può essere interpretato nel senso di impedire al Vietnam di rilasciare licenze di investimento in questi settori o sottosectori agli investitori dell'altra Parte.

<sup>3</sup> Si applica la limitazione orizzontale per i servizi pubblici.

<sup>4</sup> Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
5. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE <sup>1</sup>	
A. Industrie alimentari e delle bevande (ISIC rev. 3.1:15)	Nessuna, salvo che: produzione di bevande alcoliche e analcoliche (ISIC 1551): nessun impegno.
B. Industria del tabacco (ISIC rev. 3.1:16)	Nessun impegno.
C. Industria tessile (ISIC rev. 3.1:17)	Nessuna.
D. Confezione di capi di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev. 3.1:18)	Nessuna.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev. 3.1:19)	Nessuna.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev. 3.1:20)	Nessuna, fatte salve le misure a tutela della foresta naturale.

---

<sup>1</sup> Questo settore non include servizi di consulenza connessi alla produzione. Questo settore non include la rigenerazione.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
G. Fabbricazione della pasta da carta, della carta e dei prodotti di carta (ISIC rev. 3.1:21)	Nessuna.
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati <sup>1</sup> (ISIC rev 3.1: 22)	Nessun impegno.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (ISIC rev. 3.1:231)	Nessuna.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio <sup>2</sup> (ISIC rev. 3.1:2320)	Nessun impegno.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev. 3.1:24)	Nessuna, salvo che: Produzione di dispositivi esplosivi industriali (ISIC 2429). Non sarà rilasciata alcuna licenza di investimento a favore di investitori stranieri <sup>3</sup> in questi settori e sottosectori <sup>4</sup> .

<sup>1</sup> Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere. Non comprende le attività connesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.

<sup>2</sup> Si applica la limitazione orizzontale per i servizi pubblici.

<sup>3</sup> Ai fini della presente riserva, la definizione del termine "investitore straniero" è riportata nella legge sugli investimenti del 2014.

<sup>4</sup> Si precisa che nulla di quanto contenuto nel presente impegno può essere interpretato nel senso di impedire al Vietnam di rilasciare licenze di investimento in questi settori o sottosectori agli investitori dell'altra Parte.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
L. Fabbricazione articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev. 3.1:25)	Nessuna.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev. 3.1:26)	<p>Nessuna, eccetto:</p> <p>produzione di vetri da costruzione (ISIC 2610): gli investimenti in questi sottosestori sono soggetti alla pianificazione del governo;</p> <p>produzione di mattoni di argilla (ISIC 2693): gli investimenti in questi sottosestori sono soggetti alla pianificazione del governo;</p> <p>produzione di attrezzature per la produzione di cemento con albero verticale e mattoni e piastrelle in cotto (ISIC 2694): gli investimenti in questi sottosestori sono soggetti alla pianificazione del governo;</p> <p>produzione di calcestruzzo preconfezionato, frantumazione di pietre (ISIC 2695): gli investimenti in questi sottosestori sono soggetti alla pianificazione del governo.</p>
N. Attività metallurgiche (ISIC rev. 3.1:27)	<p>Nessuna, eccetto:</p> <p>produzione di barre di acciaio da costruzione D6-D32 mm e tubo d'acciaio senza saldatura D15-D114 mm; lamiere zincate e colorate (ISIC 2710): nessun impegno per gli investimenti esteri in questi settori e sottosestori.</p>
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev. 3.1:28)	Nessuna.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchinari di impiego generale (ISIC rev 3.1:291)	Nessuna.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev. 3.1:292)	Nessuna, eccetto: produzione di petardi, inclusi i fuochi d'artificio (ISIC 2927): Non sarà rilasciata alcuna licenza di investimento a favore di investitori stranieri <sup>1</sup> in questi settori e sottosectori <sup>2</sup> .
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev. 3.1:2930)	Nessuna.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev. 3.1:30)	Nessuna.
e) Fabbricazione di macchine e apparecchiature elettriche n.c.a. (ISIC rev. 3.1:31)	Nessuna, eccetto: produzione di lanterne volanti (ISIC 3150): non sarà rilasciata alcuna licenza di investimento a favore di investitori stranieri <sup>3</sup> in questi settori e sottosectori <sup>4</sup> .

<sup>1</sup> Ai fini della presente riserva, la definizione del termine "investitore straniero" è riportata nella legge sugli investimenti del 2014.

<sup>2</sup> Si precisa che nulla di quanto contenuto nel presente impegno può essere interpretato nel senso di impedire al Vietnam di rilasciare licenze di investimento in questi settori o sottosectori agli investitori dell'altra Parte.

<sup>3</sup> Ai fini della presente riserva, la definizione del termine "investitore straniero" è riportata nella legge sugli investimenti del 2014.

<sup>4</sup> Si precisa che nulla di quanto contenuto nel presente impegno può essere interpretato nel senso di impedire al Vietnam di rilasciare licenze di investimento in questi settori o sottosectori agli investitori dell'altra Parte.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni <sup>1</sup> (ISIC rev. 3.1:32)	Nessuna.
Q. Fabbricazione di apparecchi medici, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev. 3.1:33)	Nessuna.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev. 3.1:34)	Nessuna, salvo che gli investimenti a favore dell'assemblaggio e della produzione di automobili (ISIC 3410) saranno soggetti alla pianificazione del governo che potrebbe dare preferenza agli investitori locali <sup>2</sup>
S. Fabbricazione di altre attrezzature di trasporto (non militari)	
a) Costruzione e riparazione di imbarcazioni (ISIC 3511)	Nessuna, salvo che: <ul style="list-style-type: none"> <li>- nessun impegno per gli investimenti stranieri nella produzione di navi mercantili inferiori a una portata lorda di 10 000; portacontainer inferiori a 800 TEU; chiatte e navi passeggeri inferiori a 500 posti (ISIC 3511).</li> <li>- Requisito di costituzione di joint venture e la partecipazione azionaria straniera non deve superare il 50 %.</li> </ul>

<sup>1</sup> Questo settore non include apparecchiature e apparecchi che prevedono contenuti preinstallati.

<sup>2</sup> A scopo illustrativo, ai produttori locali di motocicli possono essere concessi privilegi in termini di quantità di produzione per soddisfare la domanda del mercato interno, nonché preferenze in termini di ubicazione.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Fabbricazione di locomotive e materiale rotabile ferroviario e tramviario (parte di ISIC rev. 3.1: 3520)	Nessuna, salvo che è consentita soltanto la forma di joint venture e la partecipazione azionaria straniera non deve superare il 49 %.
c) Fabbricazione di aeromobili e veicoli spaziali (parte di ISIC rev 3.1: 3530)	Nessuna, salvo il requisito di costituzione di joint venture e il fatto che la partecipazione azionaria straniera non deve superare il 49 %.
d) Fabbricazione di motocicli (parte di ISIC rev 3.1: 3591)	Nessuna, salvo che gli investimenti a favore dell'assemblaggio e della fabbricazione di motocicli (ISIC 3591) saranno soggetti alla pianificazione del governo che potrebbe dare preferenza agli investitori locali.
e) Fabbricazione di motocicli e veicoli carrozzelle per invalidi (parte di ISIC rev 3.1: 3592)	Nessuna.
T. Fabbricazione di mobili; attività manifatturiere n.c.a. (parte di ISIC rev. 3.1: 361, 369)	Nessuna.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1:37)	Nessuna, salvo che: le imprese a partecipazione straniera sono soggette a restrizioni in termini di raccolta di rifiuti direttamente presso i nuclei familiari. Sono infatti autorizzate soltanto a erogare servizi presso i punti di raccolta dei rifiuti, come precisato dalle autorità comunali e provinciali locali.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
5. PRODUZIONE; TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA <sup>1</sup> (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev. 3.1: 4010) <sup>2</sup>	Nessun impegno.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev. 3.1: 4020) <sup>3</sup>	Nessun impegno.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev. 3.1: 4030) <sup>4</sup>	Nessun impegno.

<sup>1</sup> Si applica la limitazione orizzontale per i servizi pubblici.

<sup>2</sup> Non comprende la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che sono servizi energetici.

<sup>3</sup> Sono esclusi il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che sono servizi energetici.

<sup>4</sup> Non comprende la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che sono servizi energetici.

Impegni specifici in conformità alla sezione D  
(Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali)  
del capo 8 (Liberalizzazione degli investimenti,  
scambi di servizi e commercio elettronico)

1. L'elenco di impegni di cui alla presente appendice indica i settori liberalizzati a norma dell'articolo 8.7 (Elenco di impegni specifici) e dell'articolo 8.13 (Elenco di impegni specifici) per i quali si applicano limitazioni ai visitatori per motivi professionali, al personale trasferito all'interno di una società, ai venditori alle imprese e ai prestatori di servizi contrattuali in conformità agli articoli 8.15 (Visitatori per motivi professionali e personale trasferito all'interno di una società), 8.16 (Venditori alle imprese) e 8.17 (Prestatori di servizi contrattuali). Il presente elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore in cui si applicano le limitazioni; e
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le limitazioni applicabili.
  
2. Il Vietnam non assume alcun impegno per i visitatori per motivi professionali o per il personale trasferito all'interno di una società in settori non liberalizzati (nessun impegno) a norma degli articoli 8.4 (Accesso al mercato) e 8.10 (Accesso al mercato).



3. Il Vietnam non assume alcun impegno per i venditori alle imprese in settori non liberalizzati (nessun impegno) a norma degli articoli 8.4 (Accesso al mercato) e 8.10 (Accesso al mercato).
4. Il Vietnam non assume alcun impegno per i prestatori di servizi contrattuali in settori non elencati nell'articolo 8.17 (Prestatori di servizi contrattuali).
5. Gli impegni relativi ai visitatori per motivi professionali, al personale trasferito all'interno di una società, ai venditori alle imprese e ai prestatori di servizi contrattuali non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia quello di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco di impegni di cui alla presente appendice non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di licenze quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi della sezione D (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali). Tali misure, quali ad esempio l'obbligo di ottenere una licenza o il riconoscimento di qualifiche in settori regolamentati, l'obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, e l'obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, anche se non comprese nell'elenco di cui alla presente appendice, si applicano in qualunque caso ai visitatori per motivi professionali, al personale trasferito all'interno di una società, ai venditori alle imprese e ai prestatori di servizi contrattuali dell'Unione.

7. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni legislative e regolamentari del Vietnam in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco di cui alla presente appendice.
8. Conformemente all'articolo 8.1 (Obiettivi e ambito di applicazione), paragrafo 6, l'elenco di impegni di cui alla presente appendice non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse da una Parte.
9. L'elenco di impegni di cui alla presente appendice lascia impregiudicata l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco di impegni in materia di liberalizzazione degli investimenti di cui all'appendice 8-B-1.
10. I diritti e gli obblighi derivanti dal presente accordo, ivi compreso dall'elenco di impegni di cui alla tabella inclusa nella presente appendice, non hanno alcun effetto diretto e non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p>Personale trasferito all'interno di una società</p> <p>Almeno il 20 % dei dirigenti, degli amministratori e del personale specializzato deve avere la cittadinanza vietnamita, a meno che dette persone non possano essere sostituite da vietnamiti. Tuttavia è consentita per ogni impresa una presenza minima di 3 dirigenti, amministratori e membri del personale specializzato non vietnamiti.</p>
1. SERVIZI ALLE IMPRESE	
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.
F. Altri servizi alle imprese	
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale – CPC 866, eccetto CPC 86602) Servizi di arbitrato e conciliazione per controversie commerciali tra imprese (CPC 86602**)	Il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
3. SERVIZI DI COSTRUZIONE E SERVIZI DI INGEGNERIA CORRELATI	
A. Lavori generali di costruzione di edifici (CPC 512) B. Lavori generali di costruzione di ingegneria civile (CPC 513) C. Lavori di installazione e montaggio (CPC 514, 516) D. Lavori di completamento e di finitura di edifici (CPC 517) E. Altri (CPC 511, 515, 518)	Il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE	
D. Servizi di franchising (CPC 8929)	Il direttore della succursale deve essere residente in Vietnam.
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE Soltanto nei settori della tecnica, delle scienze naturali e della tecnologia, dell'economia aziendale e degli studi aziendali, dell'economia, della contabilità, del diritto internazionale e della formazione linguistica. Per quanto riguarda le lettere C), D) ed E) in appresso, il contenuto educativo deve essere approvato dal ministero dell'Istruzione e della formazione del Vietnam.	

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923) D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924) E. Altri servizi di istruzione (CPC 929 compresa la formazione in lingue straniere)	Gli insegnanti stranieri che intendono lavorare in Vietnam devono vantare almeno cinque anni di esperienza nell'insegnamento e le loro qualifiche devono essere riconosciute dall'autorità competente.
9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (CPC 7471)	Le guide turistiche che lavorano presso imprese a partecipazione straniera devono avere la cittadinanza vietnamita.
11. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto di passeggeri escluso il cabotaggio (CPC 7211) b) Trasporto merci escluso il cabotaggio (CPC 7212)	I marittimi stranieri possono essere autorizzati a lavorare su navi battenti bandiera nazionale del Vietnam (o immatricolate in Vietnam) di proprietà di joint venture vietnamite, ma la loro quota non deve superare 1/3 del totale dei dipendenti delle navi. Il comandante o il primo ufficiale devono essere cittadini vietnamiti.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
c) Servizi di agenzia marittima <sup>1</sup> (CPC 748*)	Ai dirigenti dell'Unione è permesso lavorare presso agenzie di spedizioni marittime.
D. Trasporto su strada	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121+7122)	Il 100 % dei conducenti di una joint venture devono essere cittadini vietnamiti.
b) Trasporto merci (CPC 7123)	

---

<sup>1</sup> I servizi di agenzia marittima o di agenzia di spedizione sono servizi che l'agente marittimo è autorizzato a prestare, a nome dell'armatore o dell'operatore marittimo, al fine di erogare servizi connessi all'esercizio delle navi presso il porto, compresi la definizione dell'ingresso e della partenza dell'imbarcazione dal porto; la stipula di contratti di trasporto, contratti di assicurazione marittima, contratti di movimentazione merci, contratti di noleggio e accordi di assunzione; l'emissione e la firma di polizze di carico o documenti analoghi; la fornitura di scorte, rifornimenti e provviste alla nave; la presentazione di relazioni marittime da parte della nave; la comunicazione con l'armatore o l'operatore della nave; l'organizzazione di servizi pertinenti per l'equipaggio di bordo; la riscossione e il pagamento di tutti gli importi connessi alla gestione della nave; la gestione di richieste di risarcimento derivanti da contratti di trasporto e/o incidenti marittimi, nonché la prestazione di altri servizi in relazione alla nave, secondo quanto richiesto.

Esenzione per il Vietnam in materia di trattamento nazionale

1. Nei seguenti settori, sottosettori o attività, il Vietnam può adottare o mantenere in vigore misure riguardanti l'esercizio di un'impresa, come da definizioni dell'articolo 8.2 (Definizioni), paragrafo 1, lettere e) ed m), che non sono conformi all'articolo 8.5 (Trattamento nazionale), paragrafo 2, purché tali misure non siano incompatibili con gli impegni di cui all'allegato 8-B (Elenco di impegni specifici del Vietnam):
  - a) giornali e agenzie di raccolta di notizie, stampa, editoria, trasmissioni radiofoniche e televisive, in qualsiasi forma;
  - b) produzione e distribuzione di prodotti culturali, comprese registrazioni video;
  - c) produzione, distribuzione e proiezione di programmi televisivi e opere cinematografiche;

- d) servizi di investigazione e vigilanza;
- e) geodesia e cartografia;
- f) servizi di istruzione secondaria e primaria;
- g) esplorazione, prospezione e sfruttamento di petrolio e gas, minerali e risorse naturali;
- h) energia idroelettrica e nucleare; trasmissione e/o distribuzione di energia elettrica;
- i) servizi di trasporto di cabotaggio;
- j) pesca e acquacoltura;
- k) silvicoltura e caccia;
- l) lotteria, scommesse e gioco d'azzardo;



- m) servizi di amministrazione giudiziaria, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i servizi relativi alla cittadinanza;
- n) applicazione in ambito civile;
- o) produzione di materiali o attrezzature militari;
- p) gestione di porti fluviali, porti marittimi e aeroporti; e
- q) sovvenzioni.

2. Se il Vietnam adotta o mantiene in vigore tali misure dopo la data di entrata in vigore del presente accordo, non impone a un investitore dell'Unione, in ragione della sua cittadinanza, di vendere o alienare in qualunque altro modo un'impresa esistente al momento in cui le misure prendono effetto.